

# Instructions for use

## WASHING MACHINE

GB

GB

English,1

UK

Українська,13

F

Français,25

ES

Español,37

AR

عربي, 49

FA

,61

**IWD 7125**

### Contents

#### Installation, 2-3

Unpacking and levelling  
Connecting the electricity and water supplies  
The first wash cycle  
Technical data

#### Description of the washing machine and starting a wash cycle, 4-5

Control panel  
Indicator lights  
Starting a wash cycle

#### Wash cycles, 6

Table of wash cycles

#### Personalisation, 7

Setting the temperature  
Setting the spin speed  
Functions

#### Detergents and laundry, 8

Detergent dispenser drawer  
Bleach cycle  
Preparing the laundry  
Garments requiring special care  
Load balancing system

#### Precautions and tips, 9

General safety  
Disposal

#### Care and maintenance, 10

Cutting off the water or electricity supply  
Cleaning the washing machine  
Cleaning the detergent dispenser drawer  
Caring for the door and drum of your appliance  
Cleaning the pump  
Checking the water inlet hose

#### Troubleshooting, 11

#### Service, 12

# Installation

GB

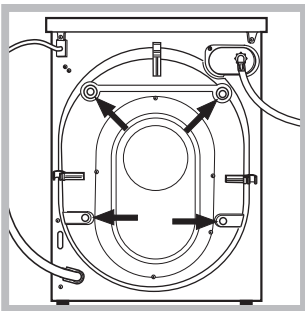
! This instruction manual should be kept in a safe place for future reference. If the washing machine is sold, transferred or moved, make sure that the instruction manual remains with the machine so that the new owner is able to familiarise himself/herself with its operation and features.

! Read these instructions carefully: they contain vital information relating to the safe installation and operation of the appliance.

## Unpacking and levelling

### Unpacking

1. Remove the washing machine from its packaging.
2. Make sure that the washing machine has not been damaged during the transportation process. If it has been damaged, contact the retailer and do not proceed any further with the installation process.



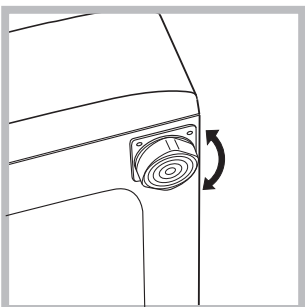
3. Remove the 4 protective screws (used during transportation) and the rubber washer with the corresponding spacer, located on the rear part of the appliance (see figure).

4. Close off the holes using the plastic plugs provided.
5. Keep all the parts in a safe place: you will need them again if the washing machine needs to be moved to another location.

! Packaging materials should not be used as toys for children.

### Levelling

1. Install the washing machine on a flat sturdy floor, without resting it up against walls, furniture cabinets or anything else.

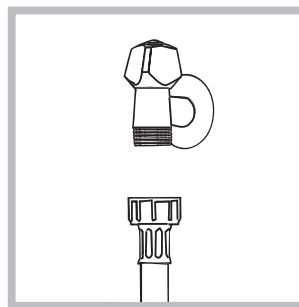


2. If the floor is not perfectly level, compensate for any unevenness by tightening or loosening the adjustable front feet (see figure); the angle of inclination, measured in relation to the worktop, must not exceed 2°.

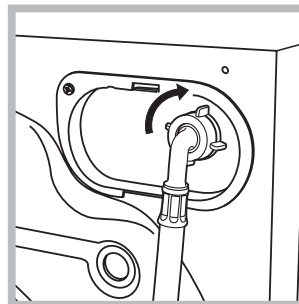
Levelling the machine correctly will provide it with stability, help to avoid vibrations and excessive noise and prevent it from shifting while it is operating. If it is placed on carpet or a rug, adjust the feet in such a way as to allow a sufficient ventilation space underneath the washing machine.

## Connecting the electricity and water supplies

### Connecting the water inlet hose



1. Connect the supply pipe by screwing it to a cold water tap using a 3/4 gas threaded connection (see figure). Before performing the connection, allow the water to run freely until it is perfectly clear.



2. Connect the inlet hose to the washing machine by screwing it onto the corresponding water inlet of the appliance, which is situated on the top right-hand side of the rear part of the appliance (see figure).

3. Make sure that the hose is not folded over or bent.

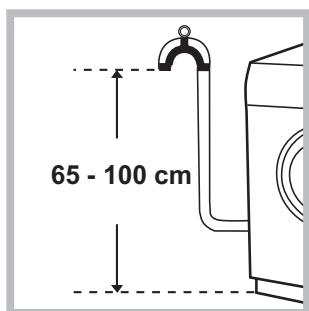
! The water pressure at the tap must fall within the values indicated in the Technical details table (see next page).

! If the inlet hose is not long enough, contact a specialised shop or an authorised technician.

! Never use second-hand hoses.

! Use the ones supplied with the machine.

### Connecting the drain hose



Connect the drain hose, without bending it, to a drainage duct or a wall drain located at a height between 65 and 100 cm from the floor;



alternatively, rest it on the side of a washbasin or bathtub, fastening the duct supplied to the tap (see figure). The free end of the hose should not be underwater.

! We advise against the use of hose extensions; if it is absolutely necessary, the extension must have the same diameter as the original hose and must not exceed 150 cm in length.

### Electrical connections

Before plugging the appliance into the electricity socket, make sure that:

- the socket is earthed and complies with all applicable laws;
- the socket is able to withstand the maximum power load of the appliance as indicated in the Technical data table (see opposite);
- the power supply voltage falls within the values indicated in the Technical data table (see opposite);
- the socket is compatible with the plug of the washing machine. If this is not the case, replace the socket or the plug.

! The washing machine must not be installed outdoors, even in covered areas. It is extremely dangerous to leave the appliance exposed to rain, storms and other weather conditions.

! When the washing machine has been installed, the electricity socket must be within easy reach.

! Do not use extension cords or multiple sockets.

! The cable should not be bent or compressed.

! The power supply cable must only be replaced by authorised technicians.

Warning! The company shall not be held responsible in the event that these regulations are not respected.

### The first wash cycle

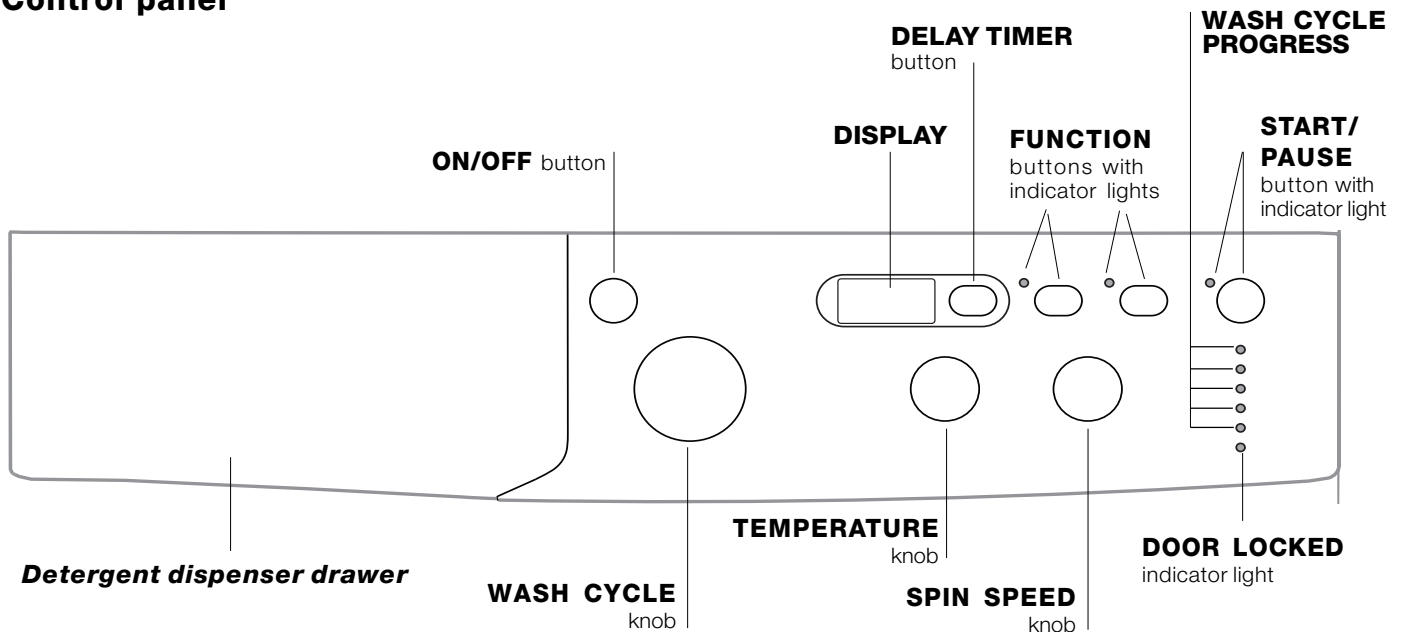
Once the appliance has been installed, and before you use it for the first time, run a wash cycle with detergent and no laundry, using the wash cycle **2**.

0Technical data	
<b>Model</b>	IWD 7125
<b>Dimensions</b>	width 59.5 cm height 85 cm depth 53,5 cm
<b>Capacity</b>	from 1 to 7 kg
<b>Electrical connections</b>	please refer to the technical data plate fixed to the machine
<b>Water connections</b>	maximum pressure 1 MPa (10 bar) minimum pressure 0.05 MPa (0.5 bar) drum capacity 52 litres
<b>Spin speed</b>	up to 1200 rotations per minute
<b>Energy rated programmes according to regulation EN 60456</b>	programme 2; temperature 60°C; using a load of 7 kg.
	This appliance conforms to the following EC Directives: - 89/336/EEC dated 03/05/89 (Electromagnetic Compatibility) and subsequent modifications - 2002/96/EC - 2006/95/EC Low Voltage)

# Description of the washing machine and starting a wash cycle

GB

## Control panel



**Detergent dispenser drawer:** used to dispense detergents and washing additives (see “Detergents and laundry”).

**ON/OFF button:** switches the washing machine on and off.


**WASH CYCLE knob:** programmes the wash cycles. During the wash cycle, the knob does not move.

**FUNCTION buttons with indicator light:** used to select the available functions. The indicator light corresponding to the selected function will remain lit.

**TEMPERATURE knob:** sets the temperature or the cold wash cycle (see “Personalisation”).

**SPIN SPEED knob:** sets the spin speed or exclude the spin cycle completely (see “Personalisation”).


**DISPLAY:** used to view the duration of the various cycles available and the remaining time of a cycle in progress; if the DELAY TIMER option has been selected, the countdown to the start of the selected cycle will appear.

**DELAY TIMER button** : press to set a delayed start time for the selected wash cycle. The delay time will be shown on the display.

**WASH CYCLE PROGRESS** indicator lights: used to monitor the progress of the wash cycle. The illuminated indicator light shows which phase is in progress.

**DOOR LOCKED** indicator light: indicates whether the door may be opened or not (see next page).

**START/PAUSE button with indicator light:** starts or temporarily interrupts the wash cycles.

**N.B.** To pause the wash cycle in progress, press this button; the corresponding indicator light will flash orange, while the indicator light for the current wash cycle phase will remain lit in a fixed manner. If the DOOR LOCKED  indicator light is switched off, the door may be opened.

To start the wash cycle from the point at which it was interrupted, press this button again.

### Standby mode






This washing machine, in compliance with new energy saving regulations, is fitted with an automatic standby system which is enabled after a few minutes if no activity is detected. Press the ON-OFF button briefly and wait for the machine to start up again.

## Indicator lights

The indicator lights provide important information. This is what they can tell you:

### Wash cycle phase indicator lights

Once the desired wash cycle has been selected and has begun, the indicator lights switch on one by one to indicate which phase of the cycle is currently in progress.

Wash	
Rinse	
Spin	
Drain	
End of wash cycle	

### Function buttons and corresponding indicator lights

When a function is selected, the corresponding indicator light will illuminate.


If the selected function is not compatible with the programmed wash cycle, the corresponding indicator light will flash and the function will not be activated.

If the selected function is not compatible with another function which has been selected previously, the indicator light corresponding to the first function selected will flash and only the second function will be activated; the indicator light corresponding to the enabled option will remain lit.

### Door locked indicator light

When the indicator light is on, the porthole door is locked to prevent it from being opened; make sure the indicator light is off before opening the door (wait approximately 3 minutes). To open the door during a running wash cycle, press the START/PAUSE button; the door may be opened once the DOOR LOCKED indicator light turns off.

## Starting a wash cycle

1. Switch the washing machine on by pressing the ON/OFF button. All indicator lights will switch on for a few seconds, then they will switch off and the START/PAUSE indicator light will pulse.
  2. Load the laundry and close the door.
  3. Set the WASH CYCLE knob to the desired programme.
  4. Set the washing temperature (see "Personalisation").
  5. Set the spin speed (see "Personalisation").
  6. Measure out the detergent and washing additives (see "Detergents and laundry").
  7. Select the desired functions.
  8. Start the wash cycle by pressing the START/PAUSE button and the corresponding indicator light will remain lit in a fixed manner, in green.
- To cancel the set wash cycle, pause the machine by pressing the START/PAUSE button and select a new cycle.
9. At the end of the wash cycle the END indicator light will switch on. The door can be opened once the DOOR LOCK  indicator light turns off. Take out your laundry and leave the appliance door ajar to make sure the drum dries completely. Switch the washing machine off by pressing the ON/OFF button.

# Wash cycles

GB

**Table of wash cycles**

Wash cycles	Description of the wash cycle	Max. temp. (°C)	Max. speed (rpm)	Detergents				Max. load (kg)		Cycle duration	
				Prewash	Wash	Bleach	Fabric softener	Normal	Eco Time		
<b>Daily</b>											
1	<b>Cotton with prewash:</b> extremely soiled whites.	90°	1200	●	●	-	●	7	-	The duration of the wash cycles can be checked on the display.	
2	<b>Cotton:</b> extremely soiled whites.	90°	1200	-	●	●	●	7	-		
2	<b>Cotton (1):</b> heavily soiled whites and resistant colours.	60°	1200	-	●	●	●	7	-		
2	<b>Cotton (2):</b> heavily soiled whites and delicate colours.	40°	1200	-	●	●	●	7	-		
3	<b>Cotton:</b> heavily soiled whites and resistant colours.	60°	1200	-	●	●	●	7	3,5		
4	<b>Coloured Cottons (3):</b> lightly soiled whites and delicate colours.	40°	1200	-	●	●	●	7	3,5		
5	<b>Synthetics:</b> lightly soiled resistant colours.	60°	800	-	●	●	●	3	2		
<b>Special</b>											
6	<b>Wool:</b> for wool, cashmere, etc.	40°	600	-	●	-	●	1,5	-		
7	<b>Silk/Curtains:</b> for garments in silk and viscose, lingerie.	30°	0	-	●	-	●	1	-		
8	<b>Jeans</b>	40°	800	-	●	-	●	3	-		
9	<b>Express:</b> to refresh lightly soiled garments quickly (not suitable for wool, silk and clothes which require washing by hand).	30°	800	-	●	-	●	1,5	-		
10	<b>Outwear</b>	30°	400	-	●	-	-	2	-		
<b>Sport</b>											
11	<b>Sport Intensive</b>	30°	600	-	●	-	●	3	-		
12	<b>Sport Light</b>	30°	600	-	●	-	●	3	-		
13	<b>Sport Shoes</b>	30°	600	-	●	-	●	Max. 2 pairs	-		
<b>Partial wash cycles</b>											
🌀	Rinse	-	1200	-	-	●	●	7	-		
🌀	Spin	-	1200	-	-	-	-	7	-		
🌀	Drain	-	0	-	-	-	-	7	-		

The information contained in the table is intended as a guide only.

For all Test Institutes:

- 1) Test wash cycle in compliance with regulation EN 60456: set wash cycle 2 with a temperature of 60°C.
- 2) Long wash cycle for cottons: set wash cycle 2 with a temperature of 40°C.
- 3) Short wash cycle for cottons: set wash cycle 4 with a temperature of 40°C.

## Specials wash cycles

**Express** (wash cycle 9) this wash cycle was designed to wash lightly soiled garments quickly: it lasts just 15 minutes and therefore saves both energy and time. By selecting this wash cycle (9 at 30°C), it is possible to wash different fabrics together (except for wool and silk items), with a maximum load of 1.5 kg.

**Outwear** (wash cycle 10) is studied for washing water-repellent fabrics and winter jackets (e.g. Gore-Tex, polyester, nylon); for best results, use a liquid detergent and dosage suitable for a half-load; pre-treat necks, cuffs and stains if necessary; do not use softeners or detergents containing softeners. *Stuffed duvets cannot be washed with this programme.*

**Sport Intensive** (wash cycle 11) is for washing heavily soiled sports clothing fabrics (tracksuits, shorts, etc.); for best results, we recommend not exceeding the maximum load indicated in the "Table of wash cycles".

**Sport Light** (wash cycle 12) is for washing lightly soiled sports clothing fabrics (tracksuits, shorts, etc.); for best results, we recommend not exceeding the maximum load indicated in the "Table of wash cycles". We recommend using a liquid detergent and dosage suitable for a half-load.

**Sport Shoes** (wash cycle 13) is for washing sports shoes; for best results, do not wash more than 2 pairs simultaneously.

## Setting the temperature

Turn the TEMPERATURE knob to set the wash temperature (see *Table of wash cycles*).

The temperature may be lowered, or even set to a cold wash ❄️.


The washing machine will automatically prevent you from selecting a temperature which is higher than the maximum value set for each wash cycle.

## Setting the spin speed

Turn the SPIN SPEED knob to set the spin speed for the selected wash cycle.

The maximum spin speeds available for each wash cycle are as follows:

Wash cycles	Maximum spin speed
Cottons	1200 rpm
Synthetics	800 rpm
Wool	600 rpm
Silk	drain only

The spin speed may be lowered, or the spin cycle can be excluded altogether by selecting the symbol .

The washing machine will automatically prevent you from selecting a spin speed which is higher than the maximum speed set for each wash cycle.

## Functions


The various wash functions available with this washing machine will help to achieve the desired results, every time.

To activate the functions:

1. Press the button corresponding to the desired function;
2. the function is enabled when the corresponding indicator light is illuminated.

Note: If the indicator light flashes rapidly, this signals that this particular function may not be selected in conjunction with the selected wash cycle.

### **Delay timer**

To set a delayed start for the selected programme, press the corresponding button repeatedly until the required delay period has been reached. When this option is enabled, the  symbol lights up on the display. To remove the delayed start option press the button until the text "OFF" appears on the display.

! This option is enabled with all programmes.

### **EcoTime**

Selecting this option enables you to suitably adjust drum rotation, temperature and water to a reduced load of lightly soiled cotton and synthetic fabrics (refer to the "*Table of wash cycles*"). "EcoTime" enables you to wash in less time thereby saving water and electricity. We suggest using a liquid detergent suitably measured out to the load quantity.

! This function may not be used in conjunction with wash cycles 1, 2, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, , , .

### **Stain removal**

Bleaching cycle designed to remove the toughest stains. Please remember to pour the bleach into extra compartment 4 (see "*Bleach cycle*").

! This function may not be used in conjunction with wash cycles 1, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, , .

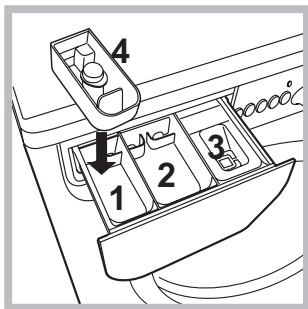
# Detergents and laundry

GB

## Detergent dispenser drawer

Good washing results also depend on the correct dose of detergent: adding too much detergent will not necessarily result in a more efficient wash, and may in fact cause build up on the inside of your appliance and contribute to environmental pollution.

! Do not use hand washing detergents because these create too much foam.



Open the detergent dispenser drawer and pour in the detergent or washing additive, as follows.

### compartment 1: Pre-wash detergent (powder)

Before pouring in the detergent, make sure that extra compartment 4 has been removed.

### compartment 2: Detergent for the wash cycle (powder or liquid)

Liquid detergent should only be poured in immediately prior to the start of the wash cycle.

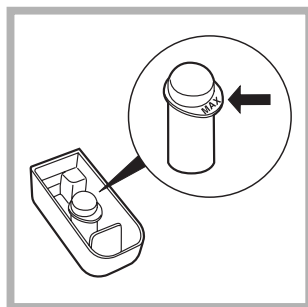
### compartment 3: Additives (fabric softeners, etc.)

The fabric softener should not overflow the grid.



### extra compartment 4: Bleach


## Bleach cycle

! **Traditional** bleach should be used on sturdy white fabrics, and **delicate** bleach for coloured fabrics, synthetics and for wool.



This option is particularly useful for the removal of stubborn stains. Place extra compartment 4 (supplied) into compartment 1. When pouring in the bleach, be careful not to exceed the "max" level marked on the central pivot (see figure).

To run the bleach cycle on its own, pour the bleach into extra compartment 4, set the "Rinse"  programme and activate the "Stain removal"  option.

To bleach during a wash cycle, pour in the detergent and any fabric softener you wish to use, set the desired wash cycle and enable the "Stain removal"  option. The use of extra compartment 4 excludes the "Pre-wash" option.


## Preparing the laundry

- Divide the laundry according to:
  - the type of fabric/the symbol on the label
  - the colours: separate coloured garments from whites.
- Empty all garment pockets and check the buttons.
- Do not exceed the listed values, which refer to the weight of the laundry when dry:
  - Durable fabrics: max. 7 kg
  - Synthetic fabrics: max. 3 kg
  - Delicate fabrics: max. 2 kg
  - Wool: max. 1,5 kg
  - Silk: max. 1 kg

### How much does your laundry weigh?

- 1 sheet 400-500 g
- 1 pillow case 150-200 g
- 1 tablecloth 400-500 g
- 1 bathrobe 900-1200 g
- 1 towel 150-250 g

## Garments requiring special care

**Wool:** all wool garments can be washed using programme 6, even those carrying the "hand-wash only"  label. For best results, use special detergents and do not exceed 1,5 kg of laundry.

**Silk:** use special wash cycle 7 to wash all silk garments. We recommend the use of special detergent which has been designed to wash delicate clothes.

**Curtains:** fold curtains and place them in a pillow case or mesh bag. Use wash cycle 7.

**Jeans:** Turn garments inside-out before washing and use a liquid detergent. Use programme 8.

## Load balancing system

Before every spin cycle, to avoid excessive vibrations and to distribute the load in a uniform manner, the drum rotates continuously at a speed which is slightly greater than the washing rotation speed. If, after several attempts, the load is not balanced correctly, the machine spins at a reduced spin speed. If the load is excessively unbalanced, the washing machine performs the distribution process instead of spinning. To encourage improved load distribution and balance, we recommend small and large garments are mixed in the load.



! This washing machine was designed and constructed in accordance with international safety regulations. The following information is provided for safety reasons and must therefore be read carefully.

## General safety

- This appliance was designed for domestic use only.
- The washing machine must only be used by adults, in accordance with the instructions provided in this manual.
- Do not touch the machine when barefoot or with wet or damp hands or feet.
- Do not pull on the power supply cable when unplugging the appliance from the electricity socket. Hold the plug and pull.
- Do not open the detergent dispenser drawer while the machine is in operation.
- Do not touch the drained water as it may reach extremely high temperatures.
- Never force the porthole door. This could damage the safety lock mechanism designed to prevent accidental opening.
- If the appliance breaks down, do not under any circumstances access the internal mechanisms in an attempt to repair it yourself.
- Always keep children well away from the appliance while it is operating.
- The door can become quite hot during the wash cycle.
- If the appliance has to be moved, work in a group of two or three people and handle it with the utmost care. Never try to do this alone, because the appliance is very heavy.
- Before loading laundry into the washing machine, make sure the drum is empty.

## Disposal

- Disposing of the packaging materials: observe local regulations so that the packaging may be re-used.
- The European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment, requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimise the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be separately collected.  
Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

# Care and maintenance

GB

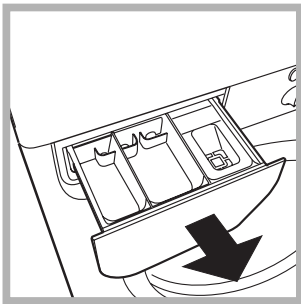
## Cutting off the water and electricity supplies

- Turn off the water tap after every wash cycle. This will limit wear on the hydraulic system inside the washing machine and help to prevent leaks.
- Unplug the washing machine when cleaning it and during all maintenance work.

## Cleaning the washing machine

The outer parts and rubber components of the appliance can be cleaned using a soft cloth soaked in lukewarm soapy water. Do not use solvents or abrasives.

## Cleaning the detergent dispenser drawer



Remove the dispenser by raising it and pulling it out (see figure). Wash it under running water; this operation should be repeated frequently.

## Caring for the door and drum of your appliance

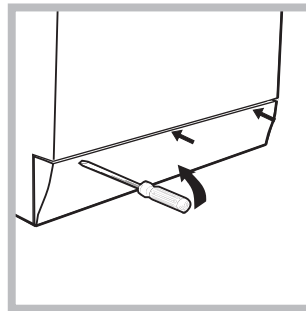
- Always leave the porthole door ajar in order to prevent unpleasant odours from forming.

## Cleaning the pump

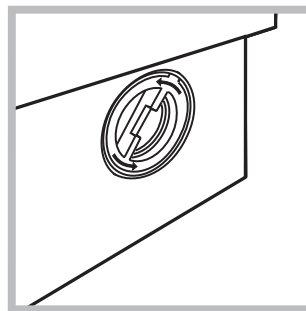
The washing machine is fitted with a self-cleaning pump which does not require any maintenance. Sometimes, small items (such as coins or buttons) may fall into the pre-chamber which protects the pump, situated in its bottom part.

! Make sure the wash cycle has finished and unplug the appliance.

To access the pre-chamber:



1. using a screwdriver, remove the cover panel on the lower front part of the washing machine (see figure);



2. unscrew the lid by rotating it anti-clockwise (see figure); a little water may trickle out. This is perfectly normal;

3. clean the inside thoroughly;
4. screw the lid back on;
5. reposition the panel, making sure the hooks are securely in place before you push it onto the appliance.

## Checking the water inlet hose

Check the inlet hose at least once a year. If there are any cracks, it should be replaced immediately: during the wash cycles, water pressure is very strong and a cracked hose could easily split open.

! Never use second-hand hoses.

Your washing machine could fail to work. Before contacting the Technical Assistance Centre (see "Assistance"), make sure that the problem cannot be not solved easily using the following list.

## Problem:

## Possible causes / Solutions:

**The washing machine does not switch on.**

- The appliance is not plugged into the socket fully, or is not making contact.
- There is no power in the house.

**The wash cycle does not start.**

- The washing machine door is not closed properly.
- The ON/OFF button has not been pressed.
- The START/PAUSE button has not been pressed.
- The water tap has not been opened.
- A delayed start has been set (see "Personalisation").

**The washing machine does not take in water ("H2O" will flash on the display).**

- The water inlet hose is not connected to the tap.
- The hose is bent.
- The water tap has not been opened.
- There is no water supply in the house.
- The pressure is too low.
- The START/PAUSE button has not been pressed.

**The washing machine continuously takes in and drains water.**

- The drain hose is not fitted at a height between 65 and 100 cm from the floor (see "Installation").
- The free end of the hose is under water (see "Installation").
- The wall drainage system is not fitted with a breather pipe.

If the problem persists even after these checks, turn off the water tap, switch the appliance off and contact the Assistance Service. If the dwelling is on one of the upper floors of a building, there may be problems relating to water drainage, causing the washing machine to fill with water and drain continuously. Special anti-draining valves are available in shops and help to avoid this inconvenience.

**The washing machine does not drain or spin.**

- The wash cycle does not include draining: some wash cycles require the drain phase to be started manually.
- The drain hose is bent (see "Installation").
- The drainage duct is clogged.

**The washing machine vibrates a lot during the spin cycle.**

- The drum was not unlocked correctly during installation (see "Installation").
- The washing machine is not level (see "Installation").
- The washing machine is trapped between cabinets and walls (see "Installation").

**The washing machine leaks.**

- The water inlet hose is not screwed on properly (see "Installation").
- The detergent dispenser drawer is blocked (for cleaning instructions, see "Care and maintenance").
- The drain hose is not fixed properly (see "Installation").

**The "function" indicator lights and the "start/pause" indicator light flash, while one of the "phase in progress" indicator lights and the "door locked" indicator light will remain lit in a fixed manner.**

- Switch off the machine and unplug it, wait for approximately 1 minute and then switch it back on again.  
If the problem persists, contact the Technical Assistance Service.

**There is too much foam.**

- The detergent is not suitable for machine washing (it should display the text "for washing machines" or "hand and machine wash", or the like).
- Too much detergent was used.

# Service

---

GB

## **Before calling for Assistance:**

- Check whether you can solve the problem alone (see “*Troubleshooting*”);
- Restart the programme to check whether the problem has been solved;
- If this is not the case, contact an authorised Technical Assistance Centre using the telephone number provided on the guarantee certificate.

! Always request the assistance of authorised technicians.

## **Have the following information to hand:**

- the type of problem;
- the appliance model (Mod.);
- the serial number (S/N).

This information can be found on the data plate applied to the rear of the washing machine, and can also be found on the front of the appliance by opening the door.

UK

Українська

IWD 7125

### Зміст

#### Встановлення, 14-15

Розпакування та вирівнювання  
Підключення води й електроенергії  
Перший цикл прання  
Технічні дані

#### Опис пральної машини та запуску програм, 16-17

Панель керування  
Індикаторні лампи  
Як запустити програму

#### Програми, 18

Таблиця програм

#### Налаштування під власні потреби, 19

Встановлення температури  
Встановлення центрифуги  
Опції

#### Пральні засоби та білизна, 20

Касета для пральних засобів  
Цикл відбілювання  
Підготовка білизни  
Особливі речі  
Система балансування завантаження

#### Заходи безпеки та поради, 21

Загальна безпека  
Утилізація

#### Чищення та догляд, 22

Відключення води й електричного живлення  
Очищення пральної машини  
Чищення касети для пральних засобів  
Догляд за люком та барабаном  
Чищення насосу  
Контроль труби подачі води

#### Несправності та засоби їх усунення, 23

#### Допомога, 24

UK

# Встановлення

UK

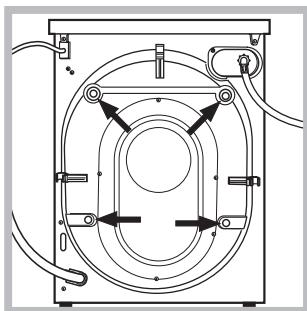
! Необхідно зберігати дану брошуру, щоб мати нагоду звернутися до неї у будь-який момент. У випадку продажу, передачі іншій особі або переїзду переконайтеся, що інструкція перебуває разом із пральною машиною й новий власник може ознайомитися з її принципами роботи й відповідними запобіжними заходами.

! Уважно вивчіть інструкцію: в ній міститься важлива інформація щодо встановлення, використання та безпеки.

## Розпакування та вирівнювання

### Розпакування

1. Розпакування пральної машини
2. Вдоскональтеся, що машина не зазнала ушкоджень під час транспортування. Якщо вона має пошкодження, не виконуйте ніяких підключень та негайно зверніться до постачальника.



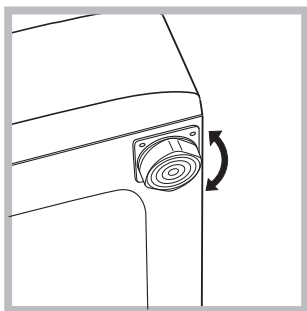
3. Видаліть 4 запобіжні гвинти для транспортування та прокладку з відповідною розпірною деталлю, які знаходяться позаду (див. малюнок).

4. Закрийте отвори пластиковими заглушками з комплекту постачання.
5. Збережіть усі деталі: якщо пральна машина має перевозитися, їх потрібно встановити знову.

! Забороняйте дітям гратися з упаковками.

### Вирівнювання

1. Встановіть пральну машину на рівній та твердій підлозі, не притуляючи її до стін, меблів, тощо.

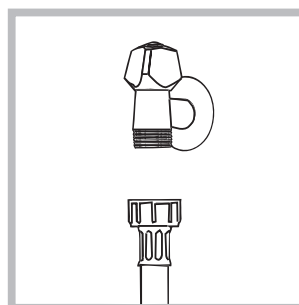


2. Якщо підлога не є ідеально горизонтальною, компенсуйте нерівності за допомогою передніх ніжок (див. малюнок) – розкручуючи чи закручуючи їх; кут нахилу відносно робочої поверхні не повинен перевищувати 2°.

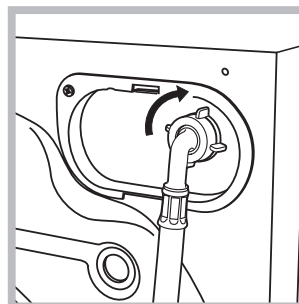
Належне вирівнювання надає стабільність машині та запобігає вібрації, шуму та пересуванню під час роботи. При встановленні машини на килимовому покритті або килимі відрегулюйте ніжки таким чином, щоб залишити під пральною машиною достатній простір для вентиляції.

## Підключення води й електроенергії

### Під'єднання труби подачі води



1. Підключити живлячий трубопровід, прикрутивши його до крану холодної води за допомогою штучеру з газовою різьбою 3/4 (див. малюнок). Перед підключенням спустіть воду, доки вона не стане прозорою.



2. Підключіть трубу подачі води до пральної машини, прикрутивши її до роз'єму для води, який знаходиться угорі праворуч на задньому боці машини (див. малюнок).

3. Зверніть увагу, щоб труба не мала згинів та утисків.

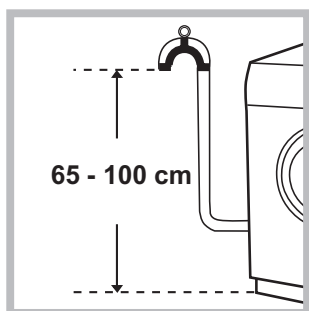
! Тиск води в крані має відповідати значенням у таблиці Технічних даних (див. сторінку поруч).

! Якщо довжини труби подачі води не вистачає, зверніться у спеціалізовану крамницю або до уповноваженого фахівця.

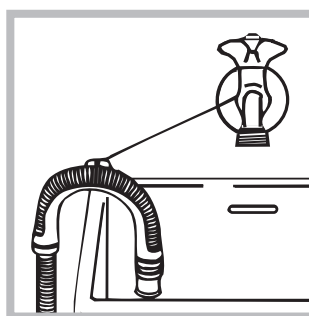
! Не використовуйте ніколи труби, що вже були у користуванні.

! Використовуйте труби з комплекту постачання до машини.

### Підключення зливного шланга



Підключіть зливний шланг, не згинаючи його, до каналізаційного каналу або до входу до такого каналу на стіні, на відстані від 65 до 100 см від підлоги;



або покладіть його на край вмивальника або ванни, поєднавши направляючу, яка входить до комплекту постачання, до крану (див. малюнок). Не залишайте вільний кінець зливного шланга зануреним у воду.

! Використання подовжувача шланга не рекомендоване. В разі необхідності використання подовжувача шлангу, переконайтеся у тому, що він має той самий діаметр та його довжина не перевищує 150 см.

### Електричні підключення

Перш ніж вставити вилку в електричну розетку, переконайтеся, що:

- розетка має заземлення у відповідності до встановлених норм;
- розетка розрахована на максимальне навантаження у межах потужності машини, зазначене у таблиці Технічних даних (див. малюнок поруч);
- напруга живлення перебуває у межах, зазначених у таблиці Технічних даних (див. малюнок поруч);
- розетка підходить до вилки пральної машини. В іншому випадку замініть розетку або вилку.

! Машину не можна встановлювати поза приміщенням, навіть в захищених місцях, тому що дуже небезпечно піддавати її впливу дощу і грози.

! Коли машину вже встановлено, забезпечте вільний доступ до електричної розетки.

! Не використовуйте подовжувачі й трійники.

! Шнур живлення не повинен мати згинів або утисків.

! Проводити заміну шнура живлення можуть тільки вповноважені фахівці.

Увага! Компанія знімає з себе відповідальність за умови недотримання вказаних норм.

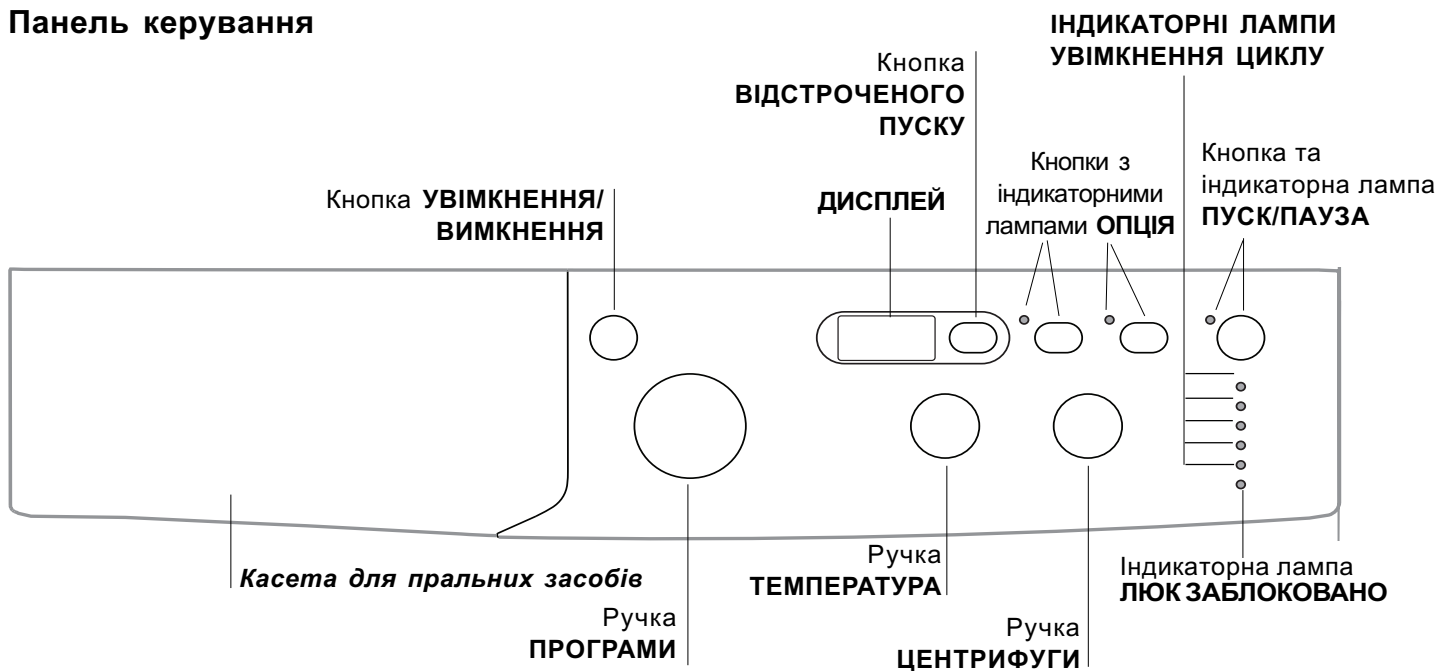
### Перший цикл прання

Після встановлення та перш ніж розпочати використання машини, виконайте цикл прання з пральним засобом але не завантажуючи білизну, встановивши програму 2.

Технічні дані	
Модель	IWD 7125
Розміри	ширина 59,5 см висота 85 см глибина 53,5 см
Кількість білизни	від 1 до 7 кг
Електричні підключення	див. шильдік з технічними даними на машині
Водопровідні підключення	максимальний тиск 1 мПа (10 бар) мінімальний тиск 0,05 мПа (0,5 бар) об'єм баку – 52 літри
Швидкість центрифуги	до 1200 обертів на хвилину
Програми контролю згідно з нормою EN 60456	програма 2; температура 60°C; виконується з завантаженням 7 кг.
	Цей прилад відповідає таким європейським директивам: -89/336/CEE del 03/05/89 (Електромагнітна сумісність), включаючи пізніші внесення та зміни - 2002/96/CE - 2006/95/CE (Низька напруга)

# Опис пральної машини та процедури із запуску програм

## Панель керування



**Касета з пральним засобом:** для завантаження пральних засобів та засобів догляду (див. "Пральні засоби та білизна").

**Кнопка УВІМКНЕННЯ/ВИМКНЕННЯ:** для увімкнення й вимкнення пральної машини


**Ручка ПРОГРАМИ:** для задання бажаних програм. Під час програми ручка залишається нерухомою.

**Кнопки та індикаторні лампи ОПЦІЯ:** для вибору наявних опцій. Індикаторна лампа обраної опції залишається увімкненою.

**Ручка ЦЕНТРИФУГИ:** для установки центрифуги або для вимкнення її (див. "Налаштування під власні потреби").

**Ручка ТЕМПЕРАТУРА:** для установки температури або холодного прання (див. "Налаштування під власні потреби").


**ДИСПЛЕЙ:** для відображення тривалості різних наявних програм та при розпочатому циклі – для відображення часу, який залишився до завершення цього циклу; якщо встановлено ВІДСТРОЧЕНИЙ ПУСК, відображається час, якого бракує до початку роботи вибраної програми.

**Кнопка ВІДКЛАДЕНИЙ ЗАПУСК** : натискання викликає відкладений запуск вибраної програми; значення відстрочення відображається на дисплеї.

**ІНДИКАТОРНІ ЛАМПИ УВІМКНЕННЯ ЦИКЛУ:** для спостереження за станом програми прання. Увімкнена індикаторна лампа вказує на активовану фазу.

**Індикаторна лампа ЛЮК ЗАБЛОКОВАНО:** для перевірки того, чи люк може відкриватись (див. сторінку поруч).

**Кнопка та індикаторна лампа ПУСК/ПАУЗА:** для запуску програм або для їх тимчасового переривання.

**Увага:** щоб установити в режим паузи поточне прання, натисніть на цю кнопку, відповідна кнопка почне блимати помаранчевим кольором, в той час як індикаторна лампа поточної фази світлитиметься постійним світлом. Якщо індикаторна лампа ЛЮК ЗАБЛОКОВАНО  згасне, можна відкривати люк для завантаження білизни.

Щоб продовжити прання з місця, де воно було перервано, знову натисніть на цю кнопку.

### Режим очікування

Відповідно до норм, пов'язаних з заощадження енергії, цю пральну машину оснащено системою автовимкнення (stand by), яка активується через декілька секунд відсутності роботи з боку машини. Швидко натисніть кнопку УВІМКНЕННЯ/ВИМКНЕННЯ та зачекайте відновлення роботи машини.








## Індикаторні лампи

Індикаторні лампи надають важливу інформацію. От на що вони вказують:

### Індикаторні лампи поточних операцій

Після обрання та запуску бажаного циклу прання індикаторні лампи вмикаються по черзі, щоб вказати на стан програми:

Прання	
Полоскання	
Віджим	
Злив	
Кінець прання	

### Кнопки опцій та відповідні індикаторні лампи

Після вибору опції відповідна індикаторна лампа починає світитися.

Якщо вибрана опція несумісна з заданою програмою, індикаторна лампа почне блимати й опція не активується.


Якщо вибрана опція не є сумісною з іншою, раніше вибраною, індикаторна лампа попередньої функції почне блимати, при цьому буде активовано тільки останню опцію, засвітиться індикаторна лампа активованої опції.

### Індикаторна лампа ЛЮК ЗАБЛОКОВАНО

Увімкнена індикаторна лампа вказує на те, що люк заблокований; відкривати люк можна лише коли ця лампа не світиться.

Щоб відкрити люк під час виконання циклу, натисніть кнопку ПУСК/ПАУЗА; якщо індикаторна лампа ЛЮК ЗАБЛОКОВАНО згасла, це означає, що можна відкрити люк.

## Як запустити програму

1. Увімкніть пральну машину, натиснувши на кнопку УВІМКНЕННЯ/ВИМКНЕННЯ. Усі індикаторні лампи увімкнуться на декілька секунд, потім згаснуть та почне блимати індикаторна лампа ПУСК/ПАУЗА.
2. Завантажте білизну й закрийте люк.
3. Встановіть за допомогою ручки ПРОГРАМ бажану програму.
4. Встановіть температуру прання (див. "Налаштування під власні потреби").
5. Встановіть швидкість центрифуги (див. "Налаштування під власні потреби").
6. Додайте пральні засоби та засоби догляду (див. "Пральні засоби та білизна").
7. Виберіть бажані опції.
8. Запустіть програму, натиснувши кнопку ПУСК/ПАУЗА й відповідна індикаторна лампа загориться зеленим світлом. Для скасування заданого циклу встановіть машину в режим паузи, натиснувши кнопку ПУСК/ПАУЗА, та оберіть новий цикл.
9. Наприкінці програми почне світитися індикаторна лампа "END". Якщо індикаторна лампа ЛЮК ЗАБЛОКОВАНО  згасне, можна відкривати люк для завантаження білизни. Вийміть білизну та залиште люк напіввідкритим, щоб висушити барабан. Вимкніть пральну машину, натиснувши на кнопку УВІМКНЕННЯ/ВИМКНЕННЯ.

# Програми

## Таблиця програм

	Опис програми	Макс. темп. (°C)	Макс. швидкість (обертів за хвилину)	Пральний засіб				Макс.завантаження (кг)		Тривалість циклу	
				Попереднє прання	Прання	Відбілювач	Пом'якшувач	Нормальне	Еко Тайм		
<b>Щоденні (Daily)</b>											
1	Бавовна з попереднім пранням: білі надзвичайно забруднені.	90°	1200	•	•	-	•	7	-	Тривалість програми прання на відображено на дисплеї.	
2	Бавовна: білі надзвичайно забруднені.	90°	1200	-	•	•	•	7	-		
2	бавовна (1): білі та кольорові міцні сильно забруднені.	60°	1200	-	•	•	•	7	-		
2	Бавовна (2): білі та кольорові делікатні сильно забруднені.	40°	1200	-	•	•	•	7	-		
3	Бавовна: білі та кольорові міцні сильно забруднені.	60°	1200	-	•	•	•	7	3,5		
4	Бавовна кольорові (3): білі слабо забруднені та кольорові делікатні.	40°	1200	-	•	•	•	7	3,5		
5	Синтетичні: кольорові міцні слабо забруднені	60°	800	-	•	•	•	3	2		
<b>Спеціальні (Special)</b>											
6	Вовна: Для вовни, кашеміру, тощо.	40°	600	-	•	-	•	1,5	-		
7	Шовк/Штори: Для речей з шовку, віскози, нижньої білизни.	30°	0	-	•	-	•	1	-		
8	Jeans	40°	800	-	•	-	•	3	-		
9	Express: Для швидкого освіження злегка забруднених речей (не рекомендоване для вовняних, шовкових речей та речей для ручного прання)	30°	800	-	•	-	•	1,5	-		
10	Outwear	30°	400	-	•	-	-	2	-		
<b>Спорт (Sport)</b>											
11	Sport Intensive	30°	600	-	•	-	•	3	-		
12	Sport Light	30°	600	-	•	-	•	3	-		
13	Sport Shoes	30°	600	-	•	-	•	Макс 2 пари	-		
<b>Неповні</b>											
	Полоскання	-	1200	-	-	•	•	7	-		
	Віджимання	-	1200	-	-	-	-	7	-		
	Зливання	-	-	-	-	-	-	7	-		

Дані, наведені в таблиці, є суто вказівними.

Для всіх Установ з проведення випробувань:

- 1) Програма керування згідно до норми EN 60456: встановіть програму 2 з температурою 60°C.
- 2) Довга програма бавовна: задайте програму 2 з температурою 40°C.
- 3) Коротка програма бавовна: задайте програму 4 з температурою 40°C.

### Спеціальні програми

**Express** (програма 9) призначена для прання злегка забруднених речей за малий проміжок часу: її тривалість складає лише 15 хвилин, що заощаджує енергоспоживання та час. За допомогою програмим (9 при 30°C) можна випрати разом тканини різноманітної структури (за винятком вовни та шовку) при максимальному завантаженні у 1,5 кг.

**Outwear** (програма 10) розрахована для прання непромокальних тканин та жакетів (напр., горетекс, поліефір, нейлон); для отримання найкращих результатів використовуйте рідкий пральний засіб та відміряйте дозу для половинного завантаження; заздалегідь обробіть манжети, коміри і плями; не використовуйте пом'якшувачі або пральні засоби з пом'якшувачами. Використовуючи цю програму, можна прати набивні пуховики.

**Sport Intensive** (програма 11) розрахована для прання дуже забруднених виробів з тканин, використовуваних для спортивного одягу (спортивні костюми, шкарпетки, тощо.); для отримання найкращих результатів не перевищуйте максимальне завантаження, вказане у "Таблиці програм".

**Sport Light** (програма 12) розрахована для прання не дуже забруднених виробів з тканин, використовуваних для спортивного одягу (спортивні костюми, шкарпетки, тощо.); для отримання найкращих результатів не перевищуйте максимальне завантаження, вказане у "Таблиці програм". Використовуйте рідкий пральний засіб та відміряйте дозу для половинного завантаження.

**Sport Shoes** (програма 13) розрахована для прання спортивного взуття; для отримання найкращих результатів не завантажуйте більше 2 пар взуття.

## Встановлення температури

Обертаючи ручку ТЕМПЕРАТУРИ, ви можете задати температуру прання (див. Таблицю програм).

Ви можете знижувати температуру аж до прання в холодній воді (❄).

Машина перешкоджатиме встановленню температури, яка перевищує максимально дозволена для кожної конкретної програми.

## Встановлення центрифуги

Обертаючи ручку ЦЕНТРИФУГИ, ви можете задати швидкість центрифуги обраної програми.

Максимальні значення швидкості, передбачені для програм:

Програми	Максимальна швидкість
Бавовна	1200 обертів за хвилину
Синтетичні тканини	800 обертів за хвилину
Вовна	600 обертів за хвилину
Шовк	тільки злив води

Швидкість центрифуги можна зменшити чи виключити взагалі; оберіть для цього позначку (∅).

Машина автоматично перешкоджатиме віджиму, який перевищує максимально дозволена значення для кожної конкретної програми.

## Опції

Різноманітні опції прання, передбачені у пральній машині, дозволяють отримати бажану чистоту та білизну ваших речей.

Для активації опцій:

- натисніть на кнопку бажаної опції;
- запалення відповідної індикаторної лампи вказує на те, що опцію активовано.

Примітка: Швидке блимання індикаторної лампи вказує на те, що відповідну опцію не можна обрати для заданої програми.

## Відстрочений пуск

Для встановлення відстроченого пуску обраної програми натискайте на відповідну кнопку, доки не з'явиться потрібний час відстрочки. Коли ця опція активна, на дисплеї горить позначка . Щоб вимкнути відкладений пуск, натисніть кнопку , аж поки на дисплеї не з'явиться напис "OFF".




! Працює з усіма програмами.

## *EcoTime*

При виборі цієї опції механічний рух, температура та вода оптимізуються під неповне завантаження слабо забруднених бавовни та синтетичних тканин (див. "Таблицю програм").



За допомогою "EcoTime" можна здійснити прання у скорочений час, заощаджуючи воду та енергію.

Рекомендується застосовувати рідкий засіб для прання, дозуючи його залежно від завантаження.

! Не працює з програмами 1, 2, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, , , .

## Видалення плям

Цикл відбілювання придатний для видалення найбільш стійких плям. Не забувайте додати відбілювач у додаткову ванночку 4 (див. "Цикл відбілювання").

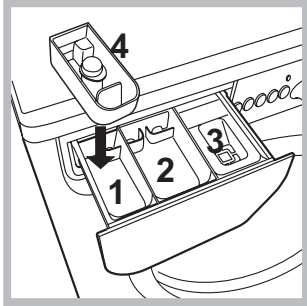
! Не працює з програмами 1, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, , .

# Пральні засоби та білизна

UK

## Касета з пральним засобом

Добрий результат прання залежить також від правильного дозування прального засобу: надлишок прального засобу приведе до неефективного прання та сприятиме утворенню накипу всередині пральної машини, а також забрудненню довілля.



! Не використовуйте засоби для ручного прання, тому що вони утворюють надто багато піни.

Витягніть касету для пральних засобів та додайте пральні засоби або засоби з догляду, як вказано нижче.

### ванночка 1: Засіб для попереднього прання (порошковий)

Перш ніж додати пральний засіб, перевірте, щоб не була вставлена додаткова ванночка 4.

### ванночка 2: Засіб для прання (порошковий чи рідкий)

Рідкий пральний засіб наливайте безпосередньо перед запуском машини.

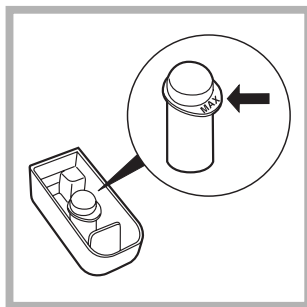
### ванночка 3: Засоби з догляду (пом'якшувач, тощо)

Пом'якшувач не має витікати з решітки.

### додаткова ванночка 4: Відбілювач

## Цикл відбілювання

! Традиційний відбілювач використовується міцних білих тканин, делікатний відбілювач для кольорових тканин, синтетичних тканин та для вовни.



Вставте додаткову ванночку 4 з комплекту постачання у ванночку 1. Під час дозування відбілювача не перевищуйте максимальний рівень "max", зазначений на центральному стрижні (див. малюнок).

Якщо ви бажаєте тільки відбілити білизну, додайте відбілювач у додаткову ванночку 4, встановіть програму "Полоскання" та активуйте функцію "Видалення плям".

Для відбілювання під час прання додайте пральний засіб та засоби для догляду, встановіть бажану програму та активуйте функцію "Видалення плям". Використання додаткової ванночки 4 виключає попереднє прання.

## Підготовка білизни

- Розділіть білизну, враховуючи: тип тканини / позначку на етикетці. кольори: відокремте кольорові речі від білих.
- Перевірте кишені й гудзики.
- Не перевищуйте вказані значення щодо ваги сухої білизни:

Міцні тканини: макс. 7 кг  
Синтетичні тканини: макс. 3 кг  
Делікатні тканини: макс. 2 кг  
Вовна: макс. 1,5 кг  
Шовк: макс. 1 кг

### Скільки важить білизна?

1 простирадло 400-500 г  
1 наволочка 150-200 г  
1 скатертина 400-500 г  
1 махровий халат 900-1200 г  
1 рушник 150-250 г

## Особливі речі

**Вовна:** за допомогою програми 6 можна прати у пральній машині всі вироби із вовни, навіть ті, що мають ярлик "тільки ручне прання". Щоб отримати кращі результати, використовуйте спеціальний пральний засіб та не перевищуйте завантаження в 1,5 кг.

**Шовк:** використовуйте спеціальну програму 7 для прання шовкових речей. Рекомендується використання спеціального прального засобу для делікатних виробів.

**Штори:** рекомендується скласти й покласти у наволочку або мішечок з сітки. Скористайтеся програмою 7.

**Jeans:** виверніть навиворіт речі ще до завантаження та скористайтеся рідким засобом для прання. Скористайтеся програмою 8.

## Система балансування завантаження

До кожного віджиму у центрифугі, для запобігання надмірній вібрації та для рівномірного розподілу завантаження, барабан здійснює оберти на дещо більшій швидкості, ніж швидкість прання. Якщо по закінченні декількох спроб завантажені речі ще не були правильно відбалансовані, запустить центрифугу на швидкості, меншій за передбачену. У випадку надмірної незбалансованості пральна машина здійснює розподіл замість віджиму. З метою оптимального розподілу завантаження та його правильного балансування рекомендується одночасне прання великих і малих речей.

! Машину була спроектовано і вироблено у відповідності з міжнародними нормами безпеки. Це попередження надаються задля вашої безпеки, і тому їх треба уважно прочитати.

## Загальна безпека

- Даний прилад спроектований виключно для побутового використання.
- Машина має використовуватися тільки дорослими особами і згідно з інструкціями, наведеними у даній брошурі.
- Не торкайтеся до машини голими ногами або мокрими чи вологими руками й ногами.
- Не виймайте штепсель з електричної розетки, витягуючи його за шнур, тримайтеся тільки за самий штепсель.
- Не відкривайте касету з пральними засобами під час роботи машини.
- Не торкайтеся води, що зливається, вона може мати підвищену температуру.
- У жодному випадку не докладайте надмірних зусиль до люку: це може ушкодити запобіжний механізм проти випадкових відкривань.
- Якщо машина не працює у разі поломки, у жодному випадку не робіть спроб самостійно виконати ремонт внутрішніх механізмів.
- Завжди слідкуйте, щоб діти не наближалися до працюючої машини.
- Під час прання люк нагріватиметься.
- Пересування машини має здійснюватися двома або трьома особами за умови надзвичайної обережності. Ніколи не переміщуйте машину самотужки, тому що вона дуже важка.
- Перш ніж завантажити білизну, перевірте, щоб барабан був порожній.

## Утилізація

- Утилізація пакувального матеріалу: додержуйтесь місцевих норм, так як пакування може бути використане повторно.
- Європейська директива 2002/96/CE з відходів електричної й електронної апаратури передбачає, що побутові електроприлади не можуть перероблятися у звичайному порядку для твердих міських відходів. Відпрацьовані побутові прилади мають збиратися окремо для оптимізації відновлення та рециклу матеріалів, що входять до їхнього складу, та з метою усунення потенційної шкоди для здоров'я та довкілля. Символ перекресленого кошика, зображений на всіх виробках, нагадує про необхідність окремої утилізації. Для подальшої інформації щодо правильної утилізації побутової техніки, їхні власники можуть звернутися до відповідних міських служб або до постачальника.

# Догляд та очищення

UK

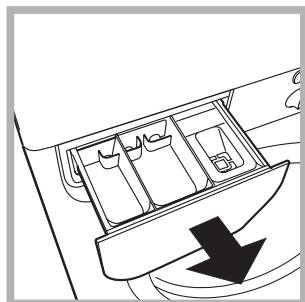
## Відключення води й електричного живлення

- Закривайте водопровідний кран після кожного прання. У такий спосіб зменшується знос гідравлічної частини машини й усувається небезпека протікання.
- Виймайте штепсель з розетки під час миття машини та під час робіт з технічного обслуговування.

## Очищення пральної машини

Зовнішня частина і гумові деталі можуть митися тканиною, змоченою у теплій воді й милі. Не використовуйте розчинники або абразивні засоби.

## Чищення касети для пральних засобів



Вийміть касету, піднявши її та витягнувши назовні (див. малюнок). Промийте її під проточною водою; ця процедура має проводитися регулярно.

## Догляд за люком та барабаном

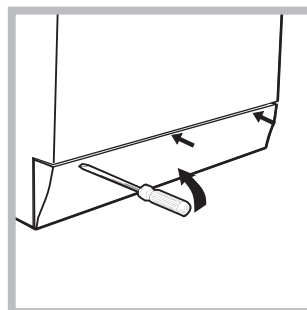
- Завжди залишайте люк напіввідкритим для запобігання утворенню неприємних запахів.

## Чищення насоса

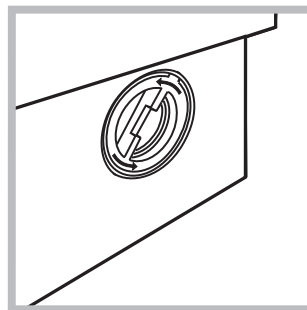
Пральну машину обладнано насосом, який здатний сам очищатися та не вимагає технічного обслуговування. Може трапитися так, що дрібні речі (монети, ґудзики) потраплять до попередньої камери, яка захищає насос та розташована в його нижній частині.

! Переконайтеся у тому, що цикл прання закінчено, і витягніть штепсель з розетки.

Як дістатися до попередньої камери:



1. зніміть зовнішню панель на передньому боці пральної машини за допомогою викрутки (див. малюнок);



2. розгвинтіть кришку, обертаючи її проти годинникової стрілки (див. малюнок): витікання незначної кількості води є нормальним;

3. акуратно очистіть всередині;
4. знову накрутіть кришку;
5. встановіть панель на місце, пересвідчіться у тому, що гачки були вставлені у відповідні петлі, після чого притисніть її до машини.

## Контроль труби подачі води

Перевіряйте трубу подачі води не менше одного разу на рік. Якщо на ній є тріщини та щілини, вона підлягає заміні: під час прання сильний тиск може викликати непередбачені розриви.

! Ніколи не використовуйте уживані труби.

# Несправності та засоби їх усунення

Може так статися, що пральна машина не працюватиме. Перш ніж зателефонувати до служби Допомоги (див. “Допомога”), перевірте можливість легкого усунення проблеми за допомогою наступного списку.

## Несправності:

**Пральна машина не вмикається.**

**Цикл прання не розпочинається.**

**В пральну машину не потрапляє вода (на дисплеї з’являється позначка “H2O”, що блимає).**

**Пральна машина безперервно завантажує та зливає воду.**

**Пральна машина не зливає воду або не вмикає центрифугу.**

**Пральна машина дуже вібрує під час роботи центрифуги.**

**З пральної машини витікає вода.**

**Світлодіоди “опцій” та “ПУСК/ПАУЗА” блимають, один зі світлодіодів “поточної фази” та “ЛЮК ЗАБЛОКОВАНО” світитиметься постійно.**

**Утворюється занадто багато піни.**

## Можливі причини/Рішення:

- Штепсель не вставлений в електричну розетку або вставлений не до кінця.
- У будинку немає електроенергії.
- Люк погано закрито.
- Кнопку УВІМКНЕННЯ/ВИМКНЕННЯ не було натиснуто.
- Кнопку ПУСК/ПАУЗА не було натиснуто.
- Водопровідний кран закритий.
- Якщо відстрочення задане на час запуску (ВІДСТРОЧЕНИЙ ПУСК див. “Налаштування під власні потреби”).
- Трубу подачі води не під’єднано до водопровідного крану.
- Перегин у трубі.
- Водопровідний кран закритий.
- У водопроводі немає води.
- Недостатній тиск.
- Кнопку ПУСК/ПАУЗА не було натиснуто.
- Зливний шланг не знаходиться на відстані від 65 до 100 см від підлоги (див. “Встановлення”).
- Кінець зливного шланга занурений у воду (див. “Встановлення”).
- Стінний каналізаційний злив не має віддушини для виходу повітря (вантуза). Якщо після таких перевірок проблема залишається, закрийте водопровідний кран, вимкніть машину і зателефонуйте до служби Допомоги. Якщо квартира знаходиться на верхніх поверхах будинку, можливо, відбувається сифонний ефект, при якому машина безперервно завантажує й зливає воду. Щоб його ліквідувати, існують спеціальні антисифонні клапани, які можна придбати у торговельній мережі.
- Програма не передбачає зливання води: у деяких програмах це потрібно зробити вручну.
- Перегин зливного шланга (див. “Встановлення”).
- Засмітився зливний шланг.
- Барабан, у момент встановлення, не був правильно розблокований (див. “Встановлення”).
- Машина стоїть не на рівній поверхні (див. “Встановлення”).
- Машину затиснуто між меблями і стіною (див. “Встановлення”).
- Погано пригвинчено трубу подачі води (див. “Встановлення”).
- Забруднена касета для пральних засобів (як вимити див. “Догляд та очищення”).
- Погано закріплений зливний шланг (див. “Встановлення”).
- Вимкніть машину й витягніть штепсель з розетки, зачекайте близько 1 хвилини й увімкніть її повторно. Якщо несправність не усунена, зателефонуйте до служби Допомоги.
- Пральний засіб не підходить до пральної машини (повинен мати напис “для машинного прання”, “для ручного та машинного прання” або подібні).
- Перевищена доза прального засобу.

# Допомога

---

UK

## **Перш ніж звернутися по Допомогу:**

- Перевірте, чи можна самостійно вирішити проблему (див. “Несправності і засоби їх усунення”).
- Перезапустіть програму, щоб перевірити, чи усунено несправність;
- У протилежному випадку, зверніться до авторизованої служби технічної Допомоги за телефонним номером, вказаним на гарантійному сертифікаті.

**!** Звертайтеся виключно до уповноважених фахівців.

## **Треба повідомити:**

- тип несправності;
- модель машини (Мод.);
- серійний номер (S/N).

Цю інформацію ви знайдете на шильдику на задній стороні пральної машини та на передній стороні, якщо відкрити люк.



FR

Français

IWD 7125

### Sommaire

#### Installation, 26-27

Déballage et mise à niveau  
Raccordements eau et électricité  
Premier cycle de lavage  
Caractéristiques techniques

#### Description du lave-linge et démarrage d'un programme, 28-29

Bandeau de commandes  
Voyants  
Démarrage d'un programme

#### Programmes, 30

Tableau des programmes

#### Personnalisations, 31

Sélection de la température  
Sélection de l'essorage  
Fonctions

#### Produits lessiviels et linge, 32

Tiroir à produits lessiviels  
Triage du linge  
Linge ou vêtements particuliers  
Système d'équilibrage de la charge

#### Précautions et conseils, 33

Sécurité générale  
Mise au rebut

#### Entretien et soin, 34

Coupure de l'arrivée d'eau et du courant  
Nettoyage du lave-linge  
Nettoyage du tiroir à produits lessiviels.  
Entretien du hublot et du tambour  
Nettoyage de la pompe  
Contrôle du tuyau d'arrivée de l'eau

#### Anomalies et remèdes, 35

#### Assistance, 36

# Installation

FR

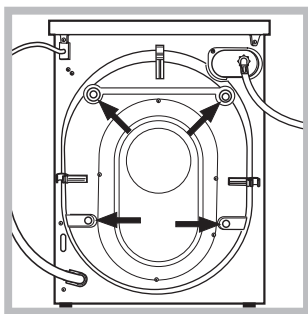
! Conserver ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter à tout moment. En cas de vente, de cession ou de déménagement, veiller à ce qu'il suive toujours le lave-linge pour que son nouveau propriétaire soit informé sur son mode de fonctionnement et puisse profiter des conseils correspondants.

! Lire attentivement les instructions: elles fournissent des conseils importants sur l'installation, l'utilisation et la sécurité de l'appareil.

## Déballage et mise à niveau

### Déballage

1. Déballez le lave-linge.
2. Contrôlez que le lave-linge n'a pas été endommagé pendant le transport. S'il est abîmé, ne pas le raccorder et contacter le vendeur.



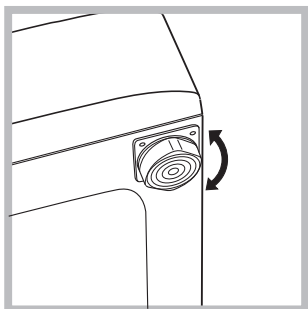
3. Enlever les 4 vis de protection servant au transport, le caoutchouc et la cale, placés dans la partie arrière (voir figure).

4. Boucher les trous à l'aide des bouchons plastique fournis.
5. Conserver toutes ces pièces: il faudra les remonter en cas de transport du lave-linge.

! Les pièces d'emballage ne sont pas des jouets pour enfants.

### Mise à niveau

1. Installer le lave-linge sur un sol plat et rigide, sans l'appuyer contre des murs, des meubles ou autre.

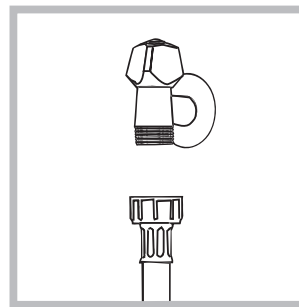


2. Si le sol n'est pas parfaitement horizontal, visser ou dévisser les pieds de réglage avant (voir figure) pour niveler l'appareil; son angle d'inclinaison, mesuré sur le plan de travail, ne doit pas dépasser 2°.

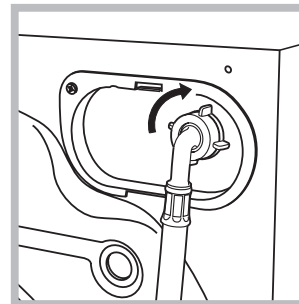
Une bonne mise à niveau garantit la stabilité de l'appareil et évite qu'il y ait des vibrations, du bruit et des déplacements en cours de fonctionnement. Si la machine est posée sur de la moquette ou un tapis, régler les pieds de manière à ce qu'il y ait suffisamment d'espace pour assurer une bonne ventilation.

## Raccordements eau et électricité

### Raccordement du tuyau d'arrivée de l'eau



1. Reliez le tuyau d'alimentation en le vissant à un robinet d'eau froide à embout fileté 3/4 gaz (voir figure). Faire couler l'eau jusqu'à ce qu'elle soit limpide et sans impuretés avant de raccorder.



2. Raccorder le tuyau d'arrivée de l'eau au lave-linge en le vissant à la prise d'eau prévue, dans la partie arrière en haut à droite (voir figure).

3. Attention à ce que le tuyau ne soit pas plié ou écrasé.

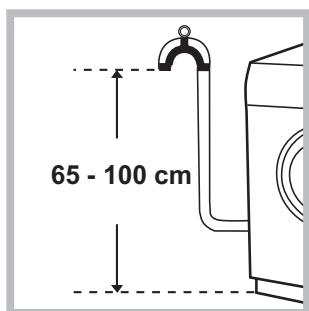
! La pression de l'eau doit être comprise entre les valeurs indiquées dans le tableau des Caractéristiques techniques (voir page ci-contre).

! Si la longueur du tuyau d'alimentation ne suffit pas, s'adresser à un magasin spécialisé ou à un technicien agréé.

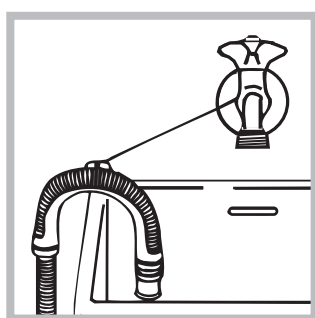
! N'utiliser que des tuyaux neufs.

! Utiliser ceux qui sont fournis avec l'appareil.

### Raccordement du tuyau de vidange



Raccorder le tuyau d'évacuation, sans le plier, à un conduit d'évacuation ou à une évacuation murale placés à une distance du sol comprise entre 65 et 100 cm;



ou bien l'accrocher à un évier ou à une baignoire, dans ce cas, fixer le support en plastique fourni avec l'appareil au robinet (*voir figure*). L'extrémité libre du tuyau d'évacuation ne doit pas être plongée dans l'eau.

! L'utilisation d'un tuyau de rallonge est absolument déconseillée mais si on ne peut faire autrement, il faut absolument qu'il ait le même diamètre que le tuyau original et sa longueur ne doit pas dépasser 150 cm.

### Branchement électrique

Avant de brancher la fiche dans la prise de courant, s'assurer que:

- la prise est bien reliée à la terre et est conforme aux réglementations en vigueur;
- la prise est bien apte à supporter la puissance maximale de l'appareil indiquée dans le tableau des Caractéristiques techniques (*voir ci-contre*);
- la tension d'alimentation est bien comprise entre les valeurs figurant dans le tableau des Caractéristiques techniques (*voir ci-contre*);
- la prise est bien compatible avec la fiche du lave-linge. Autrement, remplacer la prise ou la fiche.

! Le lave-linge ne doit pas être installé dehors, même à l'abri, car il est très dangereux de le laisser exposé à la pluie et aux orages.

! Après installation du lave-linge, la prise de courant doit être facilement accessible.

! N'utiliser ni rallonges ni prises multiples.

! Le câble ne doit être ni plié ni trop écrasé.

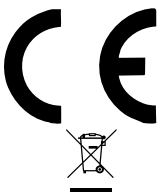
! Le câble d'alimentation ne doit être remplacé que par des techniciens agréés.

Attention! Nous déclinons toute responsabilité en cas de non-respect des normes énumérées ci-dessus.

### Premier cycle de lavage

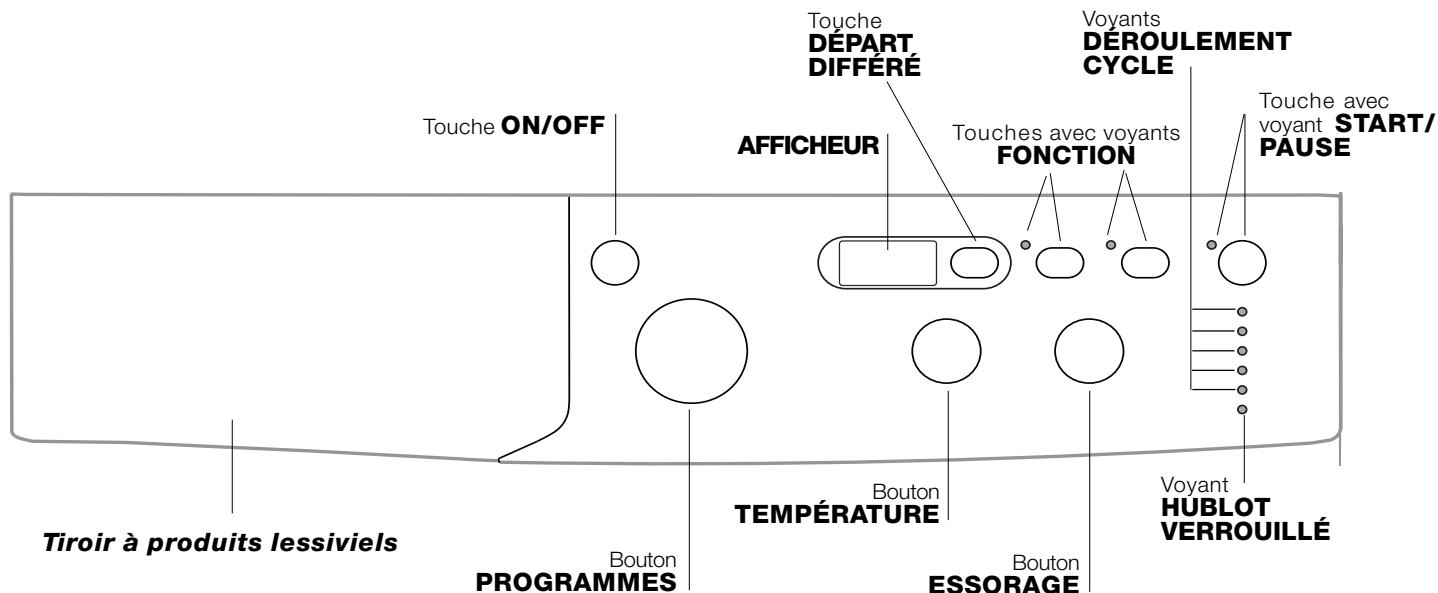
Avant la première mise en service de l'appareil, effectuer un cycle de lavage avec un produit lessiviel mais sans linge et sélectionner le programme **2**.

### Caractéristiques techniques

<b>Modèle</b>	IWD 7125
<b>Dimensions</b>	largeur 59,5 cm hauteur 85 cm profondeur 53,5 cm
<b>Capacité</b>	de 1 à 7 kg
<b>Raccordements électriques</b>	Voir la plaque signalétique appliquée sur la machine
<b>Raccordements hydrauliques</b>	pression maximale 1 MPa (10 bar) pression minimale 0,05 MPa (0,5 bar) capacité du tambour 52 litres
<b>Vitesse d'essorage</b>	jusqu'à 1200 tours minute
<b>Programmes de contrôle selon la norme EN 60456</b>	programme 2; température 60°C; effectué avec une charge de 7 kg.
	Cet appareil est conforme aux Directives Communautaires suivantes: - 89/336/CEE du 03/05/89 (Compatibilité électromagnétique) et modifications suivantes - 2002/96/CE - 2006/95/CE (Basse Tension)

# Description du lave-linge et démarrage d'un programme

## Bandeau de commandes



**Tiroir à produits lessiviels:** pour charger les produits lessiviels et les additifs (voir "Produits lessiviels et linge").

Touche **ON/OFF:** pour allumer ou éteindre le lave-linge.


Bouton **PROGRAMMES:** pour sélectionner les programmes. Pendant le programme, le bouton ne tournera pas.

Touches avec voyants **FONCTION:** pour sélectionner les fonctions disponibles. Le voyant correspondant à la fonction sélectionnée restera allumé.

Bouton **TEMPÉRATURE:** pour sélectionner la température ou un lavage à froid (voir "Personnalisations").

Bouton **ESSORAGE:** pour sélectionner l'essorage ou le supprimer (voir "Personnalisations").


**AFFICHEUR:** pour afficher la durée des différents programmes disponibles et, une fois le cycle lancé, le temps restant jusqu'à la fin du programme. Si un DÉPART DIFFÉRÉ a été sélectionné, le temps restant avant le démarrage du programme sélectionné est affiché.

Touche **DÉPART DIFFÉRÉ** : appuyer sur cette touche pour sélectionner un départ différé pour le programme choisi. Le retard est affiché à l'écran.

Voyants **DÉROULEMENT CYCLE:** pour suivre le stade d'avancement du programme de lavage. Le voyant allumé indique la phase de lavage en cours.

Voyant **HUBLOT VERROUILLÉ:** indique si la porte est verrouillée (voir page ci-contre).

Touche avec voyant **MARCHE/PAUSE:** pour démarrer les programmes ou les interrompre momentanément.

**N.B.:** pour effectuer une pause du lavage en cours, appuyer sur cette touche, le voyant correspondant se mettra à clignoter en orange tandis que celui de la phase en cours restera allumé fixe. Si le voyant HUBLOT VERROUILLÉ  est éteint, on peut ouvrir la porte.

Pour faire redémarrer le lavage exactement de l'endroit où il a été interrompu, appuyer une nouvelle fois sur la touche.

### Stand-by




Ce lave-linge, conformément aux nouvelles normes en vigueur dans le domaine de l'économie d'énergie, est équipée d'un système d'extinction automatique (veille) activé après quelques minutes d'inutilisation. Appuyez brièvement sur la touche ON/OFF et attendre que la machine soit réactivée.

## Voyants

Les voyants fournissent des informations importantes. Voilà ce qu'ils signalent:

### Voyants phase en cours

Une fois que le cycle de lavage sélectionné a démarré, les voyants s'allument progressivement pour indiquer son stade d'avancement:

Lavage	● 
Rinçage	● 
Essorage	● 
Vidange	● 
Fin de Lavage	● <b>END</b>


### Touches fonction et voyants correspondants

La sélection d'une fonction entraîne l'allumage du voyant correspondant.


Si la fonction sélectionnée est incompatible avec le programme sélectionné, le voyant correspondant se met à clignoter et la fonction n'est pas activée.

Si l' fonction sélectionnée est incompatible avec une autre fonction précédemment sélectionnée, le voyant correspondant à la première fonction se met à clignoter et seule la deuxième fonction est activée, le voyant de la touche s'allume au fixe.

### Voyant hublot verrouillé




Le voyant allumé indique que le hublot est verrouillé pour en empêcher l'ouverture. Attendre que le voyant cesse de clignoter avant d'ouvrir la porte (3 minutes environ). Pour ouvrir le hublot tandis qu'un cycle est en cours, appuyer sur la touche MARCHE/PAUSE; si le voyant HUBLOT VERROUILLÉ  s'éteint, on peut ouvrir le hublot.

## Démarrage d'un programme

1. Allumer le lave-linge en appuyant sur la touche ON/OFF. Tous les voyants s'allument pendant quelques secondes puis s'éteignent, seul le voyant START/PAUSE flashe.
2. Charger le linge et fermer le hublot.
3. Sélectionner à l'aide du bouton PROGRAMMES le programme désiré.
4. Sélectionner la température de lavage (voir "Personnalisations").
5. Sélectionner la vitesse d'essorage (voir "Personnalisations").
6. Verser les produits lessiviels et les additifs (voir "Produits lessiviels et linge").
7. Sélectionner les fonctions désirées.
8. Appuyer sur la touche START/PAUSE pour démarrer le programme, le voyant correspondant vert restera allumé en fixe. Pour annuler le cycle sélectionné, appuyer sur la touche START/PAUSE pour placer l'appareil en pause et choisir un nouveau cycle.
9. A la fin du programme, le voyant **END** s'allume. Quand le voyant HUBLOT VERROUILLÉ  s'éteint, on peut ouvrir le hublot. Sortir le linge et laisser le hublot entrouvert pour faire sécher le tambour. Eteindre le lave-linge en appuyant sur la touche ON/OFF.

# Programmes

## Tableau des programmes

Programmes	Description du Programme	Temp. maxi. (°C)	Vitesse maxi (tours minute)	Lessive				Charge maxi (Kg)		Durée cycle	
				Pré-lavage	Lavage	Javel	Assou-plissant	Normal	Eco Time		
<b>Programmes Quotidiens</b>											
1	<b>Coton avec pré-lavage:</b> blancs extrêmement sales.	90°	1200	●	●	-	●	7	-	La durée des programmes de lavage est contrôlable sur l'afficheur.	
2	<b>Coton blanc:</b> blancs extrêmement sales.	90°	1200	-	●	●	●	7	-		
2	<b>Coton blanc (1):</b> blancs et couleurs résistantes très sales.	60°	1200	-	●	●	●	7	-		
2	<b>Coton blanc (2):</b> blancs et couleurs délicates très sales.	40°	1200	-	●	●	●	7	-		
3	<b>Coton:</b> blancs et couleurs résistantes très sales.	60°	1200	-	●	●	●	7	3,5		
4	<b>Coton couleurs (3):</b> blancs peu sales et couleurs délicates.	40°	1200	-	●	●	●	7	3,5		
5	<b>Synthétiques:</b> couleurs résistantes très sales.	60°	800	-	●	●	●	3	2		
<b>Spéciaux</b>											
6	<b>Laine:</b> pour laine, cachemire, etc.	40°	600	-	●	-	●	1,5	-		
7	<b>Soie et voilage:</b> pour linge en soie, viscose, lingerie.	30°	0	-	●	-	●	1	-		
8	<b>Jeans</b>	40°	800	-	●	-	●	3	-		
9	<b>Express:</b> pour rafraîchir rapidement du linge peu sale (ne convient pas pour la laine, la soie et le linge à laver à la main).	30°	800	-	●	-	●	1,5	-		
10	<b>Outwear</b>	30°	400	-	●	-	-	2	-		
<b>Sport</b>											
11	<b>Sport Intensif</b>	30°	600	-	●	-	●	3	-		
12	<b>Sport Léger</b>	30°	600	-	●	-	●	3	-		
13	<b>Baskets</b>	30°	600	-	●	-	●	Max. 2 paires	-		
<b>Programmes partiels</b>											
	Rinçage	-	1200	-	-	●	●	7	-		
	Essorage	-	1200	-	-	-	-	7	-		
	Vidange	-	0	-	-	-	-	7	-		

Les données dans le tableau sont reprises à titre indicatif.

Pour tous les instituts qui effectuent ces tests :

- 1) Programme de contrôle selon la norme EN 60456: sélectionner le programme 2 et une température de 60°C.
- 2) Programme coton long: sélectionner le programme 2 et une température de 40°C.
- 3) Programme coton court: sélectionner le programme 4 et une température de 40°C.

### Programmes spéciaux

**Express** (programme 9): spécialement conçu pour laver du linge peu sale en un rien de temps: il ne dure que 15 minutes et permet ainsi de faire des économies d'énergie et de temps. La sélection de ce programme (9 à 30°C) permet de laver ensemble des textiles différents (sauf laine et soie) en ne dépassant pas 1,5 kg de charge.

**Outwear** (programme 10): est spécialement conçu pour laver des tissus hydrofuges et des anoraks (par ex.: goretex, polyester, nylon); pour obtenir d'excellents résultats, utilisez une lessive liquide avec une dose pour la demi-charge; prétraitez poignets, cols et taches; n'utilisez ni assouplissants ni d'autres produits avec assouplissant. *Avec ce programme vous ne pouvez pas laver les duvets.*

**Sport Intensif** (programme 11): est spécialement conçu pour laver des textiles vêtements de sport (survêtements, shorts, etc.) très sales; pour obtenir d'excellents résultats nous recommandons de ne pas dépasser la charge maximale indiquée dans le "Tableau des programmes".

**Sport Léger**(programme 12): est spécialement conçu pour laver des textiles vêtements de sport (survêtements, shorts, etc.) peu sales; pour obtenir d'excellents résultats nous recommandons de ne pas dépasser la charge maximale indiquée dans le "Tableau des programmes". Nous recommandons d'utiliser de la lessive liquide, avec une dose pour la demi-charge.

**Sport Baskets** (programme 13): est spécialement conçu pour laver des chaussures de sport; pour obtenir d'excellents résultats nous recommandons de ne pas en laver plus de 2 paires à la fois.

## Sélection de la température

Tourner le bouton TEMPÉRATURE pour sélectionner la température de lavage (voir *Tableau des programmes*).

La température peut être abaissée jusqu'au lavage à froid (❄).

La machine interdira automatiquement toute sélection d'une température supérieure à la température maximale prévue pour chaque programme.

## Sélection de l'essorage

Tourner le bouton ESSORAGE pour sélectionner la vitesse d'essorage du programme sélectionné.

Les vitesses maximales prévues pour les programmes sont:

Programmes	Vitesse maximale
Coton	1200 tours/minute
Synthétiques	800 tours/minute
Laine	600 tours/minute
Soie	vidange seule

La vitesse d'essorage peut être réduite ou l'essorage supprimé en sélectionnant le symbole (⊘).

La machine interdira automatiquement tout essorage à une vitesse supérieure à la vitesse maximale prévue pour chaque programme.

## Fonctions

Les différentes fonctions de lavage prévues par le lave-linge permettent d'obtenir la propreté et le blanc souhaités.

Pour activer les fonctions:

1. appuyer sur la touche correspondant à la fonction désirée;
2. l'allumage du voyant correspondant signale que la fonction est activée.

Remarque: Le clignotement rapide du voyant signale que la fonction correspondante n'est pas disponible pour le programme sélectionné.

### **Départ différé**

Pour programmer le départ différé d'un programme sélectionné, appuyer sur la touche correspondante jusqu'à ce que le retard désiré soit atteint. Quand cette option est active, le symbole (🕒) s'affiche à l'écran. Pour annuler le départ différé, appuyer sur la touche jusqu'à ce que l'inscription OFF s'affiche à l'écran.

! Il est activé avec tous les programmes.

### **EcoTime**

La sélection de cette option permet d'optimiser les mouvements mécaniques, la température et l'eau en fonction d'une charge réduite de coton et synthétiques peu sales (voir "*Tableau des programmes*"). "EcoTime" permet de laver en faisant des économies considérables de temps et de consommations d'eau et d'énergie. Il est conseillé d'utiliser une dose de lessive liquide adaptée à la charge.

! Cette fonction n'est pas activable avec les programmes 1, 2, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 🌀, 🕒, 🌀.

### **Anti-tâches**

Cycle de anti-tâches conseillé pour l'élimination de taches très résistantes. N'oubliez pas de verser l'eau de Javel dans le bac supplémentaire 4 (voir "*Cycle blanchissage*").

! Cette option n'est pas activable avec les programmes 1, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 🕒, 🌀.

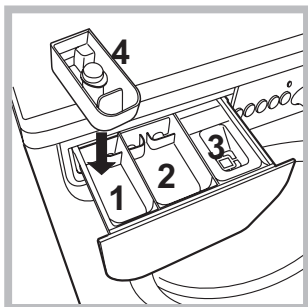
# Produits lessiviels et linge

FR

## Tiroir à produits lessiviels

Un bon résultat de lavage dépend aussi d'un bon dosage de produit lessiviel: un excès de lessive ne lave pas mieux, il incruste l'intérieur du lave-linge et pollue l'environnement.

! Ne pas utiliser de lessives pour lavage à la main, elles moussent trop.



Sortir le tiroir à produits lessiviels et verser la lessive ou l'additif comme suit.

### **bac 1: Lessive pré lavage (en poudre)**

Avant d'introduire la lessive, s'assurer que le bac supplémentaire 4 n'est pas présent.

### **bac 2: Lessive lavage (en poudre ou liquide)**

Verser la lessive liquide juste avant la mise en marche.

### **bac 3: Additifs (adoucissant, etc.)**

L'assouplissant ne doit pas déborder de la grille.

### **bac supplémentaire 4: Produit javalisé**

! N'utilisez pas de lessives pour lavage à la main, elles génèrent trop de mousse.

## Triage du linge

- Trier correctement le linge d'après:
  - le type de textile / le symbole sur l'étiquette.
  - les couleurs: séparer le linge coloré du blanc.
- Vider les poches et contrôler les boutons.
- Ne pas dépasser les valeurs indiquées correspondant au poids de linge sec :
  - Textiles résistants: 7 kg max.
  - Textiles synthétiques: 3 kg max.
  - Textiles délicats: 2 kg max.
  - Laine: 1,5 kg max.
  - Soie: 1 kg max.

## Combien pèse le linge ?

- 1 drap 400-500 g
- 1 taie d'oreiller 150-200 g
- 1 nappe 400-500 g
- 1 peignoir 900-1200 g
- 1 serviette éponge 150-250 g

## Linge ou vêtements particuliers

**Laine:** grâce au programme 6 vous pouvez laver à la machine tous vos vêtements en laine, y compris ceux qui portent l'étiquette " lavage à la main uniquement "

 Pour obtenir d'excellents résultats utilisez un

produit lessiviel spécial et ne dépassez pas une charge de 1,5 kg.

**Soie:** sélectionner le programme de lavage spécial 7 pour vêtements en soie. Il est conseillé d'utiliser une lessive spéciale pour linge délicat.

**Voilage:** pliez-les bien et glissez-les dans une taie d'oreiller ou dans un sac genre filet. Sélectionner le programme 7.

**Jeans:** mettez les jeans à l'envers avant de les laver et utilisez une lessive liquide. Sélectionnez le programme 8.

## Système d'équilibrage de la charge

Avant tout essorage, pour éviter toute vibration excessive et répartir le linge de façon uniforme, le lave-linge fait tourner le tambour à une vitesse légèrement supérieure à la vitesse de lavage. Si au bout de plusieurs tentatives, la charge n'est toujours pas correctement équilibrée, l'appareil procède à un essorage à une vitesse inférieure à la vitesse normalement prévue. En cas de déséquilibre excessif, le lave-linge préfère procéder à la répartition du linge plutôt qu'à son essorage. Pour une meilleure répartition de la charge et un bon équilibrage, nous conseillons de mélanger de grandes et petites pièces de linge.



! Ce lave-linge a été conçu et fabriqué conformément aux normes internationales de sécurité. Ces consignes sont fournies pour des raisons de sécurité, il faut les lire attentivement.

## Sécurité générale

- Cet appareil est conçu pour un usage domestique.
- Ce lave-linge ne doit être utilisé que par des adultes en suivant les instructions reportées dans ce mode d'emploi.
- Ne jamais toucher l'appareil si l'on est pieds nus et si les mains sont mouillées ou humides.
- Ne jamais tirer sur le câble pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- Ne pas ouvrir le tiroir à produits lessiviels si la machine est branchée.
- Ne pas toucher à l'eau de vidange, elle peut atteindre des températures très élevées.
- Ne pas forcer pour ouvrir le hublot: le verrouillage de sécurité qui protège contre les ouvertures accidentelles pourrait s'endommager.
- En cas de panne, éviter à tout prix d'accéder aux mécanismes internes pour tenter une réparation.
- Veiller à ce que les enfants ne s'approchent pas de l'appareil pendant son fonctionnement.
- Pendant le lavage, le hublot a tendance à se réchauffer.
- Deux ou trois personnes sont nécessaires pour déplacer l'appareil avec toutes les précautions nécessaires. Ne jamais le déplacer tout seul car il est très lourd.
- Avant d'introduire le linge, s'assurer que le tambour est bien vide.

## Mise au rebut

- Mise au rebut du matériel d'emballage: se conformer aux réglementations locales de manière à ce que les emballages puissent être recyclés.
- La Directive Européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques, exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la "poubelle barrée" est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

# Entretien et soin

FR

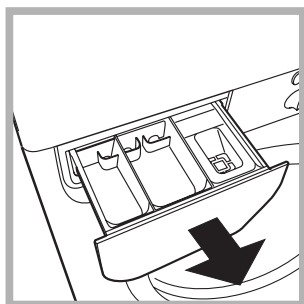
## Coupure de l'arrivée d'eau et du courant

- Fermer le robinet de l'eau après chaque lavage. Cela réduit l'usure de l'installation hydraulique du lave-linge et évite tout danger de fuites.
- Débrancher la fiche de la prise de courant lors de tout nettoyage du lave-linge et pendant tous les travaux d'entretien.

## Nettoyage du lave-linge

Pour nettoyer l'extérieur et les parties en caoutchouc, utiliser un chiffon imbibé d'eau tiède et de savon. N'utiliser ni solvants ni abrasifs.

## Nettoyage du tiroir à produits lessiviels.



Soulever le tiroir et le tirer vers soi pour le sortir de son logement (voir figure). Le laver à l'eau courante; effectuer cette opération assez souvent.

## Entretien du hublot et du tambour

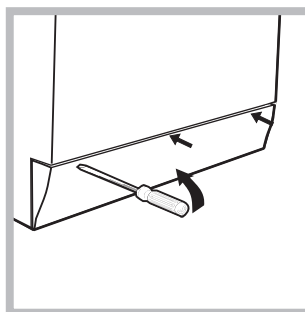
- Il faut toujours laisser le hublot entrouvert pour éviter la formation de mauvaises odeurs.

## Nettoyage de la pompe

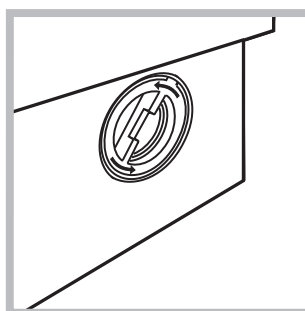
Le lave-linge est équipé d'une pompe autonettoyante qui n'exige aucune opération d'entretien. Il peut toutefois arriver que de menus objets (pièces de monnaie, boutons) tombent dans la préchambre qui protège la pompe, placée en bas de cette dernière.

! S'assurer que le cycle de lavage est bien terminé et débrancher la fiche.

Pour accéder à cette préchambre:



1. démonter le panneau situé à l'avant du lave-linge à l'aide d'un tournevis (voir figure);



2. dévisser le couvercle en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (voir figure); il est normal qu'un peu d'eau s'écoule;

3. nettoyer soigneusement l'intérieur;
4. revisser le couvercle;
5. remonter le panneau en veillant à bien enfiler les crochets dans les fentes prévues avant de le pousser contre l'appareil.

## Contrôle du tuyau d'arrivée de l'eau

Contrôler le tuyau d'alimentation au moins une fois par an. Procéder à son remplacement en cas de craquèlements et de fissures: car les fortes pressions subies pendant le lavage pourraient provoquer des cassures.

! N'utiliser que des tuyaux neufs.

Il peut arriver que le lave-linge ne fonctionne pas bien. Avant d'appeler le Service de dépannage (voir "Assistance"), contrôler s'il ne s'agit pas par hasard d'un problème facile à résoudre à l'aide de la liste suivante.

## Anomalies:

### Le lave-linge ne s'allume pas.

## Causes / Solutions possibles:

- La fiche n'est pas branchée dans la prise de courant ou mal branchée.
- Il y a une panne de courant.

### Le cycle de lavage ne démarre pas.

- Le hublot n'est pas bien fermé.
- La touche ON/OFF n'a pas été enfoncée.
- La touche START/PAUSE n'a pas été enfoncée.
- Le robinet de l'eau n'est pas ouvert.
- Un départ différé a été sélectionné (voir "Personnalisations").

### Il n'y a pas d'arrivée d'eau (Il y aura affichage du message "H2O" clignotant).

- Le tuyau d'arrivée de l'eau n'est pas raccordé au robinet.
- Le tuyau est plié.
- Le robinet de l'eau n'est pas ouvert.
- Il y a une coupure d'eau.
- La pression n'est pas suffisante.
- La touche START/PAUSE n'a pas été enfoncée.

### Le lave-linge prend l'eau et vidange continuellement.

- Le tuyau de vidange n'est pas installé à une distance du sol comprise entre 65 et 100 cm (voir "Installation").
  - L'extrémité du tuyau de vidange est plongée dans l'eau (voir "Installation").
  - L'évacuation murale n'a pas d'évent.
- Si après ces vérifications, le problème persiste, fermer le robinet de l'eau, éteindre la machine et appeler le service Assistance. Si l'appartement est situé en étage dans un immeuble, il peut y avoir des phénomènes de siphonnage qui font que le lave-linge prend et évacue l'eau continuellement. Pour supprimer cet inconvénient, on trouve dans le commerce des soupapes spéciales anti-siphonnage.

### Le lave-linge ne vidange pas et n'essore pas.

- Le programme ne prévoit pas de vidange: pour certains programmes, il faut la faire partir manuellement.
- Le tuyau de vidange est plié (voir "Installation").
- La conduite d'évacuation est bouchée.

### Le lave-linge vibre beaucoup pendant l'essorage.

- Le tambour n'a pas été débloqué comme il faut lors de l'installation du lave-linge (voir "Installation").
- Le lave-linge n'est pas posé à plat (voir "Installation").
- Le lave-linge est coincé entre des meubles et le mur (voir "Installation").

### Le lave-linge a des fuites.

- Le tuyau d'arrivée de l'eau n'est pas bien vissé (voir "Installation").
- Le tiroir à produits lessiviels est bouché (pour le nettoyer voir "Entretien et soin").
- Le tuyau de vidange n'est pas bien fixé (voir "Installation").

### Les voyants des fonctions et le voyant START/PAUSE clignotent. Le voyant du phase de lavage et le voyant hublot bloqué restent fixes.

- Eteindre l'appareil et débrancher la fiche de la prise de courant, attendre 1 minute environ avant de rallumer.  
Si l'anomalie persiste, appeler le service d'assistance.

### Il y a un excès de mousse.

- Le produit de lavage utilisé n'est pas une lessive spéciale machine (il faut qu'il y ait l'inscription "pour lave-linge", "main et machine", ou autre semblable).
- La quantité utilisée est excessive.

# Assistance

---

FR

## **Avant d'appeler le service après-vente:**

- Vérifier si on ne peut pas résoudre l'anomalie par ses propres moyens (voir "*Anomalies et Remèdes*");
- Remettre le programme en marche pour contrôler si l'inconvénient a disparu;
- Autrement, contacter le Centre d'Assistance technique agréé au numéro de téléphone indiqué sur le certificat de garantie.

! Ne jamais s'adresser à des techniciens non agréés.

## **Communiquer:**

- le type de panne;
- le modèle de l'appareil (Mod.);
- son numéro de série (S/N).

Ces informations se trouvent sur la plaque signalétique apposée à l'arrière du lave-linge et à l'avant quand on ouvre la porte hublot.

ES

Español

IWD 7125

### Sumario

#### **Instalación, 38-39**

Desembalaje y nivelación  
Conexiones hidráulicas y eléctricas  
Primer ciclo de lavado  
Datos técnicos

#### **Descripción de la lavadora y comienzo de un programa, 40-41**

Panel de control  
Pilotos  
Poner en marcha un programa

#### **Programas, 42**

Tabla de programas

#### **Personalizaciones, 43**

Seleccionar la temperatura  
Seleccionar el centrifugado  
Funciones

#### **Detergentes y ropa, 44**

Contenedor de detergentes  
Ciclo de blanqueo  
Preparar la ropa  
Prendas especiales  
Sistema de equilibrado de la carga

#### **Precauciones y consejos, 45**

Seguridad general  
Eliminaciones

#### **Mantenimiento y cuidados, 46**

Interrumpir el agua y la corriente eléctrica  
Limpiar la lavadora  
Limpiar el contenedor de detergentes  
Cuidar la puerta y el cesto  
Limpiar la bomba  
Controlar el tubo de alimentación de agua

#### **Anomalías y soluciones, 47**

#### **Asistencia, 48**

# Instalación

ES

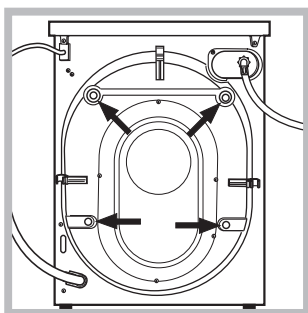
! Es importante conservar este manual para poder consultarlo en cualquier momento. En caso de venta, de cesión o de traslado, verifique que permanezca junto con la lavadora para informar al nuevo propietario sobre el funcionamiento y brindar las correspondientes advertencias.

! Lea atentamente las instrucciones: ellas contienen importante información sobre la instalación, el uso y la seguridad.

## Desembalaje y nivelación

### Desembalaje

1. Desembale la lavadora.
2. Controle que la lavadora no haya sufrido daños durante el transporte. Si estuviera dañada no la conecte y llame al revendedor.



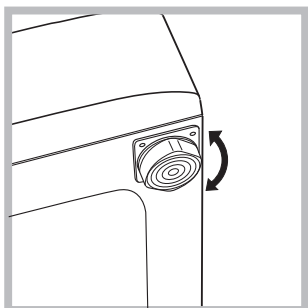
3. Quite los 4 tornillos de protección para el transporte y la arandela de goma con el correspondiente distanciador ubicados en la parte posterior (ver la figura).

4. Cubra los orificios con los tapones de plástico suministrados con el aparato.
5. Conserve todas las piezas: cuando la lavadora deba ser transportada nuevamente, deberán volver a colocarse.

! Los embalajes no son juguetes para los niños.

### Nivelación

1. Instale la lavadora sobre un piso plano y rígido, sin apoyarla en las paredes, muebles ni en ningún otro aparato.

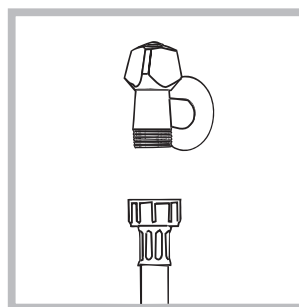


2. Si el piso no está perfectamente horizontal, compense las irregularidades desenroscando o enroscando las patas delanteras (ver la figura); el ángulo de inclinación medido sobre la superficie de trabajo, no debe superar los 2°.

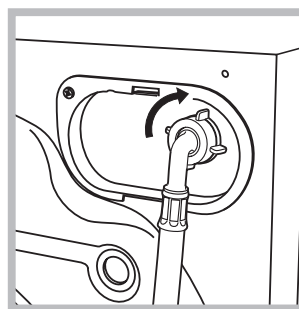
Una cuidadosa nivelación brinda estabilidad a la máquina y evita vibraciones, ruidos y desplazamientos durante el funcionamiento. Cuando se instala sobre moquetas o alfombras, regule los pies para conservar debajo de la lavadora un espacio suficiente para la ventilación.

## Conexiones hidráulicas y eléctricas

### Conexión del tubo de alimentación de agua



1. Conectar el tubo de tubo enroscándolo a un grifo de agua fría con la boca roscada de 3/4 gas (ver la figura). Antes de conectarlo, haga correr el agua hasta que esté límpida.



2. Conecte el tubo de alimentación a la lavadora enroscándolo en la toma de agua correspondiente ubicada en la parte posterior derecha (arriba) (ver la figura).

3. Controle que en el tubo no hayan pliegues ni estrangulaciones.

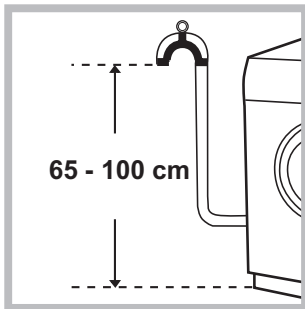
! La presión de agua del grifo debe estar comprendida dentro de los valores contenidos en la tabla de Datos técnicos (ver la página correspondiente).

! Si la longitud del tubo de alimentación no es la suficiente, diríjase a un negocio especializado o a un técnico autorizado.

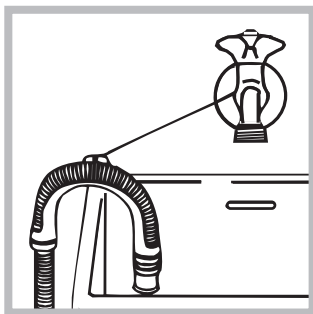
! No utilice nunca tubos ya usados.

! Utilice los suministrados con la máquina.

### Conexión del tubo de descarga



Conecte el tubo de descarga, sin plegarlo, a una tubería de descarga o a una descarga de pared colocadas a una altura del piso entre 65 y 100 cm;



o apóyelo en el borde de un lavamanos o de una bañera, uniendo la guía suministrada con el aparato, al grifo (ver la figura). El extremo libre del tubo de descarga no debe permanecer sumergido en el agua.

! No se aconseja utilizar tubos de prolongación, si fuera indispensable hacerlo, la prolongación debe tener el mismo diámetro del tubo original y no superar los 150 cm.

### Conexión eléctrica

Antes de enchufar el aparato, verifique que:

- la toma tenga la conexión a tierra y haya sido hecha según las normas legales;
- la toma sea capaz de soportar la carga máxima de potencia de la máquina indicada en la tabla de Datos técnicos (ver al costado);
- la tensión de alimentación esté comprendida dentro de los valores indicados en la tabla de Datos técnicos (ver al costado);
- la toma sea compatible con el enchufe de la lavadora. Si no es así, sustituya la toma o el enchufe.

! La lavadora no debe ser instalada al aire libre, ni siquiera si el lugar está reparado, ya que es muy peligroso dejarla expuesta a la lluvia o a las tormentas.

! Una vez instalada la lavadora, la toma de corriente debe ser fácilmente accesible.

! No utilice prolongaciones ni conexiones múltiples.

! El cable no debe estar plegado ni sufrir compresiones.

! El cable de alimentación debe ser sustituido sólo por técnicos autorizados.

¡Atención! La empresa fabricante declina toda responsabilidad en caso de que estas normas no sean respetadas.

### Primer ciclo de lavado

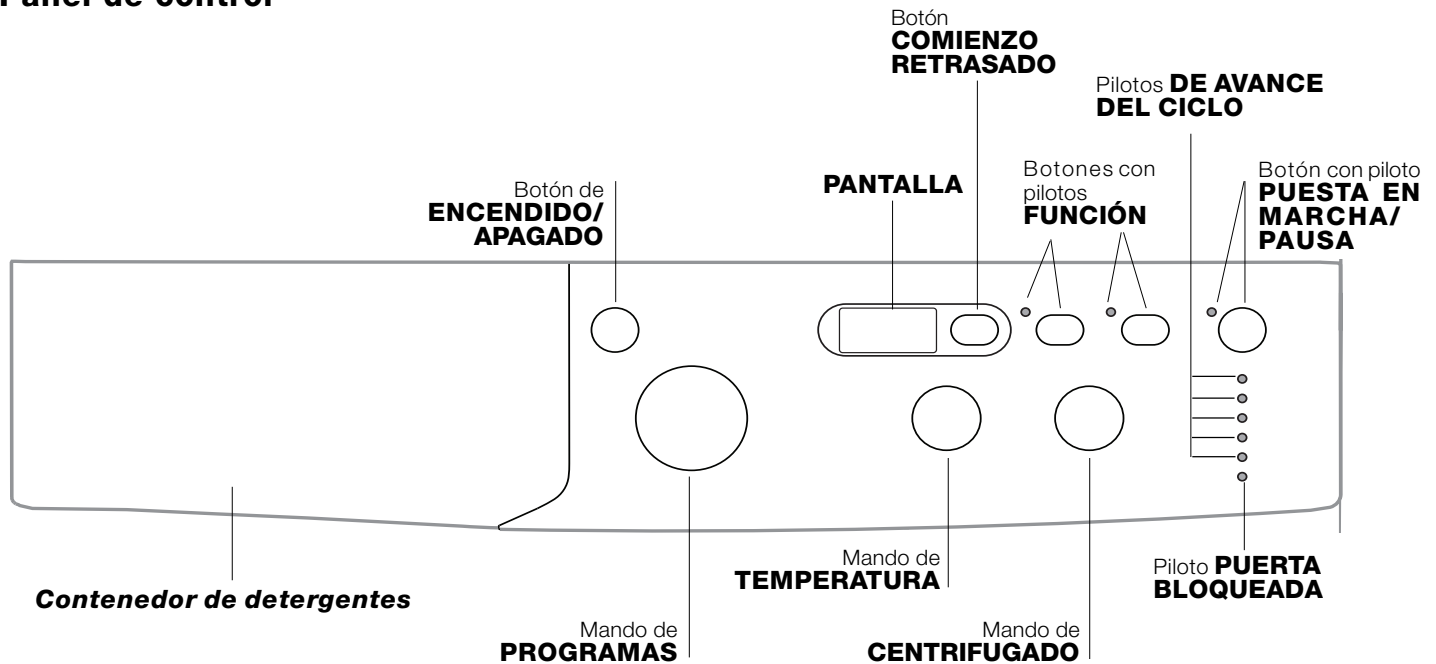
Después de la instalación y antes del uso, realice un ciclo de lavado con detergente y sin ropa, seleccionando el programa 2.

### Datos técnicos

<b>Modelo</b>	IWD 7125
<b>Dimensiones</b>	ancho 59,5 cm. altura 85 cm. profundidad 53,5 cm.
<b>Capacidad</b>	de 1 a 7 kg.
<b>Conexiones eléctricas</b>	ver la placa de características técnicas aplicada en la máquina
<b>Conexiones hídricas</b>	presión máxima 1 MPa (10 bar) presión mínima 0,05 MPa (0,5 bar) capacidad del cesto 52 litros
<b>Velocidad de centrifugado</b>	máxima 1200 r.p.m.
<b>Programas de control según la norma EN 60456</b>	programa 2; temperatura 60°C; efectuado con 7 kg. de carga.
 	Esta máquina cumple con lo establecido por las siguientes Directivas de la Comunidad: - 89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilidad Electromagnética) y sucesivas modificaciones - 2002/96/CE - 2006/95/CE (Baja Tensión)

# Descripción de la lavadora y comienzo de un programa

## Panel de control



**Contenedor de detergentes:** para cargar detergentes y aditivos (ver “Detergentes y ropa”).

Botón de **ENCENDIDO/APAGADO:** para encender y apagar la lavadora.

Mando de **PROGRAMAS:** para elegir los programas. Durante el funcionamiento del programa el mando no se mueve.

Botones con pilotos de **FUNCIÓN:** para seleccionar las funciones disponibles. El piloto correspondiente a la función seleccionada permanecerá encendido.

Mando de **CENTRIFUGADO:** para seleccionar el centrifugado o excluirlo (ver “Personalizaciones”).

Mando de **TEMPERATURA:** para seleccionar la temperatura o el lavado en frío (ver “Personalizaciones”).

**PANTALLA:** permite visualizar la duración de los distintos programas a disposición y, para los que han comenzado, el tiempo que falta para su finalización; si se hubiera seleccionado un **COMIENZO RETRASADO**, se visualiza el tiempo que falta para que comience el programa seleccionado.

Botón **COMIENZO RETRASADO** : presiónelo para seleccionar el comienzo retrasado del programa elegido. El retraso se indicará en la pantalla.

Pilotos **DE AVANCE DEL CICLO:** para seguir el estado de avance del programa de lavado. El piloto encendido indica la fase en curso.

Piloto **PUERTA BLOQUEADA:** para saber si la puerta se puede abrir (ver la página correspondiente).

Botón con piloto **PUESTA EN MARCHA/PAUSA:** se utiliza para poner en marcha los programas o interrumpirlos momentáneamente.

**Nota:** Presione este botón para poner en pausa el lavado en curso, el piloto correspondiente centelleará con color anaranjado mientras que el de la fase en curso permanecerá encendido en forma fija. Si el piloto **PUERTA BLOQUEADA** está apagado, se podrá abrir la puerta.

Para que el lavado se reanude a partir del momento en el cual fue interrumpido, presione nuevamente este botón.

### Modalidad de stand by

Esta lavadora está en conformidad con las nuevas normativas vinculadas al ahorro energético. Está dotada de un sistema de auto-apagado (stand by) que, en caso de no funcionamiento, se activa pasados algunos minutos. Presionar brevemente el botón **ENCENDIDO/APAGADO** y esperar que la máquina se active.








## Pilotos

Los pilotos suministran información importante. He aquí lo que nos dicen:

### Pilotos fase en curso

Una vez seleccionado y puesto en marcha el ciclo de lavado deseado, las luces testigo se encenderán progresivamente para indicar su estado de avance:

Lavado	
Aclarado	
Centrifugado	
Descarga	
Fin del Lavado	


### Botones de función y pilotos correspondientes

Seleccionando una función, el piloto correspondiente se iluminará. Si la función seleccionada no es compatible con el programa elegido, el piloto correspondiente centelleará y la función no se activará. Si la función elegida no es compatible con otra seleccionada precedentemente, el piloto correspondiente a la primera función seleccionada centelleará y se activará sólo la segunda, el piloto de la función activada se iluminará.

### **Piloto puerta bloqueada**

El piloto encendido indica que la puerta está bloqueada impidiendo su apertura; para poder abrir la puerta es necesario que dicho piloto esté apagado (espere 3 minutos aproximadamente). Para abrir la puerta mientras un ciclo está en curso, presione el botón PUESTA EN MARCHA/PAUSA; si el piloto PUERTA BLOQUEADA está apagado, será posible abrir la puerta.

## Poner en marcha un programa

1. Encienda la lavadora presionando el botón ENCENDIDO/APAGADO. Todos los pilotos se encenderán durante algunos segundos, luego se apagarán y se deberá pulsar el piloto PUESTA EN MARCHA/PAUSA.
2. Cargue la ropa y cierre la puerta.
3. Seleccione el programa deseado con el mando de PROGRAMAS.
4. Fije la temperatura de lavado (ver "Personalizaciones").
5. Fije la velocidad de centrifugado (ver "Personalizaciones").
6. Vierta detergente y aditivos (ver "Detergentes y ropa").
7. Seleccione las funciones deseadas.
8. Ponga en marcha el programa presionando el botón PUESTA EN MARCHA/PAUSA y el piloto correspondiente permanecerá encendido, fijo y de color verde. Para anular el ciclo seleccionado ponga en pausa la máquina presionando el botón PUESTA EN MARCHA/PAUSA y elija un nuevo ciclo.
9. Al final del programa se iluminará el piloto END. Cuando el piloto PUERTA BLOQUEADA  se apague, será posible abrir la puerta. Extraiga la ropa y deje la puerta semicerrada para permitir que el cesto se seque. Apague la lavadora presionando el botón ENCENDIDO/APAGADO.

# Programas

## Tabla de programas

Programas	Descripción del Programa	Temp. max. (°C)	Velocidad máx. (r.p.m.)	Detergentes				Carga máx. (Kg.)		Duración del ciclo	
				Prelavado	Lavado	Blanqueador	Suavizante	Normal	Eco Time		
<b>Diario (programas para todos los días)</b>											
1	Prelavado Algodón: blancos sumamente sucios.	90°	1200	●	●	-	●	7	-	Se puede controlar la duración de los programas de lavado en la pantalla.	
2	Algodón: blancos sumamente sucios.	90°	1200	-	●	●	●	7	-		
2	Algodón (1): blancos y colores resistentes muy sucios.	60°	1200	-	●	●	●	7	-		
2	Algodón (2): blancos y colores delicados muy sucios.	40°	1200	-	●	●	●	7	-		
3	Algodón: blancos sumamente sucios.	60°	1200	-	●	●	●	7	3,5		
4	Algodón de color (3): blancos poco sucios y colores delicados.	40°	1200	-	●	●	●	7	3,5		
5	Sintético: colores resistentes muy sucios.	60°	800	-	●	●	●	3	2		
<b>Programas Especiales</b>											
6	Lana: para lana, cachemira, etc.	40°	600	-	●	-	●	1,5	-		
7	Seda/Cortinas: para prendas de seda, viscosa, lencería.	30°	0	-	●	-	●	1	-		
8	Jeans	40°	800	-	●	-	●	3	-		
9	Express: para refrescar rápidamente prendas poco sucias (no se aconseja utilizarlo para lana, seda y prendas para lavar a mano).	30°	800	-	●	-	●	1,5	-		
10	Outwear	30°	400	-	●	-	-	2	-		
<b>Sport</b>											
11	Sport Intensive	30°	600	-	●	-	●	3	-		
12	Sport Light	30°	600	-	●	-	●	3	-		
13	Sport Shoes	30°	600	-	●	-	●	Max.2 pares	-		
<b>Programas Parciales</b>											
	Aclarado	-	1200	-	-	●	●	7	-		
	Centrifugado	-	1200	-	-	-	-	7	-		
	Descarga	-	0	-	-	-	-	7	-		

Los datos contenidos en la tabla tienen un valor indicativo.

Para todos los Test Institutes:

- 1) Programa de control según la norma EN 60456: seleccione el programa 2 con una temperatura de 60°C.
- 2) Programa algodón largo: seleccione el programa 2 con una temperatura de 40°C.
- 3) Programa algodón corto: seleccione el programa 4 con una temperatura de 40°C.

### Programas particulares

**Express** (programa 9) fue estudiado para lavar prendas ligeramente sucias y en poco tiempo: dura sólo 15 minutos y de esa manera permite ahorrar energía y tiempo. Seleccionando el programa (9 a 30°C) es posible lavar conjuntamente tejidos de distinto tipo (excluidas lana y seda), con una carga máxima de 1,5 kg.

**Outwear** (programa 10) ha sido estudiado para lavar tejidos repelentes al agua y anoraks (por ej.: goretex, poliéster, nylon); para obtener los mejores resultados, utilice detergente líquido y en la dosis correspondiente a la media carga; trate previamente los puños, cuellos y manchas y no utilice suavizante o detergentes con suavizante. *Con este programa no se pueden lavar los edredones acolchados.*

**Sport Intensive** (programa 11) ha sido estudiado para lavar tejidos usados en prendas deportivas (chándales, pantalones cortos, etc.) muy sucios; para obtener los mejores resultados es aconsejable no superar la carga máxima indicada en la "Tabla de programas".

**Sport Light** (programa 12) ha sido estudiado para lavar tejidos usados en prendas deportivas (chándales, pantalones cortos, etc.) poco sucios; para obtener los mejores resultados es aconsejable no superar la carga máxima indicada en la "Tabla de programas". Se recomienda utilizar detergente líquido y la dosis correspondiente a la media carga.

**Sport Shoes** (programa 13) ha sido estudiado para lavar calzado deportivo; para obtener los mejores resultados no lave más de 2 pares a la vez.

## Seleccionar la temperatura

Girando el mando de la TEMPERATURA se selecciona la temperatura de lavado (ver la *Tabla de programas*). La temperatura se puede disminuir hasta el lavado en frío (❄).

La máquina impedirá automáticamente seleccionar una temperatura mayor que la máxima prevista para cada programa.

## Seleccionar el centrifugado

Girando el mando de CENTRIFUGADO se selecciona la velocidad de centrifugado del programa seleccionado. Las velocidades máximas previstas para los programas son:

Programas	Velocidad máxima
Algodón	1200 r.p.m.
Sintéticos	800 r.p.m.
Lana	600 r.p.m.
Seda	sólo descarga

Se puede disminuir la velocidad de centrifugado o excluirlo seleccionando el símbolo (⊘).

La máquina impedirá automáticamente efectuar un centrifugado a una velocidad mayor que la máxima prevista para cada programa.

## Funciones

Las distintas funciones de lavado previstas por la lavadora permiten obtener la limpieza y el blanco deseados.

Para activar las funciones:

1. presione el botón correspondiente a la función deseada;
2. el encendido del piloto correspondiente indica que la función está activa.

Nota: El centelleo rápido del piloto indica que la función correspondiente no se puede seleccionar para el programa elegido.

### **Comienzo retrasado**




Para seleccionar el comienzo retrasado del programa elegido, presione el botón correspondiente hasta alcanzar el tiempo de retraso deseado. Cuando dicha opción está activada, en la pantalla aparece el símbolo . Para eliminar el comienzo retrasado, presione el botón hasta que aparezca el mensaje "OFF".

! Se puede utilizar en todos los programas.

### **EcoTime**



Seleccionando esta opción, se optimizan el movimiento mecánico, la temperatura y el agua para una carga reducida de prendas de algodón y sintéticas poco sucias (ver la "*Tabla de programas*").

Con "EcoTime" se puede lavar en un tiempo menor, ahorrando agua y energía. Se aconseja utilizar una dosis de detergente líquido adecuada a la cantidad de carga.

! No se puede activar con los programas 1, 2, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, , , .

### **Antimancha**

Ciclo de blanqueo adecuado para eliminar las manchas más resistentes. Recuerde verter el blanqueador en la cubeta adicional 4 (ver "*Ciclo de blanqueo*").

! No se puede activar con los programas 1, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, , .

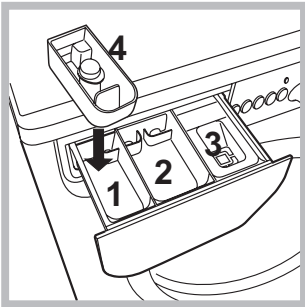
# Detergentes y ropa

ES

## Contenedor de detergentes

El buen resultado del lavado depende también de la correcta dosificación del detergente: si se excede la cantidad, no se lava de manera más eficaz, sino que se contribuye a encostrar las partes internas de la lavadora y a contaminar el medio ambiente.

! No use detergentes para el lavado a mano porque producen demasiada espuma.



Extraiga el contenedor de detergentes e introduzca el detergente o el aditivo de la siguiente manera:

### cubeta 1: Detergente para prelavado (en polvo)

Antes de verter el detergente, verifique que no esté colocada la cubeta adicional 4.

### cubeta 2: Detergente para lavado (en polvo o líquido)

El detergente líquido se debe verter sólo antes de la puesta en marcha.

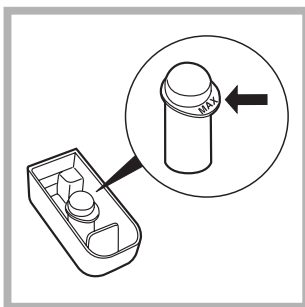
### cubeta 3: Aditivos (suavizante, etc.)

El suavizante no se debe volcar fuera de la rejilla.

### cubeta adicional 4: Blanqueador

## Ciclo de blanqueo

! El blanqueador **tradicional** debe utilizarse para los tejidos resistentes blancos, mientras que el **delicado** debe utilizarse para la lana y los tejidos coloreados y sintéticos.



Introduzca la cubeta adicional 4 suministrada con el aparato, en la cubeta 1.

Al verter el blanqueador no debe superar el nivel "máx." indicado en el perno central (véase la figura).

Para realizar sólo el blanqueo, vierta el blanqueador en la cubeta adicional 4, seleccione el programa "Aclarado" y active la función "Antimancha" .

Para blanquear durante el lavado, vierta el detergente y los aditivos, seleccione el programa deseado y active la función "Antimancha" .

El uso de la cubeta adicional 4 excluye el prelavado.

## Preparar la ropa

- Subdivida la ropa según:
  - el tipo de tejido / el símbolo en la etiqueta.
  - los colores: separe las prendas de color y las blancas.
- Vacíe los bolsillos y controle los botones.
- No supere los valores indicados, referidos al peso de la ropa seca:
  - Tejidos resistentes: max 7 kg.
  - Tejidos sintéticos: max 3 kg.
  - Tejidos delicados: max 2 kg.
  - Lana: max 1,5 kg.

### ¿Cuánto pesa la ropa?

- 1 sábana 400/500 g
- 1 funda 150/200 g
- 1 mantel 400/500 g
- 1 albornoz 900/1200 g
- 1 toalla 150/250 g

## Prendas especiales

**Lana:** con el programa 6 es posible lavar en la lavadora todas las prendas de lana, aún las que contienen la etiqueta "sólo lavado a mano" . Para obtener los mejores resultados utilice un detergente específico y no supere 1,5 Kg. de ropa.

**Seda:** utilice el programa correspondiente 7 para lavar todas las prendas de seda. Se aconseja el uso de un detergente específico para prendas delicadas.

**Cortinas:** pliéguelas y colóquelas dentro de una funda o de una bolsa de red. Utilice el programa 7.

**Jeans:** vuelva del revés las prendas antes del lavado y utilice un detergente líquido. Utilice el programa 8.

## Sistema de equilibrado de la carga

Antes de cada centrifugado, para evitar vibraciones excesivas y para distribuir la carga de modo uniforme, el cesto realiza rotaciones a una velocidad ligeramente superior a la del lavado. Si después de varios intentos, la carga todavía no está correctamente equilibrada, la máquina realiza el centrifugado a una velocidad inferior a la prevista. Cuando existe un excesivo desequilibrio, la lavadora realiza la distribución antes que el centrifugado. Para obtener una mejor distribución de la carga y su correcto equilibrado, se aconseja mezclar prendas grandes y pequeñas.

! La lavadora fue proyectada y fabricada en conformidad con las normas internacionales de seguridad. Estas advertencias se suministran por razones de seguridad y deben ser leídas atentamente.

## Seguridad general

- Este aparato ha sido fabricado para un uso de tipo doméstico exclusivamente.
- La lavadora debe ser utilizada sólo por personas adultas y siguiendo las instrucciones contenidas en este manual.
- No toque la máquina con los pies desnudos ni con las manos o los pies mojados o húmedos.
- No desenchufe la máquina tirando el cable, sino tomando el enchufe.
- No abra el contenedor de detergentes mientras la máquina está en funcionamiento.
- No toque el agua de descarga porque puede alcanzar temperaturas elevadas.
- En ningún caso fuerce la puerta: podría dañarse el mecanismo de seguridad que la protege de aperturas accidentales.
- En caso de avería, no acceda nunca a los mecanismos internos para intentar una reparación.
- Controle siempre que los niños no se acerquen a la máquina cuando está en funcionamiento.
- Durante el lavado, la puerta tiende a calentarse.
- Si debe ser trasladada, deberán intervenir dos o más personas, procediendo con el máximo cuidado. La máquina no debe ser desplazada nunca por una sola persona ya que es muy pesada.
- Antes de introducir la ropa controle que el cesto esté vacío.

## Eliminaciones

- Eliminación del material de embalaje: respete las normas locales, de ese modo, los embalajes podrán volver a ser utilizados.
- En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos, los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

# Mantenimiento y cuidados

ES

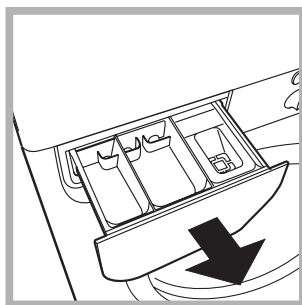
## Interrumpir el agua y la corriente eléctrica

- Cierre el grifo de agua después de cada lavado. De este modo se limita el desgaste de la instalación hidráulica de la lavadora y se elimina el peligro de pérdidas.
- Desenchufe la máquina cuando la debe limpiar y durante los trabajos de mantenimiento.

## Limpiar la lavadora

La parte externa y las partes de goma se pueden limpiar con un paño embebido en agua tibia y jabón. No use solventes ni productos abrasivos.

## Limpiar el contenedor de detergentes



Extraiga el contenedor levantándolo y tirándolo hacia fuera (ver la figura).

Lávelo debajo del agua corriente, esta limpieza se debe realizar frecuentemente.

## Cuidar la puerta y el cesto

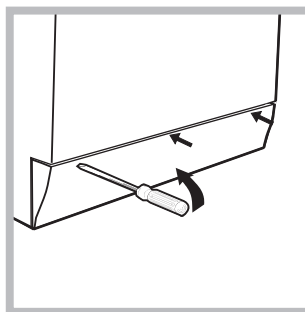
- Deje siempre semicerrada la puerta para evitar que se formen malos olores.

## Limpiar la bomba

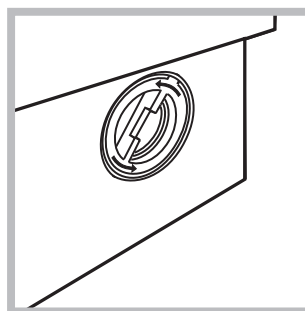
La lavadora posee una bomba autolimpiante que no necesita mantenimiento. Pero puede suceder que objetos pequeños (monedas, botones) caigan en la precámara que protege la bomba, situada en la parte inferior de la misma.

! Verifique que el ciclo de lavado haya terminado y desenchufe la máquina.

Para acceder a la precámara:



1. quite el panel que cubre la parte delantera de la lavadora con la ayuda de un destornillador (ver la figura);



2. desenrosque la tapa girándola en sentido antihorario (ver la figura): es normal que se vuelque un poco de agua;

3. limpie con cuidado el interior;
4. vuelva a enroscar la tapa;
5. vuelva a montar el panel verificando, antes de empujarlo hacia la máquina, que los ganchos se hayan introducido en las correspondientes ranuras.

## Controlar el tubo de alimentación de agua

Controle el tubo de alimentación al menos una vez al año. Si presenta grietas o rajaduras debe ser sustituido: durante los lavados, las fuertes presiones podrían provocar roturas imprevistas.

! No utilice nunca tubos ya usados.

Puede suceder que la lavadora no funcione. Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica (ver "Asistencia"), controle que no se trate de un problema de fácil solución utilizando la siguiente lista.

## Anomalías:

## Posibles causas / Solución:

### La lavadora no se enciende.

- El enchufe no está introducido en la toma de corriente, o no hace contacto.
- En la casa no hay corriente.

### El ciclo de lavado no comienza.

- La puerta no está correctamente cerrada.
- El botón ENCENDIDO/APAGADO no ha sido presionado.
- El botón PUESTA EN MARCHA/PAUSA no ha sido presionado.
- El grifo de agua no está abierto.
- Se fijó un retraso de la hora de puesta en marcha (ver "Personalizaciones").

### La lavadora no carga agua (en la pantalla se visualizará el mensaje "H2O" centelleante).

- El tubo de alimentación de agua no está conectado al grifo.
- El tubo está plegado.
- El grifo de agua no está abierto.
- En la casa no hay agua.
- No hay suficiente presión.
- El botón PUESTA EN MARCHA/PAUSA no ha sido presionado.

### La lavadora carga y descarga agua continuamente.

- El tubo de descarga no está instalado entre los 65 y 100 cm. del suelo (ver "Instalación").
  - El extremo del tubo de descarga está sumergido en el agua (ver "Instalación").
  - La descarga de pared no posee un respiradero.
- Si después de estas verificaciones, el problema no se resuelve, cierre el grifo de agua, apague la lavadora y llame a la Asistencia. Si la vivienda se encuentra en uno de los últimos pisos de un edificio, es posible que se verifiquen fenómenos de sifonaje, por ello la lavadora carga y descarga agua de modo continuo. Para eliminar este inconveniente se encuentran disponibles en el comercio válvulas especiales que permiten evitar el sifonaje.

### La lavadora no descarga o no centrifuga.

- El programa no prevé la descarga: con algunos programas es necesario ponerla en marcha manualmente.
- El tubo de descarga está plegado (ver "Instalación").
- El conducto de descarga está obstruido.

### La lavadora vibra mucho durante la centrifugación.

- El cesto, en el momento de la instalación, no fue desbloqueado correctamente (ver "Instalación").
- La máquina no está instalada en un lugar plano (ver "Instalación").
- Existe muy poco espacio entre la máquina, los muebles y la pared (ver "Instalación").

### La lavadora pierde agua.

- El tubo de alimentación de agua no está bien enroscado (ver "Instalación").
- El contenedor de detergentes está obstruido (para limpiarlo ver "Mantenimiento y cuidados").
- El tubo de descarga no está bien fijado (ver "Instalación").

### Los pilotos de las "funciones" y el piloto de "puesta en marcha/pausa" parpadean y uno de los pilotos de la "fase en curso" y de "puerta bloqueada" quedan encendidos con la luz fija.

- Apague la máquina y desenchúfela, espere aproximadamente 1 minuto y luego vuelva a encenderla.  
Si la anomalía persiste, llame al Servicio de Asistencia Técnica.

### Se forma demasiada espuma.

- El detergente no es específico para la lavadora (debe contener algunas de las frases "para lavadora", "a mano o en lavadora" o similares).
- La dosificación fue excesiva.

# Asistencia

---

ES

## **Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica:**

- Verifique si la anomalía la puede resolver Ud. solo (ver "Anomalías y soluciones");
- Vuelva a poner en marcha el programa para controlar si el inconveniente fue resuelto;
- Si no es así, llame al Servicio de Asistencia técnica autorizado, al número de teléfono indicado en el certificado de garantía.

! No recurra nunca a técnicos no autorizados.

## **Comuniqué:**

- el tipo de anomalía;
- el modelo de la máquina (Mod.);
- el número de serie (S/N).

Esta información se encuentra en la placa aplicada en la parte posterior de la lavadora y en la parte delantera abriendo la puerta.

**La siguiente información es válida solo para España.**

**Para otros países de habla hispana consulte a su vendedor.**

### **Ampliación de garantía**

Llame al **902.363.539** y le informaremos sobre el fantástico plan de ampliación de garantía hasta 5 años. Consiga una cobertura total adicional de

- Piezas y componentes
- Mano de obra de los técnicos
- Desplazamiento a su domicilio de los técnicos

Y NO PAGUE AVERIAS NUNCA MAS

### **Servicio de asistencia técnica (SAT)**

Llame al **902.133.133** y nuestros técnicos intervendrán con rapidez y eficacia, devolviendo el electrodoméstico a sus condiciones óptimas de funcionamiento.

En el SAT encontrará recambios, accesorios y productos específicos para la limpieza y mantenimiento de su electrodoméstico a precios competitivos.

ESTAMOS A SU SERVICIO



### المحتويات

#### التركيب، 50-51

إفراغ المحتويات وتحديد المستوى  
وصل إمدادات الكهرباء والماء  
دورة الغسيل الأولى  
البيانات التقنية

#### وصف ماكينة الغسيل وتشغيل دورة الغسيل، 52-53

لوحة التحكم  
المصابيح المؤشرة  
تشغيل دورة الغسيل

#### دورات الغسل، 54

جدول دورات الغسيل

#### التخصيصات، 55

ضبط درجة الحرارة  
ضبط سرعة الدوران  
الوظائف

#### مواد التنظيف والغسيل، 56

درج وعاء مواد التنظيف  
دورة التبييض  
تحضير الغسيل  
ملابس تتطلب عناية خاصة  
نظام موازنة الحمل

#### وسائل حذر ونصائح، 57

الوقاية العامة  
التخلص

#### العناية والصيانة، 58

قطع إمداد الماء أو الكهرباء  
تنظيف ماكينة الغسيل  
تنظيف درج وعاء مواد التنظيف  
العناية بباب وبرميل الجهاز لديك  
تنظيف المضخة  
فحص خرطوم إدخال الماء

#### استكشاف المشاكل وحلها، 59

#### الخدمة، 60

تحديد مستوى الماكينة بشكل صحيح سيمنعها الثبات، سيساعد على تحاشي الارتجاجات والضجيج الزائد وسيمنعها من الانحراف أثناء العمل. إذا تم وضعها في خزانة أو على بساط، قم بمعايرة الأرجل بنفس الطريقة لتوفير مساحة تهوية كافية تحت ماكينة الغسيل.

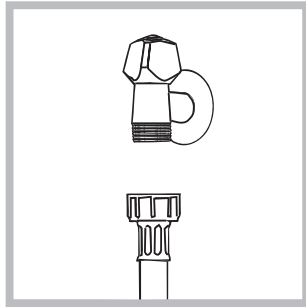
! يجب الاحتفاظ بدليل التعليمات هذا في مكان آمن لمراجعته في المستقبل. إذا تم بيع الجهاز، إرساله أو نقله، تأكد من أن دليل التعليمات قد أرفق بالماكينة بحيث يتمكن مالكوها الجدد من التعرف على عملها وخصائصها.

! اقرأ هذه التعليمات بعناية: إنها تحتوي على معلومات هامة فيما يتعلق بالتركيب الآمن وتشغيل الجهاز.

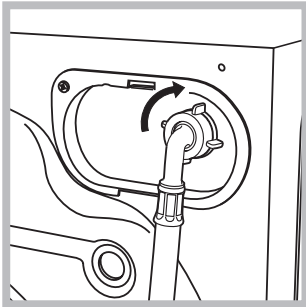
## وصل إمدادات الكهرباء والماء

### وصل خرطوم إدخال الماء

1. قم بوصل خرطوم التزويد بواسطة تثبيته لولبيا في حنفية الماء البارد باستخدام توصيل غاز 3/4 ممدد (انظر الرسم).  
قبل إنجاز التوصيل، أتح للماء أن يتدفق بحرية حتى يصبح نظيفا تماما.



2. قم بتوصيل فتحة المدخل بماكينة الغسيل، عن طريق تثبيتها لولبيا داخل مدخل الماء الملائم في الجهاز، الموجود في الجهة اليمنى العليا في الجزء الخلفي من الجهاز (انظر الرسم).



3. تأكد من أن الفوهة غير مثنية أو معوجة.

! على ضغط الماء في الحنفية أن يكون في نطاق القيم المشار إليها في جدول البيانات التقنية (انظر الصفحة التالية).

! إذا لم يكن خرطوم الإدخال طويلا بما فيه الكفاية، اتصل بمتجر متخصص أو بفني معتمد.

! لا تستخدم الخراطيم المستعملة أبدا.

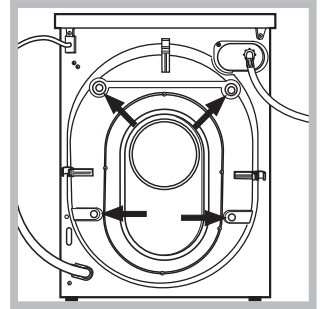
! استخدم تلك المرفقة بالماكينة.

## إفراغ المحتويات وتحديد المستوى

### إفراغ المحتويات

1. أخرج ماكينة الغسيل من رزمتها.  
2. تأكد من أنه لم يلحق ضرر بماكينة الغسيل خلال عملية الشحن. إذا لحق بها ضرر، اتصل بالموزع ولا تنفذ أية عملية تركيب إضافية.

3. فك البراغي الـ 4 الواقية (المستخدمة خلال الشحن) ومطاط الماكينة مع حافظ المسافة الملائم الموجود في الجهة الخلفية من الجهاز.



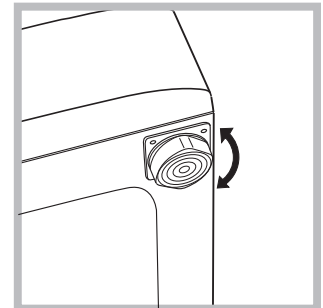
4. أغلق الفتحات باستخدام الأغطية البلاستيكية المزودة.  
5. أبق كل الأجزاء في مكان آمن: سوف تحتاجها مرة أخرى في حال تم نقل ماكينة الغسيل إلى موقع آخر.

! يجب عدم استخدام مواد التعبئة كالعاب للأولاد.

### تحديد المستوى

1. قم بتركيب ماكينة الغسيل على أرضية مستوية ومثينة، من دون وضعها مقابل الجدران، الخزائن، الأثاث أو أي أمر آخر.

2. إذا لم تكن الأرضية مستوية تماما، قم بتعويض أي تفاوت بواسطة شد أو فك أرجل المعايرة الأمامية (انظر الرسم)؛ على قياس زاوية الانحناء مقارنة بمسطح العمل، ألا يتعدى 2°.



! لا تستخدم كبلات الإطالة أو المقابس المتعددة.

! على الكبل ألا يكون معوجا أو مضغوطا.

! يجب فحص الكبل بانتظام وتبديله من قبل فني مؤهل فقط.

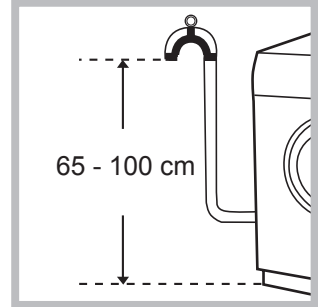
تحذير! لن تتحمل الشركة أية مسؤولية في حال لم يتم احترام هذه التعليمات.

### دورة الغسيل الأولى

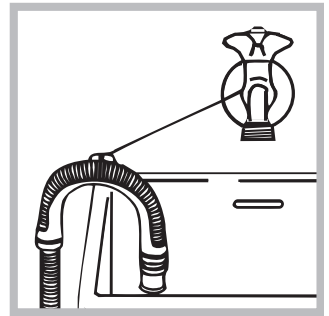
بعد الانتهاء من تركيب الجهاز، وقبل استخدامه للمرة الأولى، قم بتشغيل دورة غسيل مستخدما مواد التنظيف من دون غسيل، باستخدام دورة الغسيل 2.

وصل خرطوم تصريف الماء

قم بتوصيل خرطوم تصريف الماء، من دون ثنيه، بأنبوب تصريف أو بتصريف جداري على ارتفاع يتراوح بين 65 وحتى 100 سم عن الأرض؛



أو قم بتثبيته على طرف الحوض أو المغسلة، مع تثبيت الأنبوب المزود بالحنفية (أنظر الرسم). على الطرف الحر من الخرطوم ألا يكون تحت الماء.



! نحن لا ننصح باستخدام إطالات الخرطوم؛ إذا كان ذلك ضروريا جدا، فعلى الإطالات أن تكون بنفس قطر الخرطوم الأصلي على ألا يتعدى طوله 150 سم.

التوصيلات الكهربائية

قبل توصيل الجهاز بتزويد الطاقة، تأكد من أن:

- المقبس مؤرّض ويذعن لكل القوانين الواجب تطبيقها؛
- المقبس قادر على تحمل عبء الطاقة القصوى، كما هو مبين في جدول البيانات التقنية (انظر الجهة المقابلة)؛
- فولطية تزويد الطاقة تتراوح بين القيم المشار إليها في جدول البيانات التقنية (انظر الجهة المقابلة)؛
- أن المقبس متوافق مع قابس ماكينة الغسيل. إذا لم يكن الأمر كذلك، قم بتبديل المقبس أو القابس.

! يجب عدم تركيب ماكينة الغسيل خارج المنزل، حتى وإن كان ذلك في مناطق مغطاة من الخطر جدا إبقاء الجهاز عرضة للشتاء، العواصف وأحوال الطقس الأخرى.

! على مقبس شبكة الكهرباء الرئيسية أن يبقى سهل الوصول بعد تركيب ماكينة الغسيل.

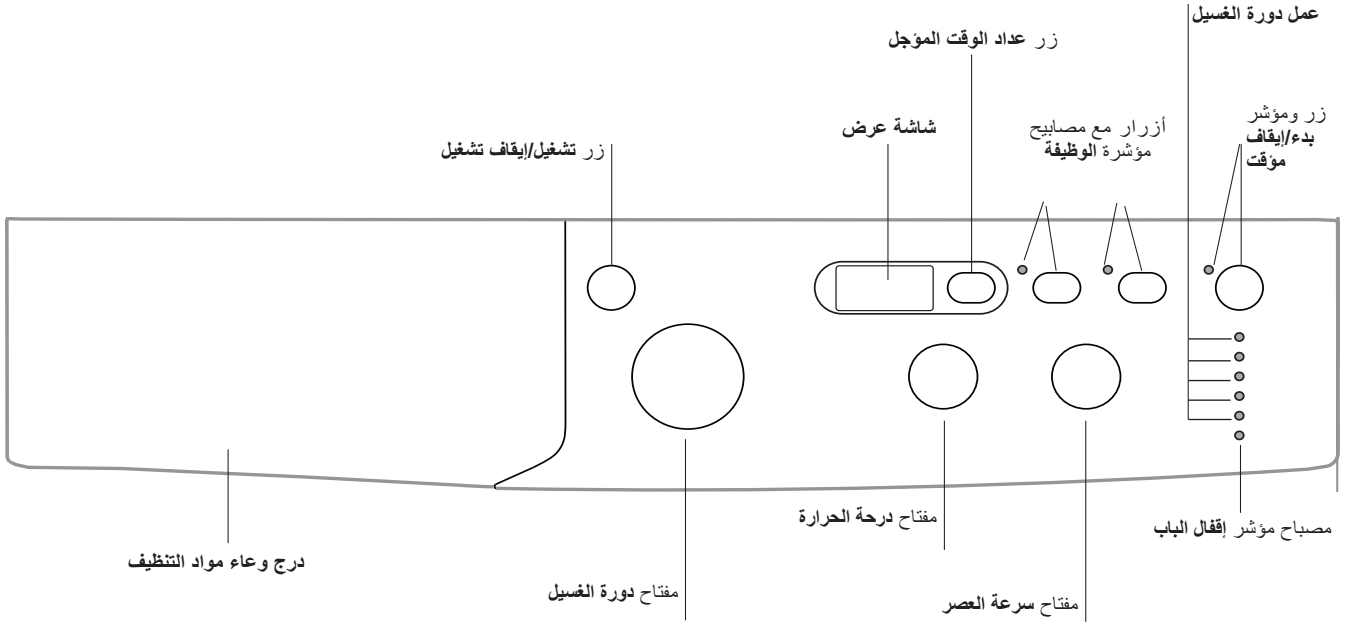
البيانات التقنية	
الطرز	IWD 7125
الأبعاد	العرض 59.5 سم الارتفاع 85 سم العمق 53.5 سم
السعة	من 1 وحتى 7 كغم
التوصيلات الكهربائية	الرجاء راجع لوحة البيانات التقنية الملتصقة على الماكينة
توصيلات الماء	الضغط الأقصى 1 MPa (10 بار) لضغط الأدنى 0.05 MPa (0.5 بار) سعة البرميل 52 لتر
سرعة العصر	حتى 1200 دورة في الدقيقة
برامج تقييم الطاقة وفق التنظيمات 60456 EN	البرنامج 2؛ درجة الحرارة 60 منوي؛ باستخدام حمل مقداره 7 كغم.
	<p>يذعن هذا الجهاز لإرشادات EC:</p> <p>- 89/336/EEC من تاريخ 03/05/89 (تطابق المغناطيسية الكهربائية والتعديلات اللاحقة)</p> <p>- 2002/96/EC - 2006/95/EC - فولطية منخفضة)</p>




# وصف ماكينة الغسيل وتشغيل دورة الغسيل

## لوحة التحكم

AR



زر ومصباح مؤشر **بدء/إيقاف مؤقت**: يبدأ أو يعترض مؤقتاً دورات الغسيل.  
**ملاحظة:** لإيقاف دورة الغسيل الجارية بشكل مؤقت، اضغط هذا الزر؛ سيومض المصباح المؤشر الملائم باللون البرتقالي، بينما يبقى المصباح المؤشر لمرحلة دورة الغسيل الحالية مضاء بشكل ثابت. إذا انطفأ المصباح المؤشر لإغلاق الباب  سيكون بالإمكان فتح الباب. لبدء دورة الغسيل من النقطة التي تم اعتراضها، اضغط هذا الزر مجدداً.

### نمط الانتظار

ماكينة الغسيل هذه، التي تخضع لنظام توفير الطاقة، تم تجهيزها بجهاز نمط الانتظار الأوتوماتكي، الذي يتم تشغيله بعد بضع دقائق في حال لم يتم التعرف على نشاط أي كان. اضغط زر تشغيل/إيقاف تشغيل مؤقتاً قصيرة وانتظر حتى يبدأ تشغيل الماكينة مرة أخرى.

**درج وعاء مواد التنظيف:** يتم استخدامه لتوزيع مواد التنظيف ومضافات الغسيل (انظر "مواد التنظيف والغسيل").

**زر تشغيل/إيقاف تشغيل:** لتشغيل ماكينة الغسيل وإيقاف تشغيلها.

**زر دورة الغسيل:** يبرمج دورات الغسيل. خلال دورة الغسيل، لا يتحرك المفتاح.

**أزرار مع مصابيح مؤشر للوظيفة:** يتم استخدامه لاختيار الوظائف المتوفرة. المصباح المؤشر الملائم للوظيفة المختارة سيضيء.

**مفتاح درجة الحرارة:** لضبط درجة الحرارة أو دورة الغسيل البارد (أنظر "التخصيصات").

**مفتاح سرعة العصر:** لضبط دورة العصر أو يستثنى دورة العصر كلياً (أنظر "التخصيصات").

**العرض:** يستخدم لعرض مدة دورات الغسيل المختلفة المتوفرة والوقت المتبقي لدورة غسيل مشغلة؛ إذا تم اختيار الخيار عداد الوقت المؤجل، سيظهر العد التنازلي لبدء الدورة المختارة.

**زر البدء المؤجل:** اضغط هذا الزر لإعداد بدء الوقت المؤجل لدورة الغسيل المختارة. ستم إظهار الوقت المؤجل في العرض.

**مصباح مؤشر برنامج دورة الغسيل/عداد الوقت المؤجل:** يتم استخدامها لرصد برنامج دورة الغسيل. يظهر المصباح المؤشر للمرحلة الجارية.




**مصباح مؤشر إقفال الباب:** يشير إما إلى إن الباب مفتوح أم لا (انظر الصفحة التالية).

## المؤشرات

توفر المؤشرات معلومات هامة.  
هذا ما يمكنها أن تخبرك به:

### المصابيح المؤشرة لمرحلة دورة الغسيل

فور اختيار دورة الغسيل المرغوب بها وبدءها، تضيئ المصابيح المؤشرة، الواحد تلو الآخر للإشارة إلى الدورة التي تعمل حالياً.

	غسيل
	شطف
	عصر
	التصريف
	نهاية دورة الغسيل

### أضرار الوظائف والمصابيح المؤشرة الملائمة.

عند اختيار وظيفة، سيضيء المصباح المؤشر الملائم.  
إذا لم تكن الوظيفة المختارة تتوافق مع دورة الغسيل المبرمجة، سيومض المصباح المؤشر الملائم ولن يتم تشغيل الوظيفة.  
إذا لم تكن الوظيفة المختارة متوافقة مع وظيفة أخرى تم اختيارها سابقاً، سيومض المصباح المؤشر الملائم للوظيفة الأولى وسيتم تنشيط الوظيفة الثانية فقط؛ سيضيء المصباح المؤشر الملائم للخيار النشط بشكل ثابت.

### المصباح المؤشر لإقفال الباب

إذا كان هذا المصباح المؤشر مشغلاً، فسيكون باب الجهاز مغلقاً لتحتاشي فتحه؛ تأكد من أن المؤشر منطوق قبل فتح الباب (انتظر حوالي 3 دقائق). لفتح الباب خلال دورة غسيل قيد التنفيذ، اضغط زر بدء/إيقاف مؤقت؛ يمكن فتح الباب بينما يكون مؤشر إقفال الباب منطوق فقط.

## تشغيل دورة الغسيل

1. قم بتشغيل ماكينة الغسيل بواسطة الضغط على زر تشغيل/إيقاف التشغيل. ستضيئ كل المصابيح المؤشرة لثوان قليلة، بعدها ستنتطفئ والمصباح المؤشر للبدء/إيقاف مؤقت سيومض.
2. قم بإدخال الغسيل وأغلق الباب.
3. اضبط مفتاح دورة الغسيل للبرنامج المرغوب.
4. اضبط درجة حرارة الغسيل (أنظر "التخصيصات").
5. اضبط سرعة الدوران (أنظر "التخصيصات").
6. قم بقياس مواد التنظيف ومضافات الغسيل (أنظر "مواد التنظيف والغسيل").
7. اختر الوظائف المرغوب بها.
8. قم بتشغيل دورة الغسيل بواسطة الضغط على زر بدء/إيقاف مؤقت وسيبقى المصباح المؤشر مضاء بشكل ثابت، بالأخضر.
9. لإلغاء ضبط دورة الغسيل، أوقف الماكينة بشكل مؤقت بواسطة الضغط على زر بدء/إيقاف واختر دورة جديدة.
9. عند انتهاء دورة الغسيل END سيضيء المصباح المؤشر. يمكن فتح الباب بينما يكون مؤشر إقفال الباب مطفأ. أخرج غسيلك واترك باب الجهاز مفتوح جزئياً للتأكد من أن البرميل قد جف تماماً. قم بإطفاء ماكينة الغسيل بواسطة الضغط على زر بدء/إيقاف التشغيل.

# دورات الغسيل

AR

## جدول دورات الغسيل

مدة الدورة	حمل أقصى (كغم)		مواد التنظيف				سرعة قصوي (دورة في الدقيقة)	درجة الحرارة القصوي (منوي)	وصف دورة الغسيل	رمز
	اقتصادي الوقت	عادي	المادة المطرية	تبييض	غسيل	ما قبل الغسيل				
يوميا										
-	-	7	1	-	1	1	1200	90°	1	الغسيل الأبيض المتسخ جدا
-	-	7	1	1	1	-	1200	90°	2	القطنيات: الغسيل الأبيض المتسخ جدا
-	-	7	1	1	1	-	1200	60°	2	القطنيات (1): الملابس البيضاء المتسخة جدا والألوان الثابتة
-	-	7	1	1	1	-	1200	40°	2	القطنيات (2): الملابس البيضاء وذات الألوان الناعمة المتسخة جدا
3,5	-	7	1	1	1	-	1200	60°	3	القطنيات: الملابس البيضاء المتسخة جدا والألوان الثابتة.
3,5	-	7	1	1	1	-	1200	40°	4	القطنيات الملونة (3): الملابس البيضاء وذات الألوان الناعمة المتسخة قليلا.
2	-	3	1	1	1	-	800	60°	5	الأقمشة الاصطناعية: الملابس ذات الألوان الثابتة المتسخة قليلا
خاص										
-	-	1,5	1	-	1	-	600	40°	6	الصوف: للصوف، الكاشمير، وما شابه ذلك
-	-	1	1	-	1	-	0	30°	7	الحرير/الستائر: للأقمشة الحريرية والبسكوزا، ملابس النساء الداخلية
-	-	4	1	-	1	-	800	40°	8	الجيبنز
-	-	1,5	1	-	1	-	800	30°	9	اكسبرس: لإنعاش الغسيل الملابس المتسخة قليلا بسرعة (غير ملائم للصوف، الحرير والملابس التي تتطلب الغسيل باليد).
-	-	2	-	-	1	-	400	30°	10	الملابس الخارجية
رياضة										
-	-	3	1	-	1	-	600	30°	11	رياضي مكثف
-	-	3	1	-	1	-	600	30°	12	رياضي خفيف
-	-	الحد الأقصى زوجان	1	-	1	-	600	30°	13	أحذية رياضية
دورات الغسيل الجزئية										
-	-	7	1	1	-	-	1200	-	⊞	شطف
-	-	7	-	-	-	-	1200	-	⊙	عصر
-	-	7	-	-	-	-	0	-	⊘	التصريف

يمكن فحص مدة دورات الغسيل على شاشة العرض.

المعلومات التي يحويها الجدول للدلالة فقط.

لكافة معاهد الاختبارات:

(1) قم بفحص دورة الغسيل بالاذعان للتنظيم EN 60456: اضبط دورة الغسيل 2 مع درجة حرارة 60°C.

(2) دورة غسيل طويلة للقطنيات: اضبط دورة الغسيل 2 مع درجة حرارة 40°C.

(3) دورة غسيل قصيرة للقطنيات: اضبط دورة الغسيل 4 مع درجة حرارة 40°C.

## دورات الغسيل الخاصة

إكسبرس (دورة الغسيل 9) تم تصميم دورة الغسيل هذه لغسل ملابس متسخة قليلا بسرعة: تستغرق 15 دقيقة فقط ولذا توفر الطاقة والوقت. عند اختيار دورة الغسيل هذه (9) بدرجة حرارة 30 درجة مئوية، يمكن غسل أنواع مختلفة من الأقمشة معا (فيما عدا العناصر الصوفية والحريرية)، بحمل أقصاه 1.5 كغم. رياضة مكثفة (دورة الغسيل 11) لغسيل أنسجة الملابس الرياضية المتسخة قليلا (ملابس التدريب، الشورتات وما شابه)؛ للحصول على أفضل النتائج، نحن ننصح بعدم تعدي الحد الأقصى من الحمل المشار إليه في "جدول دورات الغسيل". نحن ننصح باستخدام مواد التنظيف السائلة الملائمة والتي يتم قياسها وفقا لكمية الحمل. رياضة خفيفة (دورة الغسيل 12) لغسيل أنسجة الملابس الرياضية المتسخة قليلا (ملابس التدريب، الشورتات وما شابه)؛ للحصول على أفضل النتائج، نحن ننصح بعدم تعدي الحد الأقصى من الحمل المشار إليه في "جدول دورات الغسيل". نحن ننصح باستخدام مواد التنظيف السائلة الملائمة والتي يتم قياسها وفقا لكمية الحمل. الأحذية الرياضية (دورة الغسيل 13) لغسيل الأحذية الرياضية؛ للحصول على أفضل النتائج، لا تغسل أكثر من زوجين من الأحذية في نفس الوقت.

الملابس الخارجية (برنامج 10): ملائم لغسيل الأقمشة المقاومة للماء والمعاطف الشتوية (مثلا غور-تكس، بولياستر، نايلون)؛ للحصول على أفضل النتائج، استخدم مواد التنظيف السائلة والكمية الملائمة لنصف الحمل؛ القبات، الأكمام المتسخة إذا اقتضت الضرور؛ لا تستخدم المطريات أو مواد التنظيف التي تحتوي على المطريات. لا يمكن غسل البطانيات المحشوة بواسطة هذا البرنامج.

### ضبط درجة الحرارة

أدر مفتاح درجة الحرارة لضبط درجة حرارة الغسيل (انظر جدول دورات الغسيل).  
يمكن خفض درجة الحرارة أو حتى إعدادها للغسيل البارد ❄️.  
ستمنعك ماكينة الغسيل أوتوماتيكيا من اختيار درجة حرارة أعلى من القيمة القصوى المحددة لكل دورة غسيل.

### ضبط سرعة الدوران

أدر مفتاح سرعة الدوران لضبط سرعة الدوران لدورة الغسيل المختارة.  
سرعات الدوران القصوى لكل من دورات الغسيل هي كالتالي:

دورات الغسيل	سرعة الدوران القصوى
القطنيات	1200 دورة في الدقيقة
الأقمشة الاصطناعية	800 دورة في الدقيقة
الصوف	600 دورة في الدقيقة
الحرير	التصريف فقط

يمكن خفض سرعة العصر أو استثناء دورة العصر كلياً بواسطة اختيار الرمز Ⓞ.  
ستمنعك ماكينة الغسيل أوتوماتيكيا من اختيار سرعة عصر أعلى من السرعة القصوى المحددة لكل دورة غسيل.

### الوظائف

وظائف الغسيل المتنوعة المتوفرة في ماكينة الغسيل هذه ستساعدك في الحصول على النتائج المرادة، في كل مرة.  
لتشغيل الوظائف:

1. اضغط الزر الملائم للوظيفة المرغوبة؛
  2. سيبدأ عمل الوظيفة عندما يضيء المصباح المؤشر الملائم.
- ملاحظة: إذا ومض المصباح المؤشر بسرعة، فهذا يشير إلى أن هذه الوظيفة المعينة لا يمكن اختيارها بالتزامن مع دورة الغسيل المختارة.

### عداد الوقت المؤجل ⌚

□ □ □  
بدء المؤجل لبرنامج مختار، اضغط على الزر الملائم ضغطاً متواصلاً، حتى يتم الوصول إلى الفترة المؤجلة. عند تنشيط هذا الخيار سيظهر الرمز ⌚ على شاشة العرض. لإزالة خيار البدء المؤجل، اضغط على الزر حتى يظهر النص "OFF" على شاشة العرض.  
! هذه الإمكانية يمكن تشغيلها مع كل البرامج.

### EcoTime

□ □ □  
هذا الخيار يمكنك من ضبط ثبات دوران البرميل، درجة الحرارة والماء لتقليل حمل القطنيات المتسخة قليلاً والأقمشة الاصطناعية (راجع جدول «دورات الغسيل»). "EcoTime" يمكنك من الغسل بوقت أقل وبذلك توفير الماء والكهرباء. نحن نقترح استخدام مواد التنظيف السائلة الملائمة والتي يتم قياسها وفقاً لكمية الحمل.  
! يجب عدم استخدام هذه الوظيفة بالتزامن مع دورات الغسيل 1, 2, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, Ⓞ, Ⓢ.

### إزالة البقع ⌚

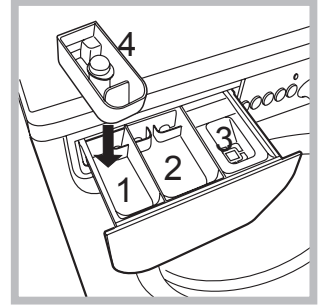
دورة التبييض مصممة لإزالة أصعب البقع. الرجاء تذكر أن تسكب المبيض إلى الدرج الإضافي 4 (انظر "دورة التبييض").  
! يجب عدم استخدام هذه الوظيفة بالتزامن مع دورات الغسيل 1, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, Ⓞ.

## درج وعاء مواد التنظيف

تعتمد نتائج الغسيل الجيدة أيضا على كمية مواد التنظيف: إن إضافة مواد تنظيف أكثر مما يجب لا يزيد فاعلية الغسيل بالضرورة، يمكن أن يؤدي إلى انسداد في الأجزاء الداخلية من الجهاز لديك وحتى يمكن أن يلوث البيئة.

! لا تستخدم المواد المعدة للغسيل باليد لأنها يمكن أن تطلق رغوة فائضة.

افتح درج وعاء مواد التنظيف واسكب مواد التنظيف أو مضافات الغسيل، كما يلي.



## تحضير الغسيل

قسّم الغسيل حسب ما يلي:

- نوع القماش/ الرمز على اللاصقة
- الألوان: افصل بين الملابس الملونة والبيضاء.
- قم بإفراغ جيوب كافة الملابس وافحص الأزرار.
- لا تتعدى القيم المدرجة في القائمة، التي تعود لوزن الغسيل عندما يكون جافا:
- الأقمشة الثابتة: حد أقصى 7 كغم
- الأقمشة الاصطناعية: حد أقصى 3 كغم
- الأقمشة الناعمة: حد أقصى 2 كغم
- الصوف: حد أقصى 1,5 كغم
- حرير: حد أقصى 1 كغم

كم وزن الغسيل لديك؟

- شُرشف واحد 400-500 غم
- غطاء وسادة واحد 150-200 غم
- مفرش طاولة واحد 400-500 غم
- برنس حمام واحد 900-1200 غم
- منشفة واحدة 150-250 غم

## ملابس تتطلب عناية خاصة

- الصوف:** يمكن غسل جميع الأقمشة الصوفية باستخدام البرنامج 6، وحتى تلك التي تحمل لاصقة "الغسيل باليد فقط". للحصول على أفضل النتائج، استخدم مواد التنظيف الخاصة ولا تتعدى 1.5 كغم من الغسيل.
- الحرير:** استخدم دورة الغسيل الخاصة 7 لغسل كافة ملبوسات الحرير. نوصي باستخدام مادة التنظيف الخاصة المصممة لغسل الملابس الناعمة.
- الستائر:** قم بطي الستائر وضعها داخل غطاء وسادة أو كيس شبكي. استخدم دورة الغسيل 7.
- الجيّنز:** قم بقلب الأقمشة قبل غسلها واستخدم مواد تنظيف سائلة. استخدم البرنامج 8.

## نظام موازنة الحمل

لتحاشي الارتجاج الزائد قبل كل دورة عصر ولتوزيع الحمل بشكل موحّد، يدور البرميل باستمرار بسرعة تزيد بعض الشيء عن سرعة دوران عملية الغسيل. في حال لم يتوازن الحمل بالشكل الصحيح بعد عدة محاولات، تقوم الماكينة بالعصر بسرعة عصر مخفضة. إذا لم يكن الحمل موازنا بشكل كبير، تنجز الماكينة عملية التوزيع بدل العصر. لتشجيع توزيع محسن للحمل وموازنته، نوصي بدمج الملابس الكبيرة والصغيرة في الحمل.

## الحجرة 1: مواد التنظيف المعدة لما قبل الغسيل (مسحوق)

قبل سكب مادة التنظيف، تأكد من أنه تم إزالة الحجرة الإضافية 4.

## الحجرة 2: مواد التنظيف المعدة لدورة الغسيل (مسحوق أو سائل)

يجب سكب المواد السائلة فقط قبل بدء دورة الغسيل مباشرة.

## الحجرة 3: الملحقات (المواد المطرية للغسيل وما شابه).

يجب على المطري ألا يزيد عن ارتفاع الشبكة.

## الحجرة 4: إكسترا التبييض

## دورة التبييض

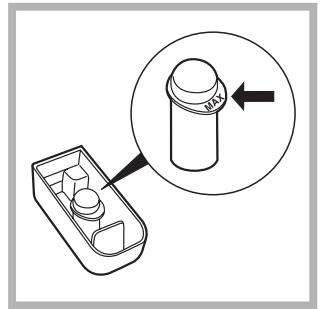
! على المبيض التقليدي أن يستخدم على الأقمشة البيضاء الثابتة فقط والمبيض الناعم للأقمشة الملونة، الاصطناعية والصوف.

استخدم هذا الخيار بشكل خاص لإزالة البقع العسيرة. ضع الحجرة الإضافية 4 (مزودة) داخل الحجرة 1. عند سكب المبيض، احذر أن لا تتجاوز «الحد الأقصى» الحد الأقصى» المشار في المحور المركزي (أنظر الرسم). لتشغيل دورة التبييض لوحدها، اسكب المبيض في الحجرة الإضافية 4، اضبط برنامج "النقع" وقم بتنشيط خيار "إزالة البقع".

للتبييض خلال دورة الغسيل، اسكب

مواد التنظيف أو أي مطري للأقمشة ترغب باستخدامه، اضبط دورة الغسيل المرغوب بها وقم بتشغيل خيار "إزالة البقع".

استخدام الحجرة الإضافية 4 يستثنى خيار "ما قبل الغسيل".





! تم تصميم ماكينة الغسيل وتصنيعه طبقا لمواصفات الأمان العالمية. يتم تزويد التحذيرات التالية لأسباب وقائية ويجب قراءتها بعناية.

## الوقاية العامة

- تم تصميم هذا الجهاز للاستخدام المنزلي فقط.
- يجب استخدام ماكينة الغسيل من قبل البالغين فقط، بموجب التعليمات المزودة في هذا الدليل.
- لا تلامس الماكينة وأنت حافي القدمين أو بيدين ورجلين مبللتين أو رطبتين.
- لا تقم بسحب كبل تزويد الطاقة عند فصل الجهاز عن مقبس شبكة الطاقة الكهربائية. امسك القابس واسحبه.
- لا تفتح درج وعاء مواد التنظيف بينما تكون الماكينة قيد التشغيل.
- لا تلامس ماء الصرف، حيث يمكن أن يكون بدرجة حرارة عالية جدا.
- لا تدفع باب الفتحة بشدة: يمكن لذلك أن يتلف ميكانيكية قفل الأمان المصمم لمنع فتحه عن غير قصد.
- إذا تعطل الجهاز، لا تحاول بأي حال من الأحوال، الوصول إلى الأجهزة الداخلية في محاولة لتصليحها بنفسك.
- أبق الأطفال بعيدين عن الجهاز دائما أثناء عمله.
- يمكن للباب أن يصبح ساخنا بعض الشيء خلال دورة الغسيل.
- إذا كانت هناك حاجة لنقل الجهاز، نفذ العمل بمجموعة من شخصين أو ثلاثة أشخاص وتعاملوا معه بمنتهى الحذر. لا تحاول أبدا القيام بذلك لوحدهم، لأن الجهاز ثقيل جدا.
- قبل إدخال الغسيل إلى ماكينة الغسيل، تأكد من أن البرميل فارغ.

## التخلص

- التخلص من مواد التعبئة: تقيد بالقوانين المحلية حيث يمكن لمواد التعبئة أن يعاد تصنيعها.
- التوجيهات الأوروبية 2002/96/EC فيما يتعلق بالأجهزة الكهربائية التالفة والأجهزة الإلكترونية التالفة تتطلب عدم التخلص من الأجهزة الكهربائية المنزلية القديمة عن طريق خدمات القمامة البلدية العادية. يجب جمع الأجهزة القديمة على انفراد بهدف جعل استرداد وإعادة تدوير المواد التي تحتوي عليها بشكل أمثل وتقليل التأثير على صحة الناس وعلى البيئة رمز "سلة القمامة الدائرية" المشطوبة على المنتج يذكرك بالتزامك أنه عند التخلص من الجهاز يجب جمعه على حدة.
- يتوجب على المستهلكين الاتصال بسلطنتهم المحلية أو بتاجر التجزئة فيما يتعلق بالمعلومات المتعلقة بالطريقة الصحيحة للتخلص من جهازهم القديم.

## قطع إمداد الماء والكهرباء

## تنظيف المضخة

ماكينة الغسيل مزودة بمضخة للتنظيف الذاتي، حيث لا تحتاج إلى أية عناية في أي وقت. في بعض الأحيان، يمكن للقطع الصغيرة (مثل القطع النقدية أو الأزرار) أن تسقط داخل الحجرة الأولية التي تحمي المضخة، والموجودة في جزئها الأسفل.

- قم بإيقاف حنفية الماء بعد كل دورة غسيل. سيحد هذا من تآكل النظام الهيدروليكي داخل ماكينة الغسيل ويساعد على منع التسربات.
- افصل الماكينة عن الكهرباء عند تنظيفها أو أثناء أي عمل صيانة.

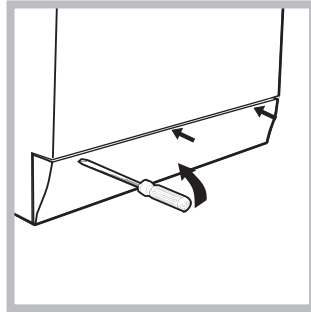
! تأكد من انتهاء دورة الغسيل وافصل الجهاز عن الكهرباء.

## تنظيف ماكينة الغسيل

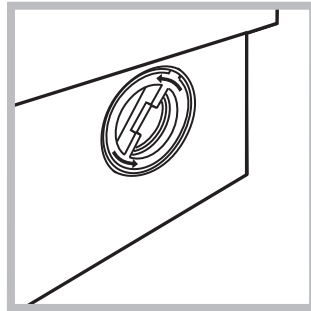
يمكن تنظيف الأجزاء الخارجية والقطع المطاطية في الماكينة باستخدام خرقة نظيفة مبللة بالماء الفاتر والصابون. لا تستخدم المواد المذيبة أو الكاشطة.

للوصول إلى الحجرة الأولية:

1. باستخدام مفك براغي، أزل غطاء اللوحة من الجهة الأمامية السفلى في ماكينة الغسيل (انظر الرسم)؛

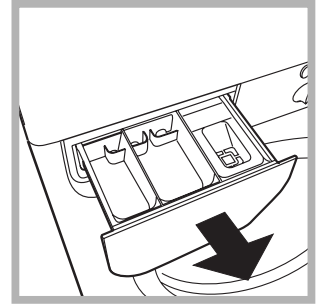


2. فك الغطاء بواسطة إدارته بعكس عقارب الساعة (انظر الرسم): يمكن للقليل من الماء أن يخرج إلى الخارج. هذا أمر طبيعي؛



## تنظيف درج وعاء مواد التنظيف

أزل الوعاء بواسطة رفعه وسحبه إلى الخارج (انظر الرسم). قم بغسله تحت الماء المتدفق؛ يجب تكرار هذه العملية.



## العناية بباب وبرميل الجهاز لديك

- أترك باب الفتحة مفتوحا دائما لتجفيف الروائح الكريهة.

3. نظف الجزء الداخلي تماما؛

4. أعد تركيب الغطاء في مكانه؛

5. أعد تركيب اللوحة، وتأكد من أن العقفات مثبتة بأمان في مكانها قبل أن تدفعها باتجاه الجهاز.

## فحص خرطوم إدخال الماء

افحص فوهة الخرطوم مرة في السنة على الأقل. إذا كانت هناك أية شقوق، يجب تبديلها فوراً. خلال دورات الغسيل، يكون ضغط الماء قويا جدا ويمكن للفوهة المتشققة أن تتشقق لتنتفح بسهولة.

! لا تستخدم الخراطيم المستعملة أبدا.

شل في العمل فجأة. قبل الاتصال بمركز المساعدة التقنية (أنظر "الخدمة") تأكد من أن المشكلة لا يمكن حلها بسهولة باستخدام الجدول التالي

## المشكلة:

## الأسباب المحتملة/الحلول:

لا يمكن تشغيل ماكينة الغسيل.

- الجهاز غير موصل بالمقبس الكهربائي بشكل كامل، أو أنه لا يحدث تماس.
- يوجد انقطاع كهرباء في البيت.

دورة الغسيل لا تبدأ بالعمل.

- باب ماكينة الغسيل غير مقفل بشكل صحيح.
- لم يتم الضغط على زر تشغيل/إيقاف تشغيل.
- لم يتم الضغط على زر بدء التشغيل/إيقاف مؤقت.
- لم يتم فتح حنفية الماء.
- تم ضبط بداية مؤجلة (انظر "التخصيصات").

ماكينة الغسيل لا تمتلئ بالماء (الضوء المؤشر).

- خرطوم دخول الماء غير متصل بالحنفية.
- الخرطوم ملتوي.
- لم يتم فتح حنفية الماء.
- يوجد انقطاع في تزويد الماء في البيت.
- الضغط منخفض أكثر مما يجب.
- لم يتم الضغط على زر بدء التشغيل/إيقاف مؤقت.

ماكينة الغسيل تمتلئ بالماء وتفرغ منه بشكل متكرر.

- خرطوم التصريف غير مركب على ارتفاع يتراوح بين 65 وحتى 100 سم عن الأرض ( "انظر التعليمات").

• الطرف الحر من الخرطوم تحت الماء (أنظر "التركيب").

• نظام التصريف الجداري غير مزود بأنبوب تنفس.

إذا بقيت المشكلة حتى بعد هذه الفحوص، أقل حنفية الماء، أوقف تشغيل الجهاز واتصل بمركز المساعدة التقنية. إذا كان المسكن في أحد الطوابق العلوية من المبنى، فمن الممكن أن تكون هناك مشاكل متعلقة بتصريف الماء، تسبب لماكينة الغسيل الامتلاء بالماء وإفراغه بشكل متكرر. هناك صمامات خاصة متوفرة في الحوائط لمنع التصريف، وهي تساعد على تحاشي هذه المشكلة.

ماكينة الغسيل لا تصرف الماء أو لا تعصر.

- دورة الغسيل لا تشمل التصريف: بعض دورات الغسيل تتطلب تشغيل مرحلة التصريف يدويا.

• خرطوم التصريف ملتوي (أنظر "التركيب").

• أنبوب التصريف مسدود.

ماكينة الغسيل تهتز كثيرا خلال دورة العصر.

• لم يتم إزالة قفل البرميل بشكل صحيح خلال عملية التركيب (أنظر "التركيب").

• الماكينة غير مستوية (أنظر "التركيب").

• الماكينة عالقة بين خزانات وجدران (أنظر "التركيب").

يوجد تسرب في ماكينة الغسيل.

• مدخل خرطوم الماء غير مثبت بشكل صحيح (أنظر "التركيب").

• حجرة مواد التنظيف مسدودة (لتعليمات التنظيف، أنظر "العناية والصيانة").

• خرطوم التصريف غير مثبت في مكانه بشكل صحيح (أنظر "التركيب").

• قم بإيقاف تشغيل الماكينة وافصلها عن الكهرباء، انتظر حوالي دقيقة واحدة ثم أعد تشغيلها مرة أخرى.

• إذا بقيت المشكلة، اتصل بخدمة المساعدة التقنية.

تومض مؤشرات "مراحل البرنامج" وإفقال الباب بشكل

سريع.

يوجد الكثير من الرغوة.

• مواد التنظيف غير ملائمة لماكينة الغسيل (يجب أن تطابق الوصف "لماكينات الغسيل" أو "للغسيل اليدوي

وماكينات الغسيل"، أو التعليمات المشابهة).

• تم استخدام كمية مواد تنظيف أكثر مما يجب.



### فهرست مطالب

#### نصب، 62-63

باز کردن بسته بندی و تراز کردن  
وصل کردن لوله های آب و سیم های برق  
اولین برنامه شستشو  
اطلاعات فنی

#### معرفی ماشین لباس شویی و اجرای یک برنامه شستشو، 64-65

صفحه کنترل  
چراغهای نشانگر  
اجرای یک برنامه شستشو

#### برنامه های شستشو، 66

جدول برنامه های شستشو

#### شخصی سازی، 67

تنظیم دما  
تنظیم سرعت چرخش  
عملکردها

#### مواد شوینده و لباس شویی، 68

کشوی مخزن مواد شوینده  
برنامه سفیدکننده  
آماده کردن لباس ها  
البسه نیازمند توجه ویژه  
سیستم متعادل سازی بار

#### نکات و موارد احتیاطی، 69

ایمنی کلی  
دور انداختن

#### نگهداری و مراقبت، 70

قطع کردن لوله های آب و سیم های برق  
تمیز کردن ماشین لباس شویی  
تمیز کردن کشوی مخزن مواد شوینده  
مراقبت از در و مخزن ماشین لباس شویی  
تمیز کردن پمپ  
چک کردن شلنگ آب ورودی

#### عیب یابی، 71

#### سرویس، 72

IWD 7125

تراز کردن صحیح ماشین باعث می شود تا پایداری لازم را داشته باشد، و از ارتعاشات و صدای بیش از اندازه جلوگیری کرده و نمی گذارد که دستگاه در حین کار به اطراف حرکت کند. اگر ماشین را روی فرش یا موکت قرار می دهید، پایه های آنرا طوری تنظیم کنید که فضای تهویه کافی در زیر ماشین لباس شوئی وجود داشته باشد.

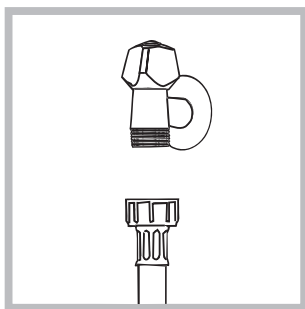
! این دفترچه راهنما را برای استفاده های آتی در مکانی مطمئن نگهداری کنید. اگر ماشین لباس شوئی را می فروشید، به دیگری می دهید یا جابجا می کنید حتماً دفترچه راهنما را داخل آن بگذارید، تا صاحب جدید بتواند از اطلاعات آن استفاده کند و با مشخصات و عملکرد های دستگاه آشنا شود.

! این دستورالعملها را با دقت تمام مطالعه کنید: این دفترچه حاوی اطلاعات بسیار مهمی درباره نصب و عملکرد ایمن وسیله است.

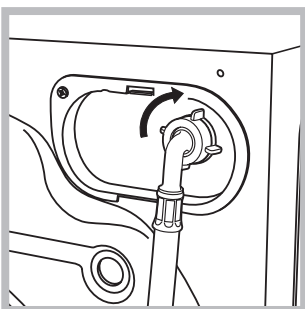
## وصل کردن لوله های آب و سیم های برق

### وصل کردن شلنگ آب ورودی

1. لوله تغذیه را با استفاده از یک اتصال رزوه دار  $\frac{3}{4}$  گازی به شیر آب سرد وصل کنید (شکل را ببینید).  
قبل از انجام این اتصال، بگذارید آب کمی برود تا کاملاً شفاف شود.



2. شلنگ ورودی را به ورودی آب متناظر روی ماشین لباس شوئی که در بالا سمت راست پشت دستگاه قرار دارد وصل کنید (شکل را ببینید).



3. مطمئن شوید که شلنگ خم یا تا نشده باشد.

! فشار آب شیر باید در محدوده مشخص شده در جدول اطلاعات فنی باشد (صفحه بعد را ببینید).

! اگر شلنگ ورودی به اندازه کافی بلند نیست، به فروشگاه های لوازم لوله کشی یا تکنسین های مجاز مراجعه کنید.

! هرگز از شلنگ های دست دوم استفاده نکنید.

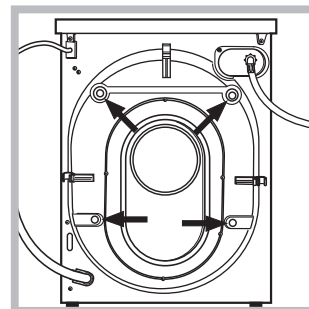
! از آنهایی که همراه دستگاه ارائه شده اند استفاده کنید.

## باز کردن بسته بندی و تراز کردن

### باز کردن بسته بندی

1. بسته بندی ماشین لباس شوئی را باز کنید.  
2. مطمئن شوید که ماشین لباس شوئی در حین حمل و نقل آسیبی ندیده باشد. اگر ماشین آسیب دیده است، آنرا نصب نکرده و با فروشنده تماس بگیرید.

3. 4 پیچ محافظ (اینها در طول حمل و نقل کاربرد دارند) و واشر لاستیکی با بوش متناظر را که در پشت ماشین لباس شوئی قرار دارند بردارید (شکل را ببینید).



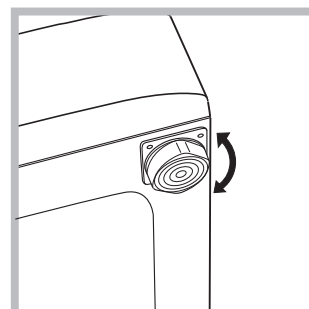
4. سوراخ ها را با درپوش های پلاستیکی ارائه شده ببندید.  
5. همه قطعات را در مکان امنی نگهداری کنید. اگر بعداً بخواهید ماشین لباس شوئی را به جای دیگری ببرید به آنها نیاز خواهید داشت.

! از مواد بسته بندی نباید بعنوان اسباب بازی برای بچه ها استفاده کرد.

### تراز کردن

ماشین لباس شوئی را روی یک سطح صاف و محکم نصب کنید، نباید ماشین لباس شوئی را به دیوار، کابینت یا هیچ چیز دیگری تکیه داد.

2. اگر کف صاف و تراز نباشد می توانید با سفت یا شل کردن پایه های قابل تنظیم ماشین که در جلوی آن قرار دارد تراز کنید (شکل را ببینید)؛ حداکثر زاویه که به نسبت میز و سطح کار سنجیده می شود نباید از 2 درجه بیشتر باشد.



## وصل کردن شلنگ تخلیه

! از سیم های رابط با چند پریز استفاده نکنید.

! سیم نباید خم شده یا تحت فشار باشد.

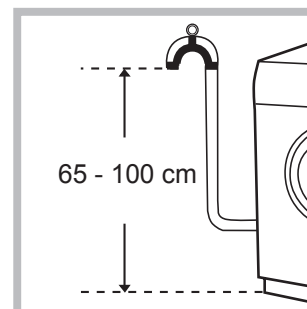
! تعویض سیم برق فقط باید توسط تکنسین های مجاز انجام شود.

هشدار! شرکت مسئول حوادثی نخواهد بود که در صورت عدم رعایت این مقررات بوجود آمده اند.

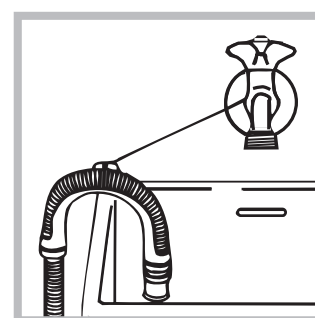
## اولین برنامه شستشو

بعد از اینکه دستگاه نصب شد، و پیش از اینکه برای بار اول آنرا استفاده کنید، یک برنامه شستشو با ماده شوینده ولی بدون لباس اجرا کنید، برای اینکار از برنامه شستشوی 3 استفاده کنید.

شلنگ تخلیه را بدون اینکه آنرا خم یا تا کنید، به لوله خرطومی فاضلاب یا لوله فاضلاب دیواری که در ارتفاعی بین 65 تا 100 سانتیمتری کف قرار دارد وصل کنید؛



یا اینکه می توانید آنرا در داخل سینک یا وان بگذارید، خرطومی را به شیر وصل کنید (شکل را ببینید). سر آزاد شلنگ نباید زیر آب باشد.



! استفاده از شلنگ های اضافی و رابط توصیه نمی شود؛ اگر واقعاً ضرورت دارد، قطر شلنگ اضافی باید دقیقاً برابر شلنگ اصلی بوده و طول آن نباید از 150 سانتیمتر بیشتر باشد.

## اتصالات برق

قبل از اینکه دوشاخه دستگاه را به پریز وصل کنید، مطمئن شوید که:

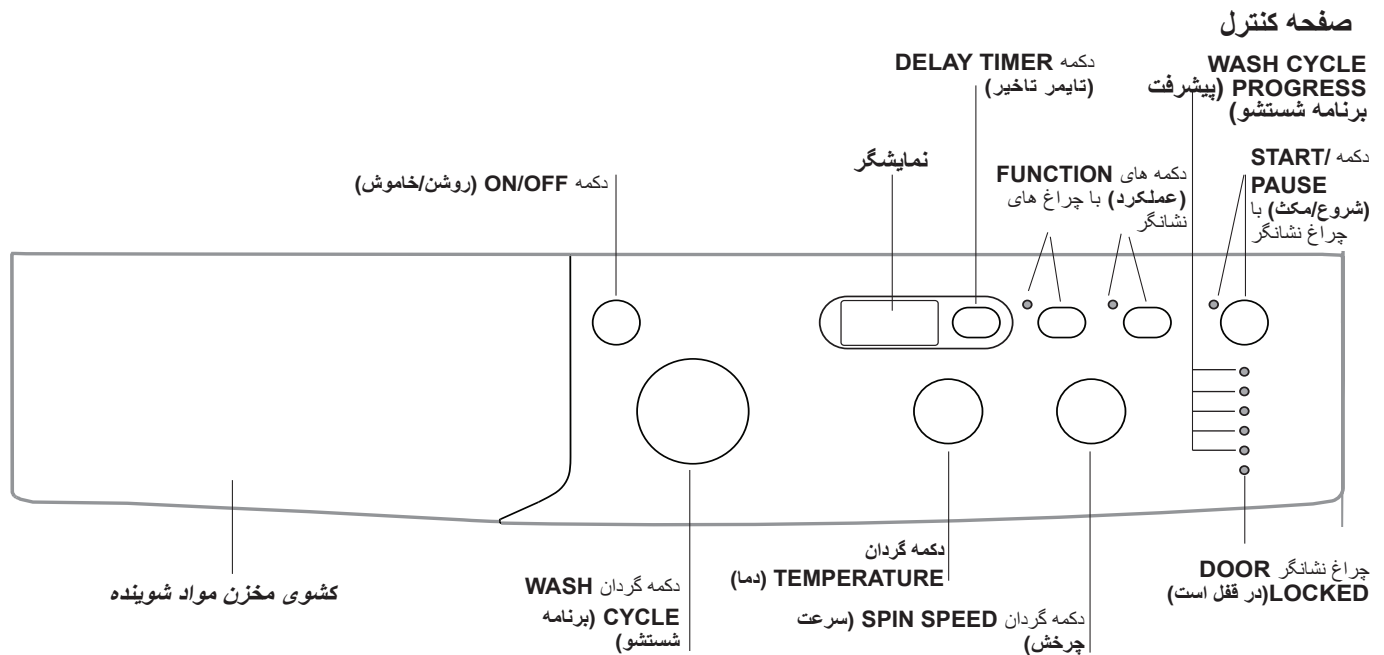
- پریز ارت (اتصال زمین) دارد و با قوانین و مقررات جاری سازگار است؛
- پریز قادر به تحمل بار حداکثر دستگاه که در جدول اطلاعات فنی درج شده، می باشد (مقابل را ببینید)؛
- ولتاژ برق در محدوده مشخص شده در جدول اطلاعات فنی باشد (مقابل را ببینید)؛ ولتاژ برق در محدوده مشخص شده در جدول اطلاعات فنی باشد (مقابل را ببینید)؛
- پریز برای دوشاخه ماشین لباس شویی مناسب باشد. اگر چنین نبود، پریز یا دوشاخه را عوض کنید.

! این ماشین لباس شویی را نباید در بیرون از ساختمان، حتی در محیطی پوشش دار نصب کرد. قرار دادن وسیله در معرض باران و طوفان و سایر شرایط جوی بسیار خطرناک است.

! بعد از اینکه ماشین لباس شویی نصب شد، پریز برق باید به آسانی در دسترس باشد.

اطلاعات فنی	
مدل	IWD 7125
ابعاد	عرض 59.5 سانتیمتر ارتفاع 85 سانتیمتر طول 53.5 سانتی متر
ظرفیت	از 1 تا 7 کیلوگرم
اتصالات برق	لطفاً به پلاک نصب شده روی دستگاه مراجعه کنید
اتصالات آب	حداکثر فشار 1 مگاپاسکال (10 بار) حداقل فشار 0.05 مگاپاسکال (0.5 بار) ظرفیت مخزن 52 لیتر
سرعت چرخش	تا 1200 دوران در دقیقه
برنامه های صرفه جویی در مصرف انرژی بر اساس مصوبه EN 60456	برنامه 2؛ دما 60 درجه سانتیگراد؛ با بار 7 کیلوگرم.
 این دستگاه با استانداردهای اتحادیه اروپا به شرح زیر سازگاری دارد: - 89/336/EEC مورخ 03/05/89 (سازگاری الکترومغناطیسی) و اصلاحات متعاقب - 2002/96/EC - 2006/95/EC (ولتاژ پایین)	

# معرفی ماشین لباس شویی و اجرای یک برنامه شستشو



چراغهای نشانگر **WASH CYCLE PROGRESS (پیشرفت برنامه شستشو)**: برای بررسی وضعیت پیشرفت برنامه شستشو کاربرد دارد. چراغ نشانگری که روشن است مرحله پیشرفت برنامه شستشو را نشان می دهد.

چراغهای نشانگر **DOOR LOCKED (در قفل است)**: باز یا بسته بودن در را نشان می دهد (صفحه بعد را ببینید).

**دکمه START/PAUSE (شروع/مکث)** با چراغ نشانگر: برنامه شستشو را شروع یا موقتاً قطع می کند. توجه: برای قطع موقتی یک برنامه شستشوی در حال اجرا، این دکمه را فشار دهید؛ چراغ نشانگر متناظر به رنگ نارنجی چشمک خواهد زد، در حالی که چراغ نشانگر مرحله فعلی برنامه بطور ثابت روشن می ماند. اگر چراغ نشانگر **DOOR LOCKED (در قفل است)** خاموش است، شاید در باز باشد. برای شروع دوباره برنامه از نقطه ای که متوقف شده بود، این دکمه را دوباره فشار دهید.

## حالت آماده بکار

این ماشین لباس شویی برای تبعیت از مقررات صرفه جویی در مصرف انرژی مجهز به یک سیستم خودکار آماده بکار است که در صورت عدم انجام هیچ کاری برای چند دقیقه فعال خواهد شد. دکمه **ON/OFF (روشن/خاموش)** را کوتاه فشار دهید و منتظر شوید که دستگاه دوباره روشن شود.

**کشوی مخزن مواد شوینده**: برای ریختن مواد شوینده و افزودنی های مخصوص شستشو استفاده می شود (به بخش "مواد شوینده و لباس شویی" مراجعه کنید).

**دکمه ON/OFF (روشن/خاموش)**: ماشین لباس شویی را روشن و خاموش می کند.

**دکمه گردان WASH CYCLE (برنامه شستشو)**: با این دکمه برنامه های شستشو را می دهید. دکمه گردان در حین اجرای برنامه ها حرکت نمی کند.

**دکمه های FUNCTION (عملکرد)** با چراغهای نشانگر: برای انتخاب عملکردهای موجود بکار برده می شود. چراغ نشانگر متناظر با عملکرد انتخاب شده روشن باقی می ماند.

**دکمه گردان TEMPERATURE (دما)**: دمای شستشو یا برنامه شستشوی سرد را تنظیم کنید ("شخصی سازی" را ببینید).

**دکمه گردان SPIN SPEED (سرعت چرخش)**: سرعت چرخش را تنظیم کرده یا مرحله چرخش را کلا حذف کنید ("شخصی سازی" را ببینید).

**نمایشگر**: برای نمایش مدت زمان برنامه های مختلف موجود و زمان باقیمانده برنامه در حال اجرا استفاده می شود؛ اگر گزینه **DELAY TIMER (تایمر تاخیر)** انتخاب شده باشد، شمارش معکوس برای شروع برنامه انتخابی نمایش داده می شود.

**دکمه DELAY TIMER (تایمر تاخیر)**: برای تنظیم زمان شروع تاخیری برای برنامه شستشوی انتخابی فشار دهید. زمان تاخیر بروی نمایشگر دیده می شود.








## چراغهای نشانگر

چراغ های نشانگر اطلاعات بسیار مهمی ارائه می کنند. با توجه به آنها می توانید از موارد زیر آگاه شوید:

### چراغهای نشانگر مرحله برنامه شستشو

بعد از اینکه برنامه شستشوی دلخواه را انتخاب و اجرا کردید، چراغ های نشانگر یک به یک و بر اساس مرحله از برنامه که در حال اجراست روشن می شوند.

	شستن
	آبکشی
	چرخش
	تخلیه آب
	پایان برنامه شستشو

### دکمه های عملکردها و چراغ های نشانگر متناظر

وقتی که عملکردی را انتخاب می کنید، چراغ نشانگر متناظر روشن خواهد شد.

اگر عملکرد انتخاب شده با برنامه شستشو همخوانی نداشته باشد، چراغ نشانگر متناظر چشمک می زند و عملکرد فعال نخواهد شد. اگر عملکرد انتخاب شده با عملکرد دیگری که قبلاً انتخاب شده است همخوانی نداشته باشد، چراغ نشانگر متناظر با عملکرد اول چشمک خواهد زد و فقط عملکرد دوم فعال می شود؛ چراغ نشانگر متناظر با گزینه فعال شده روشن باقی خواهد ماند.

## اجرای یک برنامه شستشو

1. ماشین لباس شویی را با فشار دادن دکمه ON/OFF (روشن/خاموش) روشن کنید. همه چراغ های نشانگر برای چند ثانیه روشن می شوند، سپس همه آنها خاموش شده و چراغ نشانگر START/PAUSE (شروع/مکث) چشمک خواهد زد.
2. لباس ها را قرار دهید و در را ببندید.
3. دکمه گردان WASH CYCLE (برنامه شستشو) را روی برنامه دلخواه تنظیم کنید.
4. دمای شستشو را تنظیم کنید ("شخصی سازی" را ببینید)
5. سرعت چرخش را تنظیم کنید ("شخصی سازی" را ببینید).
6. اندازه لازم مواد شوینده و افزودنی های مخصوص شستشو را بردارید (به بخش "مواد شوینده و لباس شویی" مراجعه کنید).
7. عملکردهای دلخواه را انتخاب کنید.
8. با فشار دادن دکمه START/PAUSE (شروع/مکث) شستشو را آغاز کنید، چراغ نشانگر متناظر برنگ سبز درآمده و بطور ثابت روشن می ماند.
9. برای لغو برنامه شستشوی انتخاب شده، دکمه START/PAUSE (شروع/مکث) را فشار دهید تا کار دستگاه موقتاً قطع شود سپس برنامه جدیدی انتخاب کنید.
9. در پایان برنامه شستشو، چراغ نشانگر END روشن می ماند. فقط بعد از اینکه چراغ نشانگر DOOR LOCK (در قفل است) خاموش شد می توانید در را باز کنید. لباس های شسته شده را بیرون آورده و در را نیمه باز بگذارید تا مخزن کاملاً خشک شود. ماشین لباس شویی را با فشار دادن دکمه ON/OFF (روشن/خاموش) خاموش کنید.

# برنامه های شستشو

## جدول برنامه های شستشو

مدت زمان اجرای برنامه ها را می توانید روی صفحه نمایش مشاهده کنید.	مواد شوینده						حداکثر سرعت (دور در دقیقه)	معرفی برنامه های شستشو	برنامه های شستشو
	زمان اکر	عادی	نرم کننده	سفیدکننده	شستشو	پیش شستشو			
<b>روزانه</b>									
		7	●		●	●	1200	90°	1 کتان با پیش شستشو:
		7	●	●	●	●	1200	90°	2 کتان:
		7	●	●	●	●	1200	60°	2 کتان (1): البسه سفید و رنگ های با دوام خیلی کثیف.
		7	●	●	●	●	1200	40°	2 کتان (2): البسه سفید و رنگ های ظریف خیلی کثیف.
3,5		7	●	●	●	●	1200	60°	3 کتان: البسه سفید و رنگ های با دوام خیلی کثیف.
3,5		7	●	●	●	●	1200	40°	4 کتان های رنگی (3): البسه سفید و رنگ های ظریف کمی کثیف.
2	3	3	●	●	●	●	800	60°	5 پارچه های سنتتیک: البسه با رنگ های با دوام کمی کثیف.
<b>ویژه</b>									
		1,5	●		●		600	40°	6 پشمی: برای پارچه های پشمی، ترمه، غیره
		1	●		●		0	30°	7 ابریشم/پرده ها: برای پارچه های ابریشمی و ویسکوز، لباس های زیر.
		3	●		●		800	40°	8 چین
		1,5	●		●		800	30°	9 اکسپرس: برای تمیز کردن سریع البسه ای که کمی کثیف هستند (برای البسه پشمی، ابریشمی و لباس هایی که باید با دمت شسته شوند مناسب نیست).
		2			●		400	30°	10 لباس های بیرون
<b>ورزشی</b>									
		3	●		●		600	30°	11 ورزشی شدید
		3	●		●		600	30°	12 ورزشی سبک
		2 حداکثر جفت	●		●		600	30°	13 کفشهای ورزشی
<b>برنامه های شستشوی جزئی</b>									
			●	●			1200		آبکشی
							1200		چرخش
							0		تخلیه آب

اطلاعات درج شده در این جدول صرفاً جنبه راهنمایی دارند.

اطلاعات درج شده در این جدول صرفاً جنبه راهنمایی دارند.

برای کلیه موسسات سنجشگر:

- 1) برنامه شستشو را بر اساس EN 60456 آزمایش کنید: برنامه شستشوی 2 را با دمای 60 درجه سانتیگراد تنظیم کنید.
- 2) برنامه شستشوی طولانی برای پارچه های کتان: برنامه شستشوی 2 را با دمای 40 درجه سانتیگراد تنظیم کنید.
- 3) برنامه شستشوی کوتاه برای پارچه های کتان: برنامه شستشوی 4 را با دمای 40 درجه سانتیگراد تنظیم کنید.

## برنامه های شستشوی ویژه

اکسپرس (برنامه شستشوی 9) این برنامه برای شستشوی سریع پارچه ها و لباسهایی طراحی شده که فقط کمی کثیف شده اند: این برنامه تنها 15 دقیقه طول می کشد و در وقت و انرژی صرفه جویی می نماید. با انتخاب کردن این برنامه شستشو (9 در 30 درجه سانتیگراد) می توانید پارچه های مختلف را با هم بشویید (بجز پشمی و ابریشمی)، تا بار حداکثر 1.5 کیلوگرم.

ورزشی شدید (برنامه شستشوی 11) این برنامه مخصوص شستن لباس های ورزشی که کمی کثیف شده اند می باشد (گرمکن، شلوار کوتاه، غیره)؛ برای بدست آوردن بهترین نتیجه توصیه می شود از مقدار حداکثر بار درج شده در "جدول برنامه های شستشو" بیشتر نریزید. توصیه می شود از شوینده های مایع و به اندازه مناسب برای نصف بار استفاده کنید.

ورزشی سبک (برنامه شستشوی 12) این برنامه مخصوص شستن لباس های ورزشی که کمی کثیف شده اند می باشد (گرمکن، شلوار کوتاه، غیره)؛ برای بدست آوردن بهترین نتیجه توصیه می شود از مقدار حداکثر بار درج شده در "جدول برنامه های شستشو" بیشتر نریزید. توصیه می شود از شوینده های مایع و به اندازه مناسب برای نصف بار استفاده کنید.

کفش های ورزشی (برنامه شستشوی 13) برای شستن کفش های ورزشی مناسب است؛ برای بدست آوردن بهترین نتیجه بیش از 2 جفت کفش را همزمان نشویید.

**لباسهای بیرون (برنامه 10):** این برنامه مخصوص لباس های ضد آب و کاپشن های زمستانه است (مانند پارچه های گرتکس، پلی استر، نایلون)؛ برای بدست آوردن بهترین نتیجه از شوینده های مایع استفاده کرده و مقدار آنرا به اندازه نصف بار دستگاه بریزید؛ در صورت لزوم بقیه ها، آستین ها و لکه ها را ابتدا تمیز کنید؛ از نرم کننده یا شوینده های حاوی نرم کننده استفاده نکنید. این برنامه برای شستن پتو مناسب نیست.

## تنظیم دما

برای انتخاب دمای شستشو دکمه گردان TEMPERATURE (دما) را بچرخانید (جدول برنامه های شستشو را ببینید). دما را می توان کم کرده، یا حتی شستشوی سرد انجام داد ❄️. ماشین لباس شویی بطور خودکار شما را از انتخاب دمایی که بالاتر از مقدار حداکثر تعیین شده برای هر برنامه شستشو است باز می دارد.

## تنظیم سرعت چرخش

دکمه گردان SPIN SPEED (سرعت چرخش) را روی سرعت چرخش برنامه شستشوی انتخابی قرار دهید. حداکثر سرعت های چرخش موجود برای هر برنامه شستشو بدین شرح می باشند:

برنامه های شستشو	حداکثر سرعت چرخش
کتان	1200 دور در دقیقه
پارچه های سنتتیک	800 دور در دقیقه
پشمی	600 دور در دقیقه
ابریشم	فقط تخلیه

سرعت چرخش را می توان کم کرد، یا اصلاً با انتخاب نماد بخش چرخش را حذف کرد. ماشین لباس شویی بطور خودکار شما را از انتخاب سرعت چرخشی که بالاتر از مقدار حداکثر سرعت چرخش تعیین شده برای هر برنامه شستشو است باز می دارد.

## عملکردها

این ماشین لباس شویی با دارا قابلیت های مختلف شستشو به شما کمک می کند تا در هر بار شستن بهترین نتیجه را بدست آورید. برای فعال کردن عملکردها:

1. دکمه متناظر با عملکرد دلخواه را فشار دهید؛
  2. عملکرد هنگامی که چراغ نشانگر متناظر آن روشن شود، فعال می گردد.
- توجه: اگر چراغ نشانگر با سرعت زیادی چشمک می زند بدین معنی است که این عملکرد خاص را نمی توان در برنامه شستشوی فعلی انتخاب کرد.

## تایمر تاخیر

برای تنظیم شروع تاخیری برای برنامه انتخابی، باید دکمه متناظر را مکرراً فشار دهید تا مدت تاخیر دلخواه بدست آید. اگر این گزینه فعال باشد، نماد روی نمایشگر روشن می شود. برای لغو گزینه شروع تاخیری، دکمه را مکرراً فشار دهید تا متن "OFF" (خاموش) نمایان شود. **!** این گزینه در تمام برنامه ها فعال است.

## EcoTime

ب این گزینه می توانید چرخش مخزن، دما و آب را بنحو مطلوبی برای بار کم لباس های کتان و پارچه های سنتتیک که کمی کثیف شده اند تنظیم کنید (به «جدول برنامه های شستشو» مراجعه کنید). "EcoTime" به شما اجازه می دهد در زمان کمتری شستشو کنید و در نتیجه در مصرف آب و برق صرفه جویی شود. توصیه می کنیم از مواد شوینده مایع به اندازه ای متناسب با بار موجود استفاده کنید. **!** این عملکرد با برنامه های 1، 2، 6، 7، 8، 9، 10، 11، 12، 13، ، ، قابل استفاده نیست.

## پاک کردن لکه ها

برنامه سفیدکننده برای پاک کردن لکه های سرسخت طراحی شده است. لطفاً فراموش نکنید که باید سفیدکننده را در محفظه اضافی شماره 4 بریزید ("برنامه سفیدکننده" را ببینید).

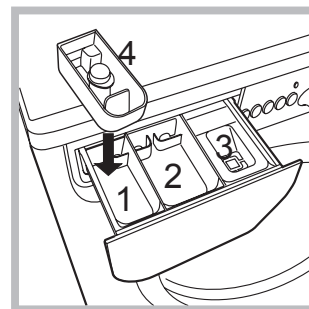
**!** این عملکرد با برنامه های 1، 6، 7، 8، 9، 10، 11، 12، 13، ، قابل استفاده نیست.

## کشوی مخزن مواد شوینده

بدست آوردن نتیجه خوب از شستشو به استفاده از میزان صحیح ماده شوینده نیز بستگی دارد: افزودن بیش از اندازه ماده شوینده لزوماً باعث بهتر شدن شستشو نمی شود، و حتی ممکن است ماده شوینده اضافی در داخل ماشین لباس شوئی شما جمع شده و آلودگی های زیست محیطی ایجاد کند.

! از مواد شوینده مخصوص شستن دست استفاده نکنید چون خیلی کف تولید می کنند.

کشوی مخزن مواد شوینده را باز کرده و ماده شوینده یا افزودنی شستشو را به ترتیب زیر بریزید.



### مخزن 1: شوینده پیش شستشو (پودر)

قبل از ریختن ماده شوینده، مطمئن شوید که مخزن اضافی 4 را بیرون آورده باشید.

### مخزن 2: شوینده برای برنامه شستشو (پودر یا مایع)

شوینده مایع باید فقط در دست قبل از شروع برنامه شستشو ریخته شود.

### مخزن 3: افزودنی ها (نرم کننده ها، غیره)

نرم کننده نباید سرریز کند.

### مخزن اضافی 4: سفیدکننده

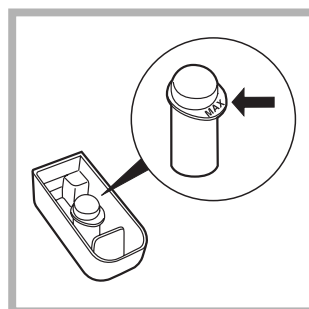
## برنامه سفیدکننده

! سفیدکننده های عادی باید برای پارچه های سفید با بافت مستحکم استفاده شده و سفیدکننده های ظریف برای پارچه های رنگی، سنتتیک یا پشمی استفاده گردد.

این گزینه برای پاک کردن لکه های سخت بسیار مفید است. محفظه اضافی 4 (ارائه شده) را در داخل مخزن 1 قرار دهید.

هنگامی که سفیدکننده را می ریزید، مواظب باشید که از خط "max" (حداکثر) مشخص شده روی محور مرکزی بیشتر نریزید (شکل را ببینید).

برای اینکه برنامه سفیدکننده را



جداًگانه اجرا کنید، سفیدکننده را در محفظه اضافی 4 بریزید، برنامه آبکشی "۳۰" را انتخاب کرده و گزینه "پاک کردن لکه ها" را فعال کنید.

برای سفیدکردن در حین اجرای یک برنامه شستشو، ماده شوینده و نرم کننده دلخواه خود را بریزید، برنامه شستشوی مورد نظر را انتخاب کرده و گزینه "پاک کردن لکه ها" را انتخاب کنید. اگر از محفظه اضافی 4 استفاده کنید گزینه "پیش شستشو" دیگر در دسترس نمی باشد.

## آماده کردن لباس ها

- لباس ها را بر اساس طبقه بندی های زیر تفکیک کنید:
  - نوع پارچه/علامت روی برچسب لباس
  - رنگ ها: لباس های رنگی را از سفیدها جدا کنید.
- جیب لباس ها را خالی کرده و دکمه های آنها را چک کنید.
- از مقادیر ذکر شده بیشتر نریزید، این مقادیر بیانگر وزن لباس ها در حالت خشک هستند:

- پارچه های بادوام: حداکثر 7 کیلوگرم
- پارچه های سنتتیک: حداکثر 3 کیلوگرم
- پارچه های ظریف: حداکثر 2 کیلوگرم
- پشمی: حداکثر 1.5 کیلوگرم
- ابریشم: حداکثر 1 کیلوگرم

### وزن لباس های شما چقدر است؟

- 1 ملحفه 400 - 500 گرم
- 1 روبالشی 150 - 200 گرم
- 1 رومیزی 400 - 500 گرم
- 1 حوله حمام 900 - 1200 گرم
- 1 حوله 150 - 250 گرم

## البسه نیازمند توجه ویژه

**پشمی:** همه لباس ها و پارچه های پشمی را می توان با برنامه 6 شست، حتی آنهایی که علامت "فقط شستن با دست" روی برچسب شان خورده است. برای بدست آوردن بهترین نتیجه، از مواد شوینده ویژه استفاده کرده و بیش از 1.5 کیلوگرم لباس نریزید. **ابریشم:** برای شستن کلیه البسه و پارچه های ابریشمی از برنامه شستشوی ویژه 7 استفاده کنید. توصیه می شود از مواد شوینده ویژه که برای شستن پارچه های ظریف طراحی شده اند استفاده کنید. **پرده ها:** پرده ها را تا کرده و در یک روبالشی یا کیسه توری ببندازید. از برنامه شستشوی 7 استفاده کنید. **چین:** لباس ها را قبل از شستن پشت و رو کرده و از مواد شوینده مایع استفاده کنید. از برنامه 8 استفاده کنید.

## سیستم متعادل سازی بار

به منظور جلوگیری از ارتعاشات بیش از حد و توزیع یکنواخت بار، مخزن ماشین لباس شوئی قبل از هر بار چرخش در برنامه با سرعتی که کمی بیشتر از سرعت چرخش برنامه است بطور پیوسته می گردد. اگر بعد از چند بار تلاش بار بطور مناسبی متعادل نگردید، دستگاه با سرعت کمتری خواهید چرخید. اگر بار بیش از حد متعادل شده باشد، ماشین لباس شوئی به جای چرخش به فرایند متعادل سازی بار می پردازد. توصیه می کنیم برای بدست آوردن توزیع بار و تعادل بهینه لباس های بزرگ و کوچک بطور مخلوط در ماشین قرار داده شوند.

! این ماشین لباس شویی بر اساس استانداردهای بین المللی در زمینه ایمنی طراحی و ساخته شده است. اطلاعات زیر برای منظور حفظ ایمنی ارائه شده و می بایست با دقت مطالعه شوند.

## ایمنی کلی

- دستگاه فقط برای مصرف خانگی طراحی شده است.
- این ماشین لباس شویی فقط باید توسط افراد بزرگسال، و بر اساس دستورالعملهای این دفترچه راهنما به کار گرفته شود.
- با پای لخت یا با دست یا پای تر یا خیس به وسیله دست نزنید.
- موقعی که می خواهید دوشاخه دستگاه را از پریز بکشید، سیم را نکشید. دوشاخه را گرفته و بکشید.
- هنگامی که دستگاه در حال کار است کشوی مخزن مواد شوینده را باز نکنید.
- به آب تخلیه شده دست نزنید چون ممکن است خیلی داغ باشد.
- هرگز به در مخزن زور وارد نکنید. این کار باعث خراب شدن قفل های ایمنی آن که برای جلوگیری از باز شدن اتفاقی در طراحی شده اند می شود.
- اگر ماشین لباس شویی از کار افتاد، تحت هیچ شرایطی سعی نکنید به بخشهای داخلی آن دست بزنید یا خودتان آنرا تعمیر کنید.
- موقعی که دستگاه در حال کار است اجازه ندهید بچه ها به آن نزدیک شوند.
- در ماشین لباس شویی در حین اجرای برنامه شستشو می تواند خیلی داغ شود.
- اگر می خواهید ماشین لباس شویی را جابجا کنید، دو یا سه نفری و با مواظبت این کار را انجام دهید. هرگز سعی نکنید این کار را تنهایی انجام دهید، چون ماشین لباس شویی خیلی سنگین است.
- قبل از قرار دادن لباس در ماشین لباس شویی، مطمئن شوید که مخزن آن خالی باشد.

## دور انداختن

- دور انداختن مواد بسته بندی: از قوانین محلی پیروی کنید تا بتوان از مواد بسته بندی دوباره استفاده کرد.
- مصریه شماره 2002/96/EC درباره لوازم مستعمل برقی و الکترونیکی، بیان می دارد که تجهیزات برقی کهنه خانگی نباید در زباله های عادی تفکیک نشده شهری دور انداخته شوند. تجهیزات کهنه باید جداگانه جمع آوری شوند تا بازیافت آنها بطور بهینه انجام شده و اثرات شان بر سلامتی انسان ها و محیط زیست به حداقل ممکن کاهش داده شود. علامت "سطل زباله چرخدار" ضربدر خورده روی محصول یادآور این تعهد شماست، که وقتی می خواهید وسیله را دور بیندازید، باید جداگانه جمع آوری شود.
- مصرف کنندگان گرامی باید برای دریافت اطلاعات در خصوص نحوه صحیح دور انداختن وسیله کهنه خود با مقامات مسئول محلیا فروشنده تماس بگیرند.

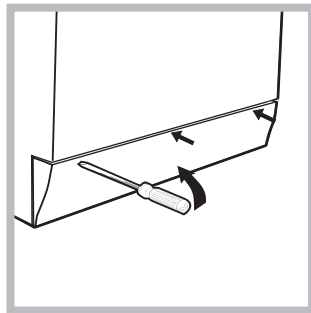
## تمیز کردن پمپ

ماشین لباس شوئی مجهز به یک پمپ شوینده داخلی است که نیاز به نگهداری ندارد. گاهی اوقات، چیزهای کوچک (مانند سکه یا دکمه) ممکن است در محفظه ورودی محافظت کننده از پمپ که در بخش زیرین دستگاه قرار دارد بیاقتند.

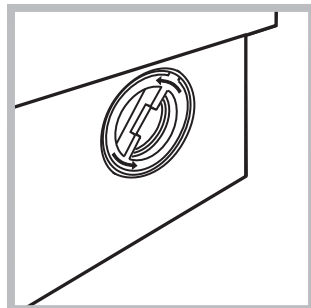
! ابتدا مطمئن شوید که برنامه شستشو تمام شده باشد و سپس سیم برق دستگاه را بکشید.

دسترسی به محفظه ورودی:

1. با استفاده از یک پیچ گوشتی، صفحه روئی بخش جلو و پایین ماشین لباس شوئی را بردارید (شکل را ببینید)؛



2. درپوش را در جهت خلاف حرکت عقربه های ساعت بچرخانید تا باز شود (شکل را ببینید): ممکن است کمی آب بیرون بریزد. این کاملاً عادی است؛



3. داخل آنرا با دقت تمیز کنید؛

4. در را دوباره در جای آن قرار داده و ببندید.

5. صفحه را دوباره قرار دهید، مطمئن شوید که قلاب ها قبل از اینکه صفحه را بروی دستگاه فشار دهید در جای صحیح خود قرار داشته باشند.

## چک کردن شلنگ آب ورودی

شلنگ ورودی را حداقل سالی یکبار بازرسی کنید. اگر ترک خوردگی در شلنگ هست باید فوراً آنرا تعویض کنید: در حین کار برنامه های شستشو، فشار آب خیلی زیاد است و یک شلنگ ترک خورده ممکن است به آسانی باز شود.

! هرگز از شلنگ های دست دوم استفاده نکنید.

## قطع کردن لوله های آب و سیم های برق

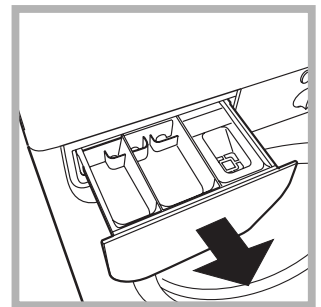
- بعد از هر برنامه شستشو شیر آب را ببندید. این کار از فرسوده شدن سیستم هیدرولیک داخل ماشین لباس شوئی و بروز نشتی جلوگیری می کند.
- همیشه موقع تمیز کردن ماشین لباس شوئی و موقع انجام کارهای نگهداری، سیم برق را بکشید.

## تمیز کردن ماشین لباس شوئی

بخشهای بیرونی و قطعات لاستیکی دستگاه را می توان با یک دستمال نرم خیسانده شده در آب صابون ولرم تمیز کرد. از حلال ها یا مواد ساینده استفاده نکنید.

## تمیز کردن کشوی مخزن مواد شوینده

مخزن را بالا آورده و آنرا بیرون بکشید (شکل را ببینید). آنرا زیر آب شیر تمیز کنید؛ این کار را باید مرتب انجام داد.



## مراقبت از در و مخزن ماشین لباس شوئی

- برای جلوگیری از ایجاد بوهای ناخوشایند همیشه در مخزن را نیم باز بگذارید.

امکان دارد ماشین لباس شویی از کار بیافتد. قبل از تماس گرفتن با مرکز کمک رسانی فنی ("مداد رسانی" را ببینید)، از فهرست زیر کمک گرفته و ببینید آیا مشکل براحتی قابل حل است یا خیر.

## مشکل:

## دلایل احتمالی / راه حل ها:

ماشین لباس شویی روشن نمی شود.

- دوشاخه دستگاه بطور کامل در پریز نرفته است، یا کنکتاکت (تماس) ندارد.
- برق قطع است.

برنامه شستشو شروع نمی شود.

- در ماشین لباس شویی درست بسته نشده است.
- دکمه ON/OFF (روشن/خاموش) فشار داده نشده است.
- دکمه START/PAUSE (شروع/مکث) فشار داده نشده است.
- شیر آب باز نیست.
- شروع تاخیری برنامه ریزی شده است ("شخصی سازی" را ببینید).

ماشین لباس شویی آب نمی کشد (عبارت "H2O" روی نمایشگر چشمک می زند).

- شلنگ آب ورودی به شیر وصل نشده است.
- شلنگ تا شده است.
- شیر آب باز نیست.
- آب قطع است.
- فشار کم است.
- دکمه START/PAUSE (شروع/مکث) فشار داده نشده است.

ماشین لباس شویی بطور پیوسته آب می کشد و بیرون می دهد.

- شلنگ تخلیه در ارتفاعی بین 65 و 100 سانتیمتری کف نصب نشده است ("نصب" را ببینید).
- سر آزاد شلنگ زیر آب است ("نصب" را ببینید).
- سیستم تخلیه آب دارای لوله هواکش نیست.
- اگر مشکل بعد از اینکه بررسی های فوق را انجام دادید برطرف نشد، شیر آب را ببندید، دستگاه را خاموش کرده و با مرکز خدمات تماس بگیرید. اگر واحد مسکونی شما در طبقات بالایی ساختمان قرار دارد، ممکن است مشکلاتی با تخلیه آب وجود داشته باشند که باعث شوند ماشین لباس شویی دائماً آب بکشد و تخلیه کند. برای حل این مشکل می توانید یک شیر مخصوص ضد تخلیه از فروشگاه ها تهیه و نصب کنید.

ماشین لباس شویی تخلیه نمی کند یا نمی چرخد.

- برنامه شستشو شامل تخلیه نیست: در بعضی از برنامه های شستشو باید مرحله تخلیه بطور دستی شروع شود.

- شلنگ آب خروجی تا شده است ("نصب" را ببینید).
- لوله فاضلاب گرفته است.

ماشین لباس شویی در طول مرحله چرخش ارتعاش زیادی دارد.

- قفل مخزن در حین نصب بطرز اشتباهی باز شده است ("نصب" را ببینید).
- ماشین لباس شویی تراز نیست ("نصب" را ببینید).
- ماشین لباس شویی بین کلینیت ها و دیوار محبوس شده است ("نصب" را ببینید).

ماشین لباس شویی نشستی دارد.

- شلنگ درست نصب نشده است ("نصب" را ببینید).
- کشوی مخزن مواد شوینده گرفته است (برای آگاهی از روش تمیز کردن، "نگهداری و مراقبت" را ببینید).
- شلنگ آب خروجی درست نصب نشده است ("نصب" را ببینید).

چراغ های نشانگر "مراحل برنامه" و DOOR LOCK (در قفل است) خیلی سریع چشمک می زنند.

- دستگاه را خاموش کرده و دوشاخه آنرا بکشید، حدود 1 دقیقه صبر کرده و دوباره آنرا روشن کنید.
- اگر مشکل باقی مانده است، با خدمات کمک رسانی فنی تماس بگیرید.

کف خیلی زیادی تولید شده است.

- ماده شوینده مناسب ماشین لباس شویی نیست (عبارت "مناسب ماشین لباس شویی" یا "مناسب ماشین لباس شویی و شستن با دست" یا مشابه آنها باید روی جعبه آن نوشته شده باشد).
- شوینده زیادی مصرف شده است.

## قبل از تماس با بخش کمک رسانی:

- ببینید آیا می‌توانید خودتان مشکل را برطرف کنید ("عیب یابی" را ببینید)؛
- برنامه را از نو شروع کنید تا ببینید آیا مشکل باقی مانده است یا خیر.
- اگر چنین نبود، با استفاده از شماره تلفن های درج شده روی کارت گارانتی دستگاه با مرکز مجاز خدمات فنی تماس بگیرید.

**!** همیشه فقط از تکنسین های مجاز کمک بگیرید.

## لطفاً اطلاعات زیر را آماده داشته باشید:

- نوع اشکال؛
  - مدل وسیله (Mod)؛
  - شماره سریال آن (S/N).
- این اطلاعات روی پلاک ماشین لباس شویی که در پشت آن نصب شده، و نیز در جلوی دستگاه وجود دارد که با باز کردن در می‌توانید آنها را ببینید.